

מילון למונחי הדיפלומטיה

האקדמיה ללשון העברית

מילון למונחי הדיפלומטיה

עברי – אנגלי



הוצאת האקדמיה ללשון העברית
ירושלים התשנ"ט

חוק המוסד העליון ללשון העברית, תשי"ג-1953 **הודעה על החלטת האקדמיה ללשון העברית בענייני מינוח**

בהתאם לסעיף 10 לחוק המוסד העליון ללשון העברית, התשי"ג-1953, אני מודיע בזה כי מליאת האקדמיה ללשון העברית אישרה, בישיבתה ביום ו' בטבת התשנ"ז (16 בדצמבר 1996), את המילון למונחי הדיפלומטיה בהוצאת האקדמיה ללשון העברית.

הרב יצחק לוי

שר החינוך, התרבות והספורט

ט"ו בתמוז התשנ"ט

29 ביוני 1999



כל הזכויות שמורות, התשנ"ט

מסת"ב X-014-481-965

הכתובת: האקדמיה ללשון העברית, ת"ד 3449, ירושלים 91 034
סדר ועריכה במחשב: האקדמיה ללשון העברית
הדפסה: דפוס "גרפית" בע"מ, ירושלים

הקדמה

תחילתו של המילון למונחי הדיפלומטיה בראשית שנת תשמ"ג, עם פנייתו של משה יגר, סגן המנהל הכללי של משרד החוץ, אל יגאל ינאי, המזכיר המדעי של האקדמיה ללשון העברית, בבקשת עזרה מן האקדמיה בחיבור מילון למונחים בדיפלומטיה. בעקבות פנייה זו הוחלט לכוון ועדה למונחי הדיפלומטיה באקדמיה ללשון העברית בראשותו של חיים רבין ז"ל, חבר האקדמיה.

משה יגר פנה אל עובדי משרד החוץ בארץ ובחוץ לארץ ואל גמלאי המשרד בבקשה לשלוח מונחים הדורשים חלופות עבריות. עיקר המצע היה אפוא המונחים שהתקבלו בעקבות פנייה זו. נעשה שימוש גם בספרות המקצועית בדיפלומטיה ובמשפט הבינ-לאומי, ובעיקר במילון הצרפתי: *Dictionnaire de la terminologie du droit international* (ed. J. Basdevant, 1960) ו-*Satow's Guide to Diplomatic Practice* (5th ed. by Lord Gore, 1979).

הוועדה התחילה את עבודתה בשלהי שנת תשמ"ד, ועבודתה נמשכה בהפסקות עד שנת תשנ"ב.

בוועדה שימשו כחברים מטעם משרד החוץ מנכ"לים, סמנכ"לים ושגרירים: וולטר איתן, משה אלוף, משה אראל, יוסף גוברין, אשר גורן, משה יגר, אריה לבבי, יהודה נשיא, שמעיה סמילן, רחבעם עמיר, יגאל ענתבי, אריה קומי, שבתאי רוזן, יעקב שמעוני ז"ל (יושב ראש הוועדה בשנות עבודתה האחרונות); ממשרד המשפטים: מנחם זהרי. נציגי האקדמיה ללשון העברית בוועדה היו גד בר-עמי צרפתי, חיים רבין ז"ל (יושב ראש הוועדה), דוד טנא ז"ל (מתשמ"ה – ממלא מקום היושב ראש) ודניאל שפרבר. מזכיר הוועדה היה יגאל ינאי ז"ל. ראויה לציון מסירותו הרבה לוועדה ושקידתו על עבודתה.

בשנת תשנ"ג התכנס ועד המינוח של האקדמיה ללשון העברית לדון במילון. בעקבות הערותיו של חבר האקדמיה שרגא אירמאי הוקמה תת-וועדה שתפקידה העיקרי היה למחוק חלופות מיותרות בעברית. חבריה היו משה אראל מטעם משרד החוץ, שרגא אירמאי וגד בר-עמי צרפתי מטעם האקדמיה. המזכירה הייתה רחל סליג. בתום עבודתה של התת-וועדה הובאו השינויים והחידושים לדיון ולאישור של ועד המינוח וועד הדקדוק (הוועד המשותף).

הנוסח המתוקן של המילון הובא לפני המליאה בישיבתה הרל"א, ביום ו' בטבת תשנ"ז, 16 בדצמבר 1996, ואושר בה.

בעת התקנת המילון לדפוס עלו שאלות אחדות והן הובאו לדיון בוועד המשותף. החלטות הוועד המשותף אושרו בישיבת המליאה רל"ח ביום ז' בטבת תשנ"ח, 5 בינואר 1998.

משה אראל יעץ למזכירות המדעית של האקדמיה ללשון העברית בכל השאלות שעלו בהתקנת המילון לדפוס, והשתתף בכל ישיבות הוועד המשותף והמליאה כנציג אנשי המקצוע. מסירותו הרבה ונכונותו לסייע בכל עת תרמו רבות לסיום הכנת המילון. גם שבתאי רוזן סייע רבות בשאלות הקשורות לסידור המילון. יעמדו שניהם על הברכה.

בהכנת המילון לדפוס עמלו אורלי אלבק, רונית גדיש ורחל סליג מן המזכירות המדעית של האקדמיה ללשון העברית, עירית בריס וסול כהן מן ההוצאה לאור של האקדמיה ללשון העברית.

שר החוץ משה שרת והמינוח העברי

התמזל מזלו של משרד החוץ שמייסדו ושר החוץ הראשון של המדינה, משה שרת, היה בקי גדול מאיך כמוהו בלשון העברית. הוא חידש כמה וכמה מונחים בתחומים רבים, ובהם גם מונחים בדיפלומטיה: ייצוג, נוהל, תחולה, שדר. וכך תיאר יעקב צור (בספרו כתב האמנה מס' 4: שליחות דיפלומטית ראשונה בדרום-אמריקה, ספרית מעריב 1981):

"מצאתי את משה שרת יושב במרפסת מכוסה ירק, נתון כולו במלאכה הכבדה של התאמת הלשון העברית למציאות החדשה של המדינה. איך יאמר אזרח המדינה העברית 'פספורט' ואיך יקרא 'לויזה' ואיך יתורגם תוארו של 'אמבסדור' וכיצד ייקרא 'מיניסטר'. דומה שבתוך סבך העניינים המדיניים שהיה נתון בהם, לא היה דבר חשוב בעיניו יותר מאותה מלאכת בראשית של התאמת מונחים חדשים לעידן העצמאות שזכינו להיות בו מעתה. משנכנסתי פנה אליי ונועץ בי: מה דעתך על 'שדר'? נראה לך מונח טוב כתרגום ל-'message'?"



המנכ"ל הראשון של משרד החוץ ד"ר וולטר איתן מתאר בספרו בין ישראל לעמים ("מסדה", תל-אביב 1958, עמ' 184-185) את המסמך "קווים למבנה משרד החוץ ושירות החוץ של המדינה היהודית", שהוכן לאחר החלטת החלוקה של האו"ם מחדש בנובמבר 1947.

במסמך נאמר כי המנהל הכללי של המשרד יהיה חייב לדאוג "שבהזדמנות הראשונה ייקבעו מונחים עבריים לביטויים השכיחים בנוהג הדיפלומטי. משימות אלו קוימו במועדן, אך מן הדין לציין כי תפקיד 'קביעת המונחים העבריים' בוצע על ידי שר החוץ בעצמו, וכמעט גם לבדו. הייתה זו מלאכה מתוך אהבה שהעשירה את הלשון העברית".

הוראות עזר לקורא

- המילון מסודר לפי ערכים מילוניים.
- ערך שאינו מונח כשהוא לעצמו נדפס באות קטנה והמונחים הכוללים אותו באים תחתיו.
- מונח שהוא ערך מילוני בן מילה אחת בא במקומו לפי סדר הא-ב.
- מונח שאינו ערך מילוני (כמו צורת רבים) והוא בן מילה אחת - בא תחת ערכו, מוזח מעט פנימה.

דוגמה: אָחול

אָחולִים

- מונח הפותח במילת יחס בא הן במקומו לפי סדר הא-ב, הן תחת הערך המילוני של השם (שמילת היחס מצורפת אליו), מוזח מעט פנימה וקו מפריד לפניו.

דוגמה: זָדון

- זָדוֹן

- מונח שיש בו שתי מילים ויותר - בא תחת כל אחת ממילות המונח בערכה המילוני.
- כאשר המילה הראשונה במונח היא הערך המילוני שהמונח מובא תחתיו - המונח מוזח מעט פנימה.
- כאשר המילה הראשונה במונח אינה הערך המילוני שהמונח מובא תחתיו - המונח מוזח מעט פנימה וקו מפריד לפניו.
- כאשר המילה הראשונה במונח באה בצורתה המילונית ואין עוד מונחים שמילה זו משמשת בהם - לא נדפס הערך המילוני של המילה (באות קטנה).

דוגמאות: אָספה והשווא: אָמְדָן ראשון

אִישִׁי

אִישִׁי מֶמֶשׁ

אָסֶפֶת חֲקִים

- שְׁלִישׁ אִישִׁי

- צירופים כבולים המשמשים ביותר ממונח אחד באים רק תחת הערך של המילה הראשונה בצירוף.

דוגמה: בֵּית [-] בֵּית דִּין; בֵּית מִשְׁפָּט; בֵּית נְבָרִים

[- -]

בֵּית דִּין

בֵּית דִּין (בֵּין-לָאִמִּי)

[- -]

- בערך המילוני של המילים האחרות בצירוף באה הפניה.

דוגמה: דִּין (ר' גם בֵּית ← בֵּית דִּין)

- בסוגרים עגולים בא חלק המונח שאפשר להשמיטו.
- בסוגריים מרובעים באות הערות על המונח (כגון חלותו, רמז למשמעו, דוגמה לשימוש).

- פסיק בין מונחים מציינ שהמונחים נרדפים.
- הסימן נקודה ופסיק בין מונחים מציינ שיש הבדל במשמע בין המונחים.

א

knight	אביר [תואר אצולה]
	אבסולוטי
absolute power	– שִׁלטון אבסולוטי; כוח מִחְלָט
	אגדה
International League of Red Cross and Red Crescent Societies	– הליגה הבינ־לאומית של אגדות הצלב האדום והסהר האדום
division	אגדה [בצבא]; מחלקה [לאזור או לנושא מסוים במשרד החוץ];
congress	אגוד; ועידה; פנוס; רשות מחוקקת
department	אגף, חטיבה [בממשל]; מיניסטֶרִיוֹן [בארצות הברית]
bureau	אגף; חטיבה; לשכה
consular fee	אגרה קונסולרית
note	אגרת
identical notes	אגרות זהות [מכמה מדינות למדינה אחת בו בזמן או ממדינה אחת לכמה מדינות בו בזמן]
circular note	אגרת דיפלומטית [לקבוצה מסוימת, כגון לחברי סגל דיפלומטי זר]
note verbale [Fr.], verbal note	אגרת מקראת
exchange of notes	– החלפת אגרות
	אד־הוק
ad hoc committee	– ועדה אד־הוק, ועדת שעה [לנושא מיוחד]
	אדם
human rights	– זכויות האדם
environment	– סביבי האדם; סביבה
	אדם ר' מגן ← מגן דוד אדם; סהר ← הסהר האדם; צלב ← הצלב האדם
autonomy, self-rule	אוטונומיה, ממשל עצמי
autocracy	אוטוקרטיה
	אוויר
air space [Br.], airspace [Am.]	– תחום האוויר [של מדינה]

אִוִּירי

air attaché	- נִסְפָּח אִוִּירי [בנציגות דיפלומטית]
ultimatum	אוֹלְטִימָטוּם
United Nations, UN, United Nations Organization, UNO	א"ו"ם, הָאֻמּוֹת הַמְאָחֵדוֹת, אֶרְגוֹן
Charter of the United Nations	הָאֻמּוֹת הַמְאָחֵדוֹת
	- מַגֵּלֶת הָא"ו"ם
	אוֹסְטְרָלִיָּה
Commonwealth of Australia	- קְהֵלִית אוֹסְטְרָלִיָּה
opposition	אוֹפּוֹזִיצְיָה
	אוֹרֶחַ
interests officer	- נְצִיג-אוֹרֶחַ [של מדינה אחת בנציגות דיפלומטית של מדינה אחרת]
interests section	- נְצִיגוֹת אוֹרֶחַת [של מדינה אחת בנציגות דיפלומטית של מדינה אחרת]
award [n.]	אוֹת קְבוֹד ; פָּרָס
warning	אִזְהָרָה, הִתְרָאָה
region, zone	אִזוֹר
cordon, cordon sanitaire	אִזוֹר בִּידוּד
zone of influence	אִזוֹר הַשְׁפָּעָה
exclusive economic zone	אִזוֹר כְּלָקְלִי בְּלֻעָדִי [200 מיל ימי מקו מוצא מוגדר]
demilitarized zone	אִזוֹר מְפָרָז
neutral zone	אִזוֹר נִיטְרָלִי
contiguous zone	אִזוֹר סְמוּךְ [באמנה על משפט הים משנת 1982 : רצועה של 24 מיל המשיקה למים הלאומיים]
regional	אִזוֹרִי
naturalize [v.]	אִזְרַח
citizen, national, subject	אִזְרַח ; נְתִין
civil rights	- זְכוּיֹת אִזְרַח
citizenship, nationality	אִזְרַחוּת ; נְתִינוּת
freedom [e.g. of town]	אִזְרַחוּת קְבוֹד
civil [not military]	אִזְרַחִי
civil courts	- בְּתֵי מִשְׁפָּט אִזְרַחִיִּים
civil disobedience	- מְרִי אִזְרַחִי
civil authority	- רְשׁוֹת אִזְרַחִית

	אחול
voeux [Fr.]	אחולים; מְשָׁאֵלוֹת; נְדָרִים
responsibility	אחריות; חֹבָה
non-intervention	אִי־הִתְעַרְבוּת
non-aggression	אִי־הִתְקַפָּה
pact of non-aggression	– הַסָּכֵם אִי־הִתְקַפָּה
independence	אִי־תְלוּת; עֲצֵמָאוֹת
	איבה
hostile act	– מַעֲשֵׂה אִיבָה, מַעֲשֵׂה עוֹיֵן
threat	איום
	איכות
protection of environment	– שְׁמִירַת אִיכוֹת הַסְּבִיבָה
empire	אימפריה, קיסרות
imperialism	אימפּרִיָּאִיזְם
	אין
rebus sic stantibus [L.]	– (כָּל עוֹד) אֵין שְׁנוִי בַּמָּצֵב
inter-nuncio	אינטֶרְנוּנְצִיּוֹ (תַּת־שָׁגִיר שֶׁל הַכֹּס הַקָּדוֹשׁ)
	אינטֶרְס
vital interests	אינטֶרֶסִים חִיוֹנִיִּים; עֲנִינִים חִיוֹנִיִּים
irredenta [It.]	אִירֶדֶנְטָה (חֶבֶל אֶרֶץ שֶׁנִּמְצָא בִּידֵי זֵרִים
	וְהוּא מוֹשָׁא לְשִׂאפָה מִתְמַדָּת לְגֹאֻלָּה)
irredentism	אִירֶדֶנְטִיזְם (תְּנוּעָה שֶׁשׂוֹאֶפֶת שִׂאפָה מִתְמַדָּת
	לְגֹאֻל שְׂטָחִים שֶׁהוֹעֲבֵרוּ לזֵרִים)
agent, officer [diplomatic, consular]	אִישׁ סָגֵל (דִּיפְלוֹמָטִי, קוֹנְסוּלָרִי)
	אישי
strictly personal	אִישִׁי מְמָשׁ
aide de-camp	– שְׂלִישׁ אִישִׁי (צָבָאִי)
persona non grata [L.]	אִישִׁיוֹת לֹא־רְצוּיָה
	אַכְלוּסִיָּה
exchange of population	– הַחֲלֻפַּת אַכְלוּסִיּוֹת
venue	אַכְסֻנְיָה (כְּגוֹן אַכְסֻנְיָה שֶׁל וְעִידָה, שֶׁל
	מִשְׁלָחוֹת, שֶׁל שִׁיחוֹת רִשְׁמִיּוֹת)
constraint	אַלוֹץ
preliminary estimate	אַמְדֹן רֵאשׁוֹן

nation	אָמָה, לאַם
most favoured nation, MFN	האַמָה הַמַּעֲדָפֶת [גם מַעֲדָפֶת]
United Nations, UN, United Nations Organization, UNO	האַמּוֹת הַמֵּאָחֵדוֹת, אָרְגוֹן הַאֲמּוֹת הַמֵּאָחֵדוֹת, או"ם
authentication; verification	אַמּוֹת
treaty	אַמְנָה; הַסָּכֵם [בין מדינות], חוֹזָה
contracting parties [states]	- הַצִּדְדִים הַמִּתְקַשְּׂרִים בְּאַמְנָה [הצדדים = מדינות]
acceptance (of a treaty)	- קַבּוּל (שֶׁל אַמְנָה)
adhere to a treaty [v.]	- פָּעַל לְפִי אַמְנָה; קִבֵּל אַמְנָה
convention	אַמְנָה; כְּנוּס; נְהַג
monetary convention	אַמְנָה לַעֲנִינֵי מַטְבֵּעַ, אַמְנָה מוֹנִיטָרִית
consular convention	אַמְנָה קוֹנְסוּלָרִית
conventional international law	- מִשְׁפָּט בֵּין-לְאֻמִּי עַל פִּי אַמְנָה
charter	אַמְנָה; מַגִּלָּה
covenant	אַמְנָה [חגיגית], בְּרִית
adopt a decision, adopt a resolution [v.]	אַמֵּץ הַחֲלָטָה, קִבֵּל הַחֲלָטָה [בגוף מוסמך]
provisional measures	אַמְצָעִי
preventive measures	אַמְצָעֵי בִּינָיִם
authenticate; verify [v.]	אַמְצָעִים מוֹנֵעִים
act of piracy	אַמֹּת
ban	אַנְיָה
inviolable	- חֲטִיפַת אַנְיָה; שֹׁד יָמִי
agrément [Fr.]	אַסוּר; נְדוּי
meeting	אַסוּר בְּפִגְיָה
legislative assembly	אַסְכָּמָה
code	אַסְכָּפָה; יִשְׁבָּה; פְּגִישָׁה
pope	אַסְכָּפָה מְחֻקָּקָה
apostolic delegate	אַסְכָּפָה
	אַסְכָּפַת חֻקִּים; אַסְכָּפַת כְּלָלִים
	אַפּיפּיֹר
	- נָצִיג הַאֲפּיפּיֹר [במקום שאין קיימים יחסים דיפלומטיים עם הכס הקדוש]

papal, pontifical	– של האפיפיור, אפיפיורי
legate	– שליח האפיפיור
papal, pontifical	אפיפיורי, של האפיפיור
discrimination	אפליה
	אפק
tour d'horizon [Fr.]	– סקירת אפק [בתוך שיחה]
	אפשורי
implication	– תוצאה אפשרית; השתמעות; מערבות
	אצילה
delegation of power	אצילת סמכויות
	ארבע
tête-à-tête [n. & adv.]	– בארבע עינים, ביחידות
	ארגון
non-governmental organization, NGO	ארגון לא־ממשלתי
United Nations, UN, United Nations Organization, UNO	ארגון האומות המאוחדות, האומות המאוחדות, או"ם
archduke [fem.: archduchess]	ארכידוכס
archdean	ארכידקון
archbishop	ארכיהגמון
archives	ארכיון, גנזך
	ארעי
temporary resident	– תושב ארעי
	ארץ
The Jewish Agency for Palestine	– הסוכנות היהודית לארץ־ישראל
	[עד 1948]
territory	– חבל־ארץ; טריטוריה; שטח; תחום
United States of America, U.S.A.	ארצות הברית
national [adj.]	ארצי; לאומי; של המדינה
	אש
cease-fire	– הפסקת אש
despatch, dispatch	אשגר [דיווח דיפלומטי מפורט בכתב]
confirmation	אשור
sanction [n.]	אשור בסמכות
sanction [v.]	אשר

אָפּ

His Beatitude	- הוּד אָפּוּ (תּוּר כּוּד לַאנְשֵׁי כְּנִסְיֹת שׁוֹנוֹת בְּעַלִּי מַעֲמֵד גְּבוּה)
visa [e.g. entry visa, exit visa, tourist visa]	אָפּוּ (כּוּז אַשְׁרֵת כְּנִסָּה, אַשְׁרֵת יְצִיאָה, אַשְׁרֵת בִּיקוּר)
transit visa	אַשְׁרֵת מַעְבֵּר
issue a visa [v.]	- הַנְפִּיק אָפּוּ
grant a visa [v.]	- הַעֲנִיק אָפּוּ
ratification	אַשְׁרוּר (ר' גַּם קֵתֵב ← קֵתֵב אָשְׁרוּר)
ratify [v.]	אַשְׁרֵר

ב

tête-à-tête [n. & adv.]	בְּאַרְבַּע עֵינַיִם, בִּיחִידוּת
separatist [n.]	בְּדָלָן
separatism	בְּדִלְנוּת
separatist [adj.]	בְּדִלְנִי
ministerial	בְּדָרְגַּ מְמַשְׁלָתִי, מִינִיסְטֶרִיוֹנִי בּוֹ-בִּזְמַן
simultaneous translation	- תְּרַגּוּם בּוֹ-בִּזְמַן
voter	בּוֹחֵר; מַצְבִּיעַ
arbitrator	בּוֹרֵר
arbitration	בּוֹרְרוּת
arbitral tribunal, arbitration tribunal	- בֵּית דִּין לְבּוֹרְרוּת
Permanent Court of International Arbitration	- בֵּית הַדִּין הַפֶּרֶזֶנְטִיאָמִי הַקּוֹבֵעַ לְבּוֹרְרוּת
mixed arbitral tribunals	- בְּתֵי מִשְׁפָּט מְעֻרָּבִים לְבּוֹרְרוּת
arbitrate [v.]	- מָסַר לְבּוֹרְרוּת; בָּרַר (שִׁימַשׁ בּוֹרֵר)
(arbitral) award	- פֶּסֶק בּוֹרְרוּת
compromis [Fr.], special agreement	- שְׁטַר בּוֹרְרוּת; שְׁטַר הַתְּדִינּוּת
mala fide	בְּזָדוֹן
decentralization	בּוֹזֵר

בזורי	
decentralized government	- ממשל בזורי [לעומת ממשל ריכוזי]
by-election	בחירות משנה
vote [v.]	בחר; הצביע
organ [mouthpiece]	בטאון
בטוח	
safe-conduct	- ערצה למעבר בטוח
בטוי	
freedom of expression	- חפש הבטוי
abrogation	בטול [של הסכם או של נוהג מחייב]
annulment	בטול [כגון של החלטה, הוראה]
cancellation	בטול [כגון של פגישה, ישיבה]
בטחון	
public security	בטחון הצבור
Permanent Member of the Security Council	- חברה קבועה במועצת הבטחון
abrogate [v.]	בטל [הסכם או נוהג מחייב]
annul [v.]	בטל [למשל החלטה, הוראה]
בידוד	
cordon, cordon sanitaire	- אזור בידוד
intelligence	ביון; מודיעין
tête-à-tête [n. & adv.]	ביחידות, בארבע עיניים
international	בין-לאומי
tribunal	- בית דין (בין-לאומי), טריבונל
International Court of Justice	- בית הדין הבין-לאומי
Permanent Court of International Arbitration	- בית הדין הבין-לאומי הקבוע לבorroות
Permanent Court of International Justice	- בית הדין הקבוע לצדק בין-לאומי
International Committee of the Red Cross	- הוועד הבין-לאומי של הצלב האדום, הוועדה הבין-לאומית של הצלב האדום
International League of Red Cross and Red Crescent Societies	- הליגה הבין-לאומית של אגודות הצלב האדום והחמה האדום
international law	- חק בין-לאומי, משפט בין-לאומי

internationally protected	– מוגן (בחסות) בין-לאומית
customary international law	– משפט בין-לאומי מנהגי; משפט בין-לאומי שבנהג
conventional international law	– משפט בין-לאומי על פי אמנה
private international law	– משפט בין-לאומי פרטי
public international law	– משפט בין-לאומי צבורי
technical assistance	– סיוע טכני (בין-לאומי) [למדינות מתפתחות]
intergovernmental	בין-ממשלתי
interim	ביניים
provisional measures	– אמצעי ביניים
ad interim	– לתקופת ביניים, זמני
	בירה
capital city	– עיר בירה
House of Lords [in U.K.]	בית [← בית דין; בית משפט; בית נבחרים] הלורדים [בבריטניה]
legation	בית הצירות; צירות
national home	בית לאומי
upper house	בית עליון [של רשות מחוקקת]
lower house	בית תחתון [בפרלמנט]
prorogation of parliament	– פזור בית מחוקקים, פזור בית נבחרים
	בית דין
tribunal	בית דין (בין-לאומי), טריבונל
arbitral tribunal, arbitration tribunal	בית דין לבورרות
administrative tribunal	בית דין למנהל
court martia	בית דין צבאי [לשיפוט של אנשי צבא]
International Court of Justice	בית הדין הבין-לאומי
Permanent Court of International Arbitration	בית הדין הבין-לאומי הקבוע לבוררות
Permanent Court of International Justice	בית הדין הקבוע לצדק בין-לאומי
mixed claims courts, mixed claims tribunals	בתי דין מערבים לתביעות
	בית משפט
military court	בית משפט צבאי [בעיקר לאזרחים הנתונים לשלטון צבאי]

consular court	בית משפט קונסולרי
civil courts	בתי משפט אזרחיים
mixed arbitral tribunals	בתי משפט מערבים לבוחרות
Muslim religious courts, Shari'a courts	בתי משפט שריעיים
	בית נבחרים
Chamber of Deputies [in France, Brazil]; House of Commons [in U.K.]; House of Representatives [in U.S. & other states]	בית הנבחרים (התחתון)
congressman [non-official term]	- ציר בית הנבחרים, מרשה [חבר הבית התחתון של הרשות המחוקקת, כגון בארצות הברית]
representative [n.; official term]	- ציר בית הנבחרים, מרשה [חבר הבית התחתון של הרשות המחוקקת, כגון בארצות הברית]; נציג [כגון נציג דיפלומטי]
prorogation of parliament	- פזור בית נבחרים, פזור בית מחוקקים
written [in writing, not oral]	בכתב
ne varietur [Fr.]	בל-ישנה
	בלבד
for your eyes only! for his eyes only!	- לעיניך בלבד! לעיניו בלבד!
courier	בלדר
Queen's Messenger [or King's Messenger]	בלדר [של הממלכה המאוחדת]
	בלי
casus belli [L.]	- קזוס בלי, עלה למלחמה
unclassified	בלמ"ס, בלתי מסוג
	בלעדי
exclusive economic zone	- אזור בלכלי בלעדי [200 מיל ימי מקו מוצא מוגדר]
prerogative	- זכות בלעדית
non-aligned	בלתי מזדהה
unclassified	בלתי מסוג, בלמ"ס
belligerent [adj.]	במצב לחמות, במצב מלחמה
belligerent power, belligerent state	- מדינה במצב לחמות, מדינה במצב מלחמה

by implication, implicitly, impliedly	בְּמִשְׁתַּמֵּעַ, מְכַלְלָא
hostage	בְּרָעָרָבָה
internationalization	בְּנָאוּם
internationalize [v.]	בְּנָאִים
base	בְּסִיס [מקום]
naval base	בְּסִיס יָמִי
military base	בְּסִיס צָבָאִי, מַחֲנֶה צָבָאִי
basis	בְּסִיס, יְסוּד בַּעַל [← בַּעַל בְּרִית]
suzerain state	– מְדִינָה בַּעֲלַת רְבוּנוֹת עַל- בַּעַל בְּרִית
ally	בַּעַל בְּרִית
the allies	בַּעֲלוֹת הַבְּרִית
allied powers	– מְדִינוֹת בַּעֲלוֹת בְּרִית
verbally	בַּעַל פֶּה
oral agreement	– הַסְכָּמָה בַּעַל פֶּה
verbal	– שְׁבַעַל פֶּה
absentee landlord	בַּעֲלִים נֶעְדָּר
implementation	בְּצוּעַ, מְמוּשׁ
operative clause, operative paragraph [e.g. in a treaty, as distinct from preambular clause, preambular paragraph]	– סְעִיף בְּצוּעַ [כְּגוֹן בְּאַמְנָה, לְהַבְדִּיל מִסְעִיף מְבֹאֵה]
implement [v.]	בְּצַע, מְמַשׁ
request	בְּקָשָׁה; דְּרִישָׁה; מִשְׁאַלָּה
enquiry, inquiry	בְּקִשָּׁת מִידַע; חִקְרָה
baron [fem.: baroness]	בָּרוֹן [תּוֹאֵר אֲצוּלָה]
baronet	בָּרוֹנֵט [תּוֹאֵר אֲצוּלָה; מַעֲמַד נְמוּךְ מִבְּרוֹן] בְּרִיטִי
British Commonwealth of Nations	– חֵבֶר הָעַמִּים הַבְּרִיטִי
alliance	בְּרִית [שֶׁל מְדִינוֹת] [ר' גַּם בַּעַל ← בַּעַל בְּרִית]
defensive alliance	בְּרִית הִגָּנָה
customs union	בְּרִית מְכָס
covenant	בְּרִית, אֲמָנָה [חֲגִיגִית]
covenant of the League of Nations	– סֵפֶר הַבְּרִית שֶׁל חֵבֶר הָאֲמִים

arbitrate [v.]	בֶּרֶר [שימש בורר]; מָסַר לְבוֹרְרוֹת
bona fide	בְּתִם־לֵב
innocent passage	- מַעְבָּר בְּתִם־לֵב
in a consultative capacity	בְּתַפְקִיד יְעוּץ

ג

boundary [of property, city]	גְּבוּל
frontier [of state]	גְּבוּל; סָפֶר
maritime frontier	גְּבוּל יָמִי
delimitation	- הַתְנִית גְּבוּלוֹת [במפה]; תְּחוּם
demarcation of frontiers	- סִמוּן גְּבוּלוֹת [על פני הקרקע]
tripoint border	- מַפְגֵּשׁ שְׁלוֹשָׁה גְּבוּלוֹת
domination	גְּבֻרוֹת, שְׁלִיטָה
subsidiary organ	גּוֹף מְשָׁנָה
bloc	גּוֹשׁ [כגון של מפלגות, של מדינות]
mobilization	גִּיוּס
manifesto	גְּלוֹי דַּעַת; הַצְהָרָה
censure [v.]	גָּנָה
censure [n.], condemnation	גְּנוּי
	גְּנוּיִים
etiquette	גְּנוּנֵי טָקָס; כְּלָלֵי נִימוּסִין
archives	גְּנֻזָּה, אֲרֻכִּיּוֹן
	גָּרוֹר
satellite (country, state)	- (מְדִינָה) גְּרוֹרָה
expulsion	גְּרוּשׁ; הֶרְחָקָה
deportation	גְּרוּשׁ [ממדינה], שְׁלוּחַ
sondage [Fr.], sounding out	גֶּשֶׁשׁ
peace overtures	גְּשׁוּשֵׁי שָׁלוֹם
parley	- מַגְעֵי גְּשׁוּשׁ [בהפסקת אש]
overtures	- פְּנִית גְּשׁוּשׁ
sound out [v.]	גֶּשֶׁשׁ

ד

דָּאָר

diplomatic mail

דָּאָר דִּיפּלֹמָטִי

diplomatic bag

- שַׁק דָּאָר-דִּיפּלֹמָטִי

דְּבוּר

freedom of speech

- חֲפֵשׁ הַדְּבוּר

adhere [v.]

דָּבַק בְּ, מֵלֵא אַחֲרֵי

דָּבַר [ר' גַּם זָכְרוֹן ← זָכְרוֹן דְּבָרִים]

well-informed circles

- חֻגִּים יוֹדְעֵי דָּבָר

statement

- נִסָּח דְּבָרִים; הוֹדָעָה פְּמִבִּית

דְּגִמָּה

specimen signature

דְּגִמַּת חֲתִימָה

de jure [L.]

דִּה-יִוְרֶה, לְהִלָּכָה

de facto [L.]

דִּה-פַּקְטוֹ, לְמַעֲשֶׂה

bilateral

דו־צַדִּי

co-existence

דו־קִיּוּם

expansionist

דוֹגְל בְּהִתְפַּשְּׁטוֹת

דָּוִד

Red Shield of David

- מָגֵן דָּוִד אָדָם

report, reporting

דִּוּחַ

rapporteur

דִּיחַ

special rapporteur

דִּיחַ מִנְחָה

report

דוּחַ, דִּין וְחֶשְׁבֹּן

dominion

דוֹמִינִיּוֹן [מוֹנַח הִיסְטוֹרִי: מְדִינוֹת עֲצֵמָאוֹת, כְּגוֹן
קַנְדָּה וְאוֹסְטְרָלִיָה, שְׁנוֹתָרוֹ קְשׁוּרוֹת לְכַתֵּר הִבְרִיטִי]

repudiate [v.]

דָּחָה; כָּפַר בְּ

דִּיג

freedom of fishing

- חֲפֵשׁ הַדִּיג

debate

דִּיּוֹן; וָכּוֹחַ

deliberation

דִּיּוֹן; עִיוֹן

דִּין [ר' גַּם בֵּית ← בֵּית דִּין]

report

דִּין וְחֶשְׁבֹּן, דוּחַ

laws of war; jus in bello [L.]

דִּינֵי מִלְחָמָה

diplomat	דיפלומט
career diplomat	דיפלומט מקצועי
diplomatic	דיפלומטי (ר' גם יחס ← יחסים דיפלומטיים)
circular note	- אגרות דיפלומטיות [לקבוצה מסוימת, כגון לחברי סגל דיפלומטי זר]
diplomatic mail	- דאר דיפלומטי
diplomatic passport	- דרכון דיפלומטי
exchange of diplomatic representatives	- החלפת נציגים דיפלומטיים
the diplomatic colony	- המושבה הדיפלומטית
diplomatic immunity	- חסינות דיפלומטית
démarche [Fr.]	- מהלך (דיפלומטי) רשמי, דמרש
diplomatic illness	- "מחלה" דיפלומטית [תירוץ על היעדרות]
diplomatic representative	- נציג דיפלומטי
diplomatic mission	- נציגות דיפלומטית
corps diplomatique [Fr.], diplomatic corps	- סגל דיפלומטי [במדינה מסוימת]
a diplomatic channel	- צנור דיפלומטי [דיפלומט מסוים]
diplomatic channels	- צנורות דיפלומטיים [הנציגות הדיפלומטית המוסכמת]
diplomatic ties	- קשרים דיפלומטיים
diplomatic bag	- שק דאר-דיפלומטי
diplomatic service	- שירות דיפלומטי
diplomacy	דיפלומטיקה
shuttle diplomacy	דיפלומטיקה בדלוגים
duke [fem.: duchess]	דוכס
Royal Duke	דוכס הכתר
shuttle diplomacy	- דיפלומטיקה בדלוגים
duty	דמי מכס; תשלום חובה
démarche [Fr.]	דמרש, מהלך (דיפלומטי) רשמי
public opinion	דעת קהל
exchange of views	- החלפת דעות; החלפת הערכות

manifesto	דעת - גלוי דעת; הצהרה
dean	דקן
ministerial	דרג - בדרג ממשלתי, מיניסטריאלי
permanent rank	דרגת קבע
request	דרישה; בקשה; משאלה
demand	דרישה, תביעה
peaceful means	דרך - דרכי שלום
pacific settlement	דרכי שלום
passport	הסדר בדרכי שלום
diplomatic passport	דרכון
special passport	דרכון דיפלומטי
service passport	דרכון מיוחד (לשליחים רשמיים)
minister	דרכון שירות
	דת
	- כוהן דת; שר

ה

accredit [v.]	האמין את
accreditation	האמנה (ר' גם כתב - כתב האמנה)
prolongation [of a treaty etc.]	הארכה (של הסכם וכיו"ב)
extension of agreement	הארכת הסכם; הרחבת הסכם
reassurance	הבטחה מחודשת; הבטחה מחזקת
terminate [e.g. a treaty; v. trns.]	הביא לידי סיום תקף (כגון אמנה)
compact	הבנה (בין מדינות), הסכם
memorandum of understanding	- מזכר הבנה
restriction	הגבלה, סג
self-determination	הגדרה עצמית
emigration	הגירה
	הגירה ייצאת; קרידה [מישראל]

illegal migration	הגירה לא־חֻקית
immigration	הגירה נְכַנְסֶת; עֲלִיָּה [לישראל]
illegal immigration	הגירה נְכַנְסֶת לא־חֻקית; עֲלִיָּה לא־חֻקית [לישראל]
present credentials [v.]	הגיש אֶת כְּתַב הַהֶאֱמָנָה
bishop	הַגְמוֹן הֶגְנָה
offensive defense	הֶגְנָה הַתַּקְפִּית
defensive alliance	– בְּרִית הֶגְנָה
demonstration	הַדְגְמָה; הַפְגָּנָה
reciprocity	הִדְדִּיּוּת
His Eminence	הַדְרָת־ [תואר כבוד לכוהני דת נוצרים בעלי מעמד גבוה, למשל חשמן]
His Beatitude	הוֹד אֲשֶׁר [תואר כבוד לאנשי כנסיות שונות בעלי מעמד גבוה]
His Grace	הוֹד חֶסֶד [תואר כבוד לארכיבישוף האנגליקני, לדוכס אנגלי, לבישופים שונים] הוֹד מְלָכוּת־
Her Majesty	הוֹד מְלָכוּתָהּ [תואר כבוד למלכה]
His Majesty	הוֹד מְלָכוּתוֹ [תואר כבוד למלך]
His Holiness	הוֹד קִדְשׁוֹ [תואר כבוד לאפיפיור] הוֹד רוֹקְמוֹת־
Her Highness	הוֹד רוֹמְמוּתָהּ [תואר כבוד לנסיכה]
Her Royal Highness	הוֹד רוֹמְמוּתָהּ הַמְּלָכוּתִית [תואר כבוד ליורשת עצר או לאשת יורש עצר]
His Highness	הוֹד רוֹמְמוּתוֹ [תואר כבוד לנסיך]
His Royal Highness	הוֹד רוֹמְמוּתוֹ הַמְּלָכוּתִית [תואר כבוד לנסיך יורש עצר]
announce [v.]	הוֹדִיעַ; הַכְרִיז
notification, notice	הוֹדָעָה
announcement	הוֹדָעָה; הַכְרָזָה
communiqué	הוֹדָעָה פְּמִבִּית
statement	הוֹדָעָה פְּמִבִּית; נֹסח דְּבָרִים
humanitarian	הוֹמָנִיטָרִי

הוראה

brief [n.]	הוראות משימה
signature ad referendum, sig. ad ref.	– חתימה מתנית (בהוראות סופיות)
occupy [v.]	החזיק, תפס [כגון שטח של מדינה אחרת, שגרירות זרה]
seize [v.]	החזיק, תפס
occupation	החזקה כוחנית
military occupation	החזקה צבאית
restitution	החזרה [של זכות, של רכוש וכיו"ב]
restoration	החזרה; חידוש יחסים; קימום
letter of recall	– כתב החזרה
	החזיר
lend-lease	החכר-והשאל [חימוש חנם, למעשה, שחימשה ארה"ב את בעלות הברית במלחמת העולם השנייה]
resolution	החלטה; הסדר; נחישות
veto [n.]	החלטה חוסמת; וטו, קול חוסם
draft resolution	– הצעת החלטה, טיוטת החלטה
adopt a decision, adopt a resolution [v.]	– אמצץ החלטה, קבל החלטה [בגוף מוסמך]
resolve [v.]	החליט; ישב, פתר
	החלפה
exchange of notes	החלפת אגרות
exchange of population	החלפת אכלוסיות
exchange of views	החלפת דעות; החלפת הערכות
exchange of instruments of ratification	החלפת כתבי אשרור
exchange of full powers	החלפת כתבי הרשאה
exchange of diplomatic representatives	החלפת נציגים דיפלומטיים
	החסנה
depository	– מקום החסנה; מקום הפקדה [למסמכים וכדומה]
confiscate [v.]	החרים נכס
	החרמה
confiscation	החרמת נכסים
	הטיל
veto [v.]	הטיל וטו
cast veto [v.]	הטיל וטו (בהצבעה), חסם בהצבעה

tax	הטל; מס
démenti [Fr.], denial	הכחשה
recognize a state [v.]	הכיר במדינה
accept a resolution [v.]	הכיר בתקף מחייב [של החלטת ארגון בין-לאומי]
	הכנה
pourparlers [Fr.]	הכנה למשא ומתן
preparatory work	– עבודת הכנה
revenue	הכנסה
recognition	הכרה
announcement	הכרזה; הודעה
declaration	הכרזה; הצהרה
declaration of war	הכרזת מלחמה
announce [v.]	הכריז; הודיע
declare war [v.]	הכריז מלחמה
ruling	הכרעה; פסק מסמך
nationalize [v.]	הלאים
nationalization	הלאמה
	הליך
formalities	הליכי רשמיות
	הלכה
de jure [L.]	– להלכה, דה-יורה
recommendation	המלצה
brief [v.]	הנחה; תדריך
directive	הנחיה (מחייבת)
issue a visa [v.]	הנפיק אשרה
	הסבר
explanatory memorandum	– מזכר הסבר
information	הסברה, מידע
surrender [v. trns.]	הסגיר; מסר [מסירה כפויה, כגון של שלטון]
modification	הסגלה
blockade	הסגר
extradition	הסגרה
surrender [n.]	הסגרה כפויה [של אנשים]; כניעה; מסירה כפויה [של אנשים, של שלטון]

resolution	הסדר; החלטה; נחישות
pacific settlement	הסדר בדרך שלום
modus vivendi [L.]	הסדר בפעל, מודוס ויונדי
peace settlement	הסדר שלום
judicial settlement	הסדר שפוט; ישוב שפוט
accede [to a treaty etc.; v.]	הסכים [לאמנה וכדומה], הצטרף, קבל
understanding	הסכם; הסכמה
treaty	הסכם [בין מדינות]; אמנה; חוזה
treaty of guarantee	הסכם ערבות; ערבה
peace treaty	הסכם שלום
denunciation of a treaty,	- התנערות מהסכם
renunciation of a treaty	- טיוטת הסכם
draft treaty	- יחסים לפי הסכם, יחסים הסכמיים
treaty relations	- סיום תקף ההסכם, תם תקף ההסכם
termination of the treaty	- פרשנות להסכם
interpretation of a treaty	- הסכם [הסכמה מחייבת, לא רק בין מדינות]
agreement	- הארכת הסכם; הרחבת הסכם
extension of agreement	הסכם, הבנה [בין מדינות]
compact	הסכם אי-התקפה
pact of non-aggression	הסכמה; הסכם
understanding	הסכמה בעל פה
oral agreement	הסכמה פללית [החלטה המתקבלת ללא
consensus	מתנגדים וללא הצבעה]
consent	הסכמה לפעולה
silent consent	הסכמה שבשתיקה
assent	- מתן הסכמה
	הסכמי
treaty relations	- יחסים הסכמיים, יחסים לפי הסכם
authorize [v.]	הסמיך; הרשה
	הסמכה
credentials	- כתב הסמכה [מונח כללי]; נתונים מסמיכים
	הסרה
declassification	הסרת סיווג

provocation	הַסְתָּה; הַתְּגָרוֹת
reservation	הַסְתֵּיגוֹת
terminate [v. intr.]	הַסְתֵּיִם; פָּג תִּקְוָה
statelessness	הַעֲדָר נְתִינּוּת; חֶסֶר נְתִינּוּת
award [v.]	הַעֲנִיק; פָּסַק
grant a visa [v.]	הַעֲנִיק אֲשֶׁרָה
point of order	הַעֲרָה לְסֵדֶר הַיּוֹם, הַעֲרָה לְסֵדֶר הַעֲרָה
exchange of views	- הַחֲלִפְת הַעֲרָכוֹת; הַחֲלִפְת דְּעוֹת
demonstration	הַפְּגָנָה; הַדִּמּוּמָה
truce	הַפְּוִגָה
irreversible	הַפִּיזָה - לֹא-הַפִּיזָה
coup d'état [Fr.]	הַפִּיכָה הַפִּיכַת שְׁלֵטוֹן
cease-fire	הַפְּסָקָה
proliferation	הַפְּסָקַת אֵשׁ הַפְּצָה; רַבּוּי (כַּגּוֹן שֶׁל נֹשֵׁק לַהֲשַׁמְדַת הַמוֹנִים)
deposit of instruments [of ratification and similar]	הַפְּקָדָה הַפְּקָדוֹת מִסְמָכִים [שֶׁל אֲשֶׁרֹר וְכדוּמָה]
depository	- מְקוֹם הַפְּקָדָה; מְקוֹם הַחֲסָנָה [לְמַסְמָכִים וְכדוּמָה]
sequester [v.]	הַפְּקִיעַ הַפְּקָעַת עֲרָאִי
expropriation	הַפְּקָעָה
sequestration	הַפְּקָעַת עֲרָאִי, תְּפִיסַת נֶכֶס [בְּצוּ בֵּית מִשְׁפָּט]
sequester [v.]	- הַפְּקִיעַ הַפְּקָעַת עֲרָאִי
violate [a cease-fire, immunity, peace etc.; v.]	הִפְרָה [הַפְּסָקַת אֵשׁ, זְכוּיוֹת חֲסִינוּת, שְׁלוֹם וְכדוּמָה]
violation [of a cease-fire, immunity, peace etc.]	הִפְרָה [שֶׁל הַפְּסָקַת אֵשׁ, שֶׁל זְכוּיוֹת חֲסִינוּת, שֶׁל שְׁלוֹם וְכדוּמָה]
breach [e.g. breach of a treaty, breach of a promise]	הִפְרָה [כַּגּוֹן הַפְּרַת אֲמִנָה, הַפְּרַת הַבְּטָחָה]
vote [v.]	הַצְבִּיעַ; בָּחַר

vote [n.]	הצבעה ; קול
cast veto [v.]	– הטיל וטו (בהצבעה), חסם בהצבעה
casting veto	– קול מכריע (בהצבעה) [כגון של יושב ראש] הצגה
exposé	הצגת נושא
manifesto	הצהרה ; גלוי דעת
declaration	הצהרה ; הכרזה
pledge	הצהרת התחייבות
accede [to a treaty etc.; v.]	הצטרף, הסכים (לאמנה וכדומה), קבל
accession [to a treaty etc.]	הצטרפות (לאמנה וכדומה)
adherence	הצמדות הצעה
bill [parliamentary]	הצעת חק
draft resolution	הצעת החלטה, טיוטת החלטה
encipher, encode [v.]	הצפין הרחבה
extension of agreement	הרחבת הסכם ; הארכת הסכם
expulsion	הרחקה ; גירוש
exequatur [L.]	הרשאה ; כתב קיום [של המדינה המארחת לתפקוד קונסול זר או לביצוע פסק דין של בית דין זר]
exchange of full powers	– החלפת כתבי הרשאה
authorize [v.]	הרשה ; הסמיך השאיל
lend-lease	– החכרה והשאיל (חימוש חנם, למעשה, שחימשה ארה"ב את בעלות הברית במלחמת העולם השנייה)
preliminary objection	השגה מקדמת
supplement [n.]	השלמה ; מוסף
suspension	השעיה
suspension of diplomatic relations	השעיית יחסים דיפלומטיים השפעה
zone of influence	– אזור השפעה
sphere of influence	– תחום השפעה
observe [v.]	השקיף [פעולת המשקיף]
implication	השתמעות ; מערבות ; תוצאה אפשרית

naturalization	התאזרחות
provocation	התגרות; הסתה
	התדינות
compromis [Fr.], special agreement	- שטר התדינות; שטר בורות
	התניה
delimitation	התנית גבולות [במפה]; תחום
renewal	התחדשות, חדוש
commitment	התחייבות; מחיבות
previous engagement	התחייבות קודמת [בסדר יום אישי]
pledge	- הצהרת התחייבות
rearmament	התחמשות; חמוש מחדש
conference	התייעצות; ועידה; פנוס
consultations	התייעצויות
recall for consultations [v.]	- נקרא (לשוב) להתייעצויות
renunciation	התנכחות; התנתקות
conflict	התנגשות; סכסוך; קונפליקט
denunciation of a treaty, renunciation of a treaty	התנערות מהסכם
renunciation	התנתקות; התנכחות
intervene [v.]	התערב
intervention	התערבות
non-intervention	- אי-התערבות
destabilization	התערערות היציבות, ערעור היציבות
reconciliation	התפיסות
	התפשטות
expansionist	- דוגל בהתפשטות
expansionism	- מדיניות של התפשטות
compromise [v.]	התפשר; סבך
compromise [n.]	התפשרות; פשרה
	התקפה
non-aggression	- אי-התקפה
pact of non-aggression	- הסכם אי-התקפה
offensive war	- מלחמת התקפה
offensive arms	- נשק התקפה

offensive [adj.]	הַתְּקַפִּי ; פּוֹגַע
offensive defense	- הַגְּנָה הַתְּקַפִּית
rapprochement	הַתְּקַרְבוּת
engagement [undertaking]	הַתְּקַשְׁרוֹת מִחִיבָה
permit	הַתֵּר, רִשְׁיוֹן
residence permit	הַתֵּר יְשִׁיבָה
warning	הַתְּרַאָה, אַזְהָרָה

ו

on record	נִדְאִי ; מְתוּעַד
veto [n.]	וֵטוֹ, קוֹל חוֹסֵם ; הַחֲלָטָה חוֹסֶמֶת
veto [v.]	- הַטִּיל וֵטוֹ
cast veto [v.]	- הַטִּיל וֵטוֹ (בְּהַצְבָּעָה), חָסֵם בְּהַצְבָּעָה וּיֻנְדִּי
modus vivendi [L.]	- מוֹדוּס וִינְדִּי, הֶסְדֵּר בְּפֶעֶל
debate	וִכּוּחַ ; דִּיוּן וְלִס
Prince of Wales	- נְסִיךְ וֹלֵס [יורש העצר הבריטי]
committee	וַעֲדָה ; וָעֵד
International Committee of the Red Cross	הוֹעַד הַבִּינְיָוִלָאמִי שֶׁל הַצֵּלָב הָאָדָם, הוֹעַד הַבִּינְיָוִלָאמִית שֶׁל הַצֵּלָב הָאָדָם
Zionist Action Committee	הוֹעַד הַפּוֹעֵל הַצִּיּוֹנִי
executive [n.]	וַעֲדַ פּוֹעֵל ; זְרוּעַ מְבַצֵּעַת
committee	וַעֲדָה ; וָעֵד
commission	וַעֲדָה [למשימה ממלכתית] ; מְטָלָה [ממשלתית], תִּפְקִיד [ממשלתי]
International Committee of the Red Cross	הוֹעַד הַבִּינְיָוִלָאמִית שֶׁל הַצֵּלָב הָאָדָם, הוֹעַד הַבִּינְיָוִלָאמִי שֶׁל הַצֵּלָב הָאָדָם
preparatory commission	וַעֲדָה מְכִינָה
ad hoc committee	וַעֲדָה אַד-הוֹק, וַעֲדַת שְׁעָה [לנושא מיוחד]
committee on foreign affairs, committee on foreign relations	וַעֲדַת הַחוּץ [בפרלמנט] וַעֲדַת הַחוּץ [בפרלמנט]
Permanent Mandates Commission, PMC	וַעֲדַת הַמְּנַדָּטִים הַקְּבוּעָה [של חבר הלאומים]

committee of the whole	ועדת מליאה
sous-commission [Fr.], subcommittee	ועדת משנה
commission of conciliation, conciliation commission	ועדת פיוס
ad hoc committee	ועדת שעה, ועדה אד-הוק [לנושא מיוחד]
claims commission	ועדת תביעות
congress	ועידה; אגוד; כנוס; רשות מחוקקת
conference	ועידה; התקצות; כנוס
concession	ותור; זכיון
cession	ותור; מסירה
cession of territory	ותור על שטח; מסירת שטח
abdication	ותור (על שלטון)
abdicate [v.]	ותר (על שלטון)

ז

	זדון
mala fide	- בזדון
	זהה
identical notes	- אגרות זהות [מכמה מדינות למדינה אחת בו בזמן או ממדינה אחת לכמה מדינות בו בזמן]
	זהות
identity document	- מסמך זהות
identity card	- תעודת זהות
title	זכות; תאר; תאר כבוד
prerogative	זכות בלעדית
civil rights	זכויות אזרח
human rights	זכויות האדם
privileges [diplomatic, consular]	זכויות יתרה [דיפלומטיות, קונסולריות]
concession	זכיון; ותור
	זכרון ← זכרון דברים
	זכרון דברים
protocol	זכרון דברים, פרוטוקול

minutes [document], procès-verbal	זְכָרוֹן דְּבָרִים, תְּרַשְׁמָת
summary record	זְכָרוֹן דְּבָרִים מְקַצֵּר, רְשׁוּם מְקַצֵּר
	זְמַן
simultaneous translation	- תְּרַגּוּם בּוֹ-בְּזִמָּן
ad interim	זְמַנִּי, לְתַקּוּפַת בֵּינִים
chargé des affaires [Fr.]	- מְמַנֶּה זְמַנִּי [עַל נְצִיגוֹת דִּיפְלוֹמַטִית, בְּסַמְכוֹת מוֹגְבֵּלַת]
chargé d'affaires ad interim	- מְמַנֶּה זְמַנִּי [עַל נְצִיגוֹת דִּיפְלוֹמַטִית]
chargé d'affaires a. i.	
minister resident	- שָׂר תּוֹשֵׁב זְמַנִּי [בְּמַדִּינָה אַחֲרַת]
dean [mas. & fem.], doyen [of the	זָקֵן הַסֵּגָל [נִקְבָּה: זָקֵנַת הַסֵּגָל]
diplomatic corps; fem.: doyenne; Fr.]	
foreign	זָר, חוֹץ [כְּגוֹן עֲנִינֵי חוּץ, מִטְבַּע חוּץ]
treatment of aliens	- טַפּוּל בְּזָרִים; יַחַס לְזָרִים
organ	זְרוּעַ [שֶׁל שִׁלטוֹן, שֶׁל הָאוּ"ם] (- זְרוּעַ מְבַצֵּעַת)
principal organ	זְרוּעַ עֲקָרִית [שֶׁל אֲרגוֹן, כְּגוֹן הָאוּ"ם]
	זְרוּעַ מְבַצֵּעַת
executive [n.]	זְרוּעַ מְבַצֵּעַת; יַעַד פּוֹעֵל
executive [adj.; e.g. executive	- שֶׁל הַזְרוּעַ הַמְבַצֵּעַת [כְּגוֹן הַסַּכֵּם
agreement]	בֵּין-לְאוּמִי שֶׁאִינוֹ טַעוֹן אֲשֶׁרֹר
	שֶׁל הָרִשׁוּת הַמְּחֻקָּקַת]

ח

liability	חֲבוּת, נִטָּל
territory	חֶבֶל-אָרֶץ; טְרִיטוֹרִיָּה; שְׁטֵט; תְּחוּם
sabotage	חֲבֻלָּה
	חֶבֶר (- חֶבֶר הַלְאָמִים)
league [of states]	חֶבֶר; לִיגָה [שֶׁל מַדִּינוֹת]
Arab League, League of Arab States,	הַחֶבֶר הָעֲרָבִי, הַלִּיגָה הָעֲרָבִית
British Commonwealth of Nations	חֶבֶר הָעַמִּים הַבְּרִיטִי
staff	חֶבֶר עוֹזְרִים; מְטָה; סֵגָל

חבר הלאומים

League of Nations	חבר הלאומים [שם המוסד המקביל לאו"ם בתקופה שבין שתי מלחמות העולם]
covenant of the League of Nations	- סֵפֶר הַבְּרִית שֶׁל חֶבֶר הַלְאָמִים
deputy	חֶבֶר [בגוף מחוקק נבחר במדינות מסוימות]; מְשֻׁנָּה
Permanent Member of the Security Council	חֶבֶרָה קְבוּעָה בַּמוֹעֶצֶת הַבִּטְחוֹן
unilateral	חֲדָ-צִדִּי
renewal	חֲדוּשׁ, הַתְּחַדְּשׁוֹת
re-establishment of diplomatic relations	חֲדוּשׁ יְחֻסִּים דִּיפלומטיים
restoration	חֲדוּשׁ יְחֻסִּים; הַחְזָרָה; קִימוֹם
rearmament	חֲדָשׁ
responsibility	- חֲמוּשׁ מִחֲדָשׁ; הַתְּחַמְּשׁוֹת
duty	חֻבָּה; אַחֲרִיּוֹת
	- תְּשׁלוֹם חֻבָּה; דְּמֵי מָכֶס
	חוג
well-informed circles	חוגים יודעי דבר
political circles	חוגים מדיניים
official circles	חוגים רשמיים
treaty	חוֹזָה, הֶסֶכֶם [בין מדינות]; אֲמֵנָה
	חוסם
veto [n.]	- קול חוסם; הַחֲלָטָה חוֹסֶמֶת, וְטוֹ
	חוף
coastal waters	- מֵימֵי חוֹפִים
foreign	- חוֹץ [כגון ענייני חוץ, מטבע חוץ], זָר
committee on foreign affairs, committee on foreign relations	- וְעֵדֶת הַחוּץ [בפרלמנט]
foreign currency	- מְטָבֶעַ חוּץ
Under-Secretary of State [in the U.S.]	- מְנַהֵל כְּלָלִי שֶׁל מְשָׁרְד הַחוּץ [בארצות הברית]
chancellery	- מְשָׁרְד הַחוּץ; מְשָׁרְדֵי הַשְּׁגָרִירוֹת [בשימוש השגור]
external affairs, foreign affairs	- עֲנִינֵי חוּץ

foreign minister, minister of foreign affairs, minister for foreign affairs, secretary of foreign affairs; Secretary for Foreign Affairs, principal secretary of state for foreign affairs [in Britain]; Secretary of State for Foreign Affairs, Secretary of State [in the U.S.]; minister for external affairs, minister of external affairs [in some states under the sovereignty of the British Crown]	- שר חוץ
resident alien, foreign resident	- תושב חוץ
extraterritorial, extraterritoial	חוֹצְנִי
extraterritorial jurisdiction, extraterritorial jurisdiction	- (תְּחוּמֵי) שְׂפוּט חוֹצְנִי [מובלעת של שיפוט זר בתחומי ריבונות כלשהי, כגון שגרירות זרה במדינה מסוימת]
extraterritoriality, extraterritoriality	חוֹצְנִיּוּת [מעמד של טריטוריה המופקעת מתחום הריבונות של המדינה וכפופה לריבונות של מדינה אחרת]
signatory	חותם, חתום על
bureau	חֲטִיבָה; אָגף; לְשָׁכָה
department	חֲטִיבָה [בממשל]; אָגף, מִינִיסְטֶרִיוֹן [בארצות הברית]
act of piracy	חֲטִיפַת אֶנְיָה; שָׁד יָמִי
vital interests	- עֲנִינִים חִיוֲנִיִּים; אִינְטֶרֶסִים חִיוֲנִיִּים
buffer state	- מְדִינַת חִץ
outer space	חִיצוֹן
outer space	- הַחֶלֶל הַחִיצוֹן
partition	חֶלֶל
rearmament	הַחֶלֶל הַחִיצוֹן
amnesty	חֶלְקָה [של עצם]
His Grace	חֶמוֹשׁ מְחֻדָּשׁ; הַתְּחַמְּשׁוּת
	חֲנִינָה
	חֶסֶד
	- הוֹד חֶסֶדוֹ [תואר כבוד לארכיבישוף האנגליקני, לדוכס אנגלי, לבישופים שונים]

confidential	חֲסוּי
	חֲסוּת
protected state	- מְדִינַת חֲסוּת
internationally protected	- מוֹגֵן (בְּחֲסוּת) בֵּין-לְאֻמִּית
protecting power	- מַעֲצָמָה מַעֲנִיקַת חֲסוּת
protectorate	- שְׂטַח חֲסוּת
immunity	חֲסִינּוּת
diplomatic immunity	חֲסִינּוּת דִּיפלּוֹמָטִית
inviolability	חֲסִינּוּת מַפְגִּיעָה
consular immunity	חֲסִינּוּת קוֹנְסוּלָרִית
cast veto [v.]	חָסַם בְּהַצְבָּעָה, הִטִּיל וֶטוֹ (בְּהַצְבָּעָה)
statelessness	חֲסֵר נְתִינּוּת; הַעֲדָר נְתִינּוּת
freedom	חֶפְשׁ, חֲרוּת
freedom of expression	חֶפְשׁ הַבְּטוּי
freedom of speech	חֶפְשׁ הַדְּבָר
freedom of fishing	חֶפְשׁ הַדִּיג
freedom of thought	חֶפְשׁ הַמַּחְשָׁבָה
freedom of passage	חֶפְשׁ הַמַּעְבָּר
freedom of conscience	חֶפְשׁ הַמַּצְפּוֹן
freedom of the press	חֶפְשׁ הָעֵתוֹנוּת
freedom of worship	חֶפְשׁ הַפִּלְחָן
freedom of navigation	חֶפְשׁ הַשִּׁיט
freedom of movement	חֶפְשׁ הַתְּנוּעָה
statute	חֻק; תְּקֻנָּה
international law	חֻק בֵּין-לְאֻמִּי, מִשְׁפָּט בֵּין-לְאֻמִּי
canon law	חֻק הַכְּנִסְיָה
military justice law, military law	חֻק הַשְּׁפוֹט הַצָּבָאִי
fundamental law	חֻק יְסוּד
code	- אֲסֻפַּת חֻקִּים; אֲסֻפַּת כְּלָלִים
bill [parliamentary]	- הַצָּעַת חֻק
codification	- כְּנוּס (חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים); קוֹדִיפִיקַצְיָה
ordinance	- פְּקֻדַּת חֻק
martial law	- שְׁלֹטוֹן חֻק צָבָאִי
statute [of an institution]	חֻקָּה [של מוסד]

constitution	חֻקָּה [של מדינה]
interrogation	חֻקוֹר [שׂייע ושי״פ]
	חֻקִּי
quorum	- מִנְּיָן חֻקִּי
illegal migration	- הַגִּירָה לֹא־חֻקִּית
illegal immigration	- הַגִּירָה נִכְנָסֶת לֹא־חֻקִּית; עֲלֶיהָ לֹא־חֻקִּית [לישראל]
	חֻקִּיקָה
act [of parliament [Br.], of Congress [Am.] etc.]	חֻקִּיקוֹת הַמְּחֻקָּק
enquiry, inquiry	חֻקִּירָה; בִּקְשָׁת מִידַע
emergency	חֻרוֹם; שְׁעַת חֻרוֹם
emergency meeting	- יְשִׁיבַת חֻרוֹם [כגון של מועצת הביטחון]
emergency session	- מוֹשֵׁב חֻרוֹם [של עצרת האו"ם]
state of emergency	- מִצַּב חֻרוֹם
emergency powers	- סְמֻכּוּת לְשַׁעַת חֻרוֹם
freedom	חֻרוֹת, חֻפְּשׁ
boycott	חֻרָם
secret [adj.]	חֻשָּׁאִי, סוּדִי
	חֻשְׁבוֹן
report	- דִּין וְחֻשְׁבוֹן, דוּחַ
cardinal	חֻשְׁמוֹ, קַרְדִּינָל
signatory	חֻתוֹם עַל, חוֹתֵם
signature	חֻתִּמָּה
signature ad referendum, sig. ad ref.	חֻתִּמָּה מְתִנִּית (בְּהוֹרָאוֹת סוֹפִיּוֹת)
specimen signature	- דְּגִמַּת חֻתִּמָּה
initial [v.]	חֻתֵּם בְּרָאשֵׁי תְּבוּת

ט

טוֹב

good relations	- יְחָסִים טוֹבִים
bon-voisinage [Fr.]	- שְׂכִנּוֹת טוֹבָה
good offices	- שְׂרוּתִים טוֹבִים [של תיווך]
scrambler	טוֹרָף

	טיוטה
draft resolution	טיוטת החלטה, הצעת החלטה
draft treaty	טיוטת הסכם
air navigation	טיס; תעופה
	טכני
technical assistance	- סיוע טכני (בין-לאומי) [למדינות מתפתחות]
	טעון
memorial	- כתב טעון ראשון [בהתדיינות בין-לאומית]
treatment of aliens	טיפול בזרים; יחס לזרים
ceremony, protocol	טקס
etiquette	- גנוני טקס; כללי נימוסין
ceremonial [n.]	- סגנון טקסים; סדר טקס
ceremonies	- (סדרת) טקסים
chef de protocol [Fr.], chief of protocol	- ראש הטקס
	טקסי
formal dress	- תלבשת טקסית, תלבשת רשמית, תלבשת שרד
	טרור
acts of terror	- מעשי טרור
terrorism	טרורизם
terrorist	טרוריסט, מחבל
tribunal	טריבונל, בית דין (בין-לאומי)
territory	טריטוריה; חבל-ארץ; שטח; תחום
	טריטוריאלי
territorial sea, territorial water	- מים טריטוריאליים



	יד
relinquish [v.]	- משך ידו מן
amity, friendship	ידידות
	ידידותי
unfriendly act	- צעד לא-ידידותי
	יהודי ר' סוכנות ← סוכנות יהודית
	יודע
well-informed circles	- חוגים יודעי דבר

counsellor	יום ר' סדר ← סדר יום
conseiller juridique [Fr.], jurist consult,	יועץ [דרגה דיפלומטית]
legal adviser, legal advisor, legal counsel	יועץ משפטי
	יוצא
emigration	- הגירה יוצאת; גירדה [מישראל]
chairman, chairperson	יו"ר, יושב ראש
	יורש [- יורש עצר]
heir presumptive	יורש על-תנאי
	יורש עצר
Crown Prince	יורש עצר
heir apparent	יורש עצר מיעד
	יושב ← יושב ראש
	יושב ראש
chairman, chairperson	יושב ראש, יו"ר
vice-chairman	- סגן יושב-ראש
	יותר
top secret	- סודי ביותר
	יחודי
colony [ethnic or religious or foreign community]	- קבוצה יחודית [אתנית או דתית]
	או קבוצה בעלת נתינות זרה
	יחוס
not for attribution	- לא ליחוס
	יחידות
tête-à-tête [n. & adv.]	- ביחידות, בארבע עינים
	יחס [- יחסים דיפלומטיים]
treatment of aliens	יחס לזרים; טפול בזרים
relations	יחסים, קשרים
treaty relations	יחסים הסכמיים, יחסים לפי הסכם
good relations	יחסים טובים
consular relations	יחסים קונסולריים, קשרים קונסולריים
restoration	- חדוש יחסים; החזרה; קימום
break off relations, cut off relations [v.]	- ניתק יחסים
	יחסים דיפלומטיים
diplomatic relations	יחסים דיפלומטיים
suspension of diplomatic relations	- השעית יחסים דיפלומטיים

re-establishment of diplomatic relations	– חֲדוּשׁ יְחָסִים דִּיפְלוֹמַטִיִּים
breaking off of diplomatic relations,	– נִתּוּק יְחָסִים דִּיפְלוֹמַטִיִּים
cutting off of diplomatic relations,	
rupture of diplomatic relations,	
severance of diplomatic relations	
absorptive capacity	יְכָלֶת קְלִיטָה [של מדינה], כֶּשֶׁר קְלִיטָה [של מנגנון]
strait	יָם – יָמַר יָם [רבים: מְצָרִים, מְצָרֵי יָם]
naval base	יָמִי – בְּסִיס יָמִי
maritime frontier	– גְּבוּל יָמִי
naval attaché	– נִסְפָּח יָמִי [בנציגות דיפלומטית]
act of piracy	– שָׂד יָמִי; חֲטִיפַת אֲנִיָּה
basis	יָסוּד, בְּסִיס
fundamental law	– חֹק יָסוּד
in a consultative capacity	יְעוּץ – בְּתַפְקִיד יְעוּץ
valid	יָפֵה – כּוֹחוֹ יָפֵה, תָּקוּף
power of attorney	יְפוֹי כּוֹחַ
representation	יָצוּג
representation allowance	– קַצָּבַת יָצוּג נֶצִיבוּת
destabilization	– הִתְעַרְעָרוּת הֶצְיָבוּת, עֲרֵעוֹר הֶצְיָבוּת
prestige	יְקָרָה
emigration	יְרִידָה [מישראל]; הִגְרָה יוֹצֵאת
resolve [v.]	יָשַׁב, פָּתַר; הִחְלִיט
commune	יָשׁוּב [בעל שלטון מקומי]
settlement of conflicts, settlement of disputes	יָשׁוּב מִחֻלּוּקוֹת, יָשׁוּב סִכְסוּכִים
judicial settlement	יָשׁוּב שְׁפוּטִי; הֶסְדֵּר שְׁפוּטִי
meeting	יְשִׁיבָה; אֲסִפָּה; פְּגִישָׁה
emergency meeting	יְשִׁיבַת חָרוֹם [כגון של מועצת הביטחון]

plenary session	ישיבת מליאה
residence permit	- היתר ישיבה ישראל
The Jewish Agency for Palestine	- הסוכנות היהודית לארץ-ישראל [עד 1948]
The Jewish National Fund, JNF	- הקרן הקיימת לישראל, קק"ל יתר
privileges [diplomatic, consular]	- זכויות יתר [דיפלומטיות, קונסולריות]

כ

	כבוד
award [n.]	- אות כבוד ; פרס
freedom [e.g. of town]	- אזורחות כבוד
honorary	- לשם כבוד, של כבוד
honor [Am.], place of honor [Br.]	- מושב כבוד
honorary consul	- קונסול כבוד
honorary consul-general	- קונסול כללי של כבוד
title	- תואר כבוד ; זכות ; תואר
conquest	כבוש
occupying forces	- כוחות כבוש
army of occupation	- צבא כבוש
	כבוש
occupied area, occupied territory	- שטח כבוש, שטח מחזק
conquer [v.]	כבש
	כובש
occupying power	- מדינה כובשת, מדינה מחזיקה
minister	כוח דת ; שר כוח
absolute power	כוח מחלט ; שלטון אבסולוטי
force majeure [Fr.]	כוח עליון
valid	כוח יפה. תקף
occupying forces	כוחות כבוש

armed forces, military forces	כוחות מזוינים, כוחות צבא
regular forces	כוחות סדירים
armed forces, military forces	כוחות צבא, כוחות מזוינים
power of attorney	– יפוי כוח
occupation	כוחני – החזקה כוחנית
comprehensive peace	כולל – שלום כולל
ambassador-at-large, roving ambassador	כונן – שגריר כונן, שגריר נודד
official receiver	כונס נכסים
(in) letter and (in) spirit	בכתבו וברוחו
rebus sic stantibus [L.]	(כל עוד) אין שנוי במצב
Pan-Arabism	כל-ערביות, פן-ערביות
exclusive economic zone	כלכלי – אזור כלכלי בלעדי [200 מיל ימי
economic sanctions	מקו מוצא מוגדר] – עצומים כלכליים
rules of procedure	כלל כללי נהל
etiquette	כללי נימוסין; גנוני טקס
code	– אספת כללים; אספת חקים
consensus	כללי (ר') גם מטה ← מטה כללי; מנהל ← מנהל כללי; קונסול ← קונסול כללי – הספקמה כללית [החלטה המתקבלת ללא
governor general	מתנגדים וללא הצבעה]
secretary-general	– מושל כללי [במעמד של ראש מדינה]
consulate-general	– מזכיר כללי, מזכ"ל
quasi	– קונסוליה כללית
convention	כמו-; מעין-
conference	כנוס; אכנה; נהג
congress	כנוס; התיעצות; ועידה
codification	כנוס; אגוד; ועידה; רשות מחוקקת
capitulation	כנוס (חקים ומשפטים); קודיפיקציה
	כניעה

surrender [n.]	בְּנִיעָה; הַסָּגְרָה כְּפוּיָה [של אנשים]; מְסִירָה כְּפוּיָה [של אנשים, של שלטון]
unconditional surrender	בְּנִיעָה לֹא תְנָאִי
session	כְּנֶס [של ארגון; כגון כנס של עצרת האו"ם], מוֹשֵׁב כְּנִסְיָה
canon law	– חֻק הַכְּנִסְיָה כֶּס
Holy See	הַכֶּס הַקָּדוֹשׁ [מדינת הוויטיקן] כְּסָפִי
subsidy	– תְּמִיכָה כְּסָפִית; סוּבְסִידִיָּה כְּפוֹי
surrender [n.]	– הַסָּגְרָה כְּפוּיָה [של אנשים]; מְסִירָה כְּפוּיָה [של אנשים, של שלטון]; בְּנִיעָה
repudiate [v.]	כָּפַר בְּ; דָּחָה
force of circumstances	כֹּרַח הַנִּסְבּוֹת
capitulations	כְּרִסוּמֵי רְבֻנוֹת; קְפִיטוּלָצִיּוֹת
absorptive capacity	כֹּשֶׁר קְלִיטָה [של מנגנון], יְכָלֶת קְלִיטָה [של מדינה] כְּתַב (← כְּתַב אֲשֶׁרֹר; כְּתַב הָאֲמֶנָה)
instrument	כְּתַב־ [כגון כתב הרשאה]
letter of recall	כְּתַב הַחֲזָרָה
credentials	כְּתַב הַסְמָכָה [מונח כללי]; נְתוּנִים מְסַמְּכִים
memorial	כְּתַב טַעוֹן רֵאשׁוֹן [בהתדיינות בין-לאומית]
exequatur [L.]	כְּתַב קִיּוּם; הַרְשָׁאָה [של המדינה המארחת לתפקוד קונסול זר או לביצוע פסק דין של בית דין זר]
written [in writing, not oral]	– בְּכָתָב
exchange of full powers	– הַחֲלַפַת כְּתָבֵי הַרְשָׁאָה
(in) letter and (in) spirit	– בְּכָתָבוֹ וּבְרוּחוֹ כְּתַב אֲשֶׁרֹר
instrument of ratification	כְּתַב אֲשֶׁרֹר
exchange of instruments of ratification	– הַחֲלַפַת כְּתָבֵי אֲשֶׁרֹר כְּתַב הָאֲמֶנָה
credentials, letters of credence, lettres de créances [Fr.]	כְּתַב הָאֲמֶנָה [של שגריר או ציר]
present credentials [v.]	– הִגִּישׁ אֶת כְּתַב הָאֲמֶנָה

non-paper	מסר כתוב לא־מחייב
written statement	נסח כתוב
Royal Duke	דוכס הכתר

ל

irreversible	לא־הפיך
illegal migration	הגירה לא־חוקית
illegal immigration	הגירה נכנסת לא־חוקית; עליה לא־חוקית [לישראל]
unfriendly act	לא־ידידותי
not for attribution	צעד לא־ידידותי
off the record	לא ליחוס
not for publication	לא לפרוטוקול, לא לרשום
not to be quoted	לא לפרסום
off the record	לא לצטוט
non-paper	לא לרשום, לא לפרוטוקול
non-governmental organization, NGO	לא־מחייב
dependent	מסר כתוב לא־מחייב
persona non grata [L.]	לא־ממשלתי
unofficial	ארגון לא־ממשלתי
non-resident [e.g. non-resident ambassador, non-resident minister]	לא־עצמאי
independent	לא־רצוי
nation	אישיות לא־רצויה
	לא־רשמי
	לא־תושב [כגון שגריר לא־תושב, ציר לא־תושב]
	לא־תלוי; עצמאי
	לאם (ר' גם חבר ← חבר הלאומים)
	לאם, אמה

	לאומי [ר'] גם בין-לאומי, משפט בין-לאומי
national [adj.]	לאומי; ארצי; של המדינה
nationality	לאומיות [קיבוץ לאומי]
nationalism	לאומנות; לאומנות
nationalist	לאומן [ש"ע]
nationalism	לאומנות; לאומיות
nationalistic	לאומני [ש"ת]
	לב ר' תם ← תם לב
	לבד
for your eyes only! for his eyes only!	- לעיניך בלבד! לעיניו בלבד!
	לבו
The White Paper	- "הספר הלבן" [תקנות מגבילות של ממשלת בריטניה על מימוש המנדט בארץ ישראל]
de jure [L.]	להלכה, דה-יורה
combatant	לוחם [בעיקר אזרח לוחם]
belligerent [n.]	- צד לוחם
satellite	לוֹנָן
lord	לורד [תואר אצולה בריטי]
House of Lords [in U.K.]	- בית הלורדים [בבריטניה]
	לחמה
belligerent act	- פעלת לחמה, פעלה מלחמתית
belligerence, belligerency	לחמות [ר'] גם מצב ← מצב לחמות]
league [of states]	ליגה; חבר [של מדינות]
International League of Red Cross and Red Crescent Societies	הליגה הבין-לאומית של אגודות הצלב האדום והסהר האדום
Arab League, League of Arab States	הליגה הערבית, החבר הערבי
(with) impunity	ללא עונש
non-self-governing	ללא שלטון עצמי [על פי מגילת האו"ם]
unconditional	ללא תנאי
unconditional surrender	- כניעה ללא תנאי
for the record	למען ירשם, לפרוטוקול
de facto [L.]	למעשה, דה-פקטו
for your eyes only! for his eyes only!	לעיניך בלבד! לעיניו בלבד!
for the record	לפרוטוקול, למען ירשם

maladministration	ממשל לקוי, מנהל לקוי
bureau	לשכה; אגף; חטיבה
office	לשכה; משרד, משרה
cabinet de- [Fr.]	לשכת- [כגון לשכת שר]
chamber of commerce	לשכת מסחר
chef de cabinet [Fr.]	ראש לשכה, רלו"ש
honorary	לשם כבוד, של כבוד
ex-, former	לשעבר
ad interim	לתקופת ביניים, זמני

מ

United Nations, UN, United Nations Organization, UNO	מאחד
United Kingdom [Great Britain] and Northern Ireland	ארגון האומות המאוחדות, האומות המאוחדות, או"ם
federation	הממלכה המאוחדת [בריטניה הגדולה]
unitary state	מאחד, פדרציה [איחוד של מדינות]
	מאחד
	מדינת שלטון מאחד [גם מאחד; לעומת מדינה מאחדית - פדרציה]
federal state	מאחד
federal administration	מדינה מאחדית, מדינה פדרלית
federal government	ממשל מאחד, ממשל פדרלי
accredited [adj.]	ממשלה מאחדית, ממשלה פדרלית
	מאמן, מאמן ל [גם מאמן]
host state	מאחר
	המדינה המאחרת [למשל את אנשי הסגל הדיפלומטי הזר]
preamble	מבוא
clause, preambular paragraph [as distinct from operative clause, operative paragraph]	סעיף מבוא, פסקת מבוא [כגון באמנה, להבדיל מסעיף ביצוע, פסקת ביצוע]

impasse	מבוי סתום; קפאון
internationalized	מבנאם
	מבצע ר' זרוע ← זרוע מבצעת
restricted	מגבל [דרגת הסיווג הנמוכה ביותר]
	מגדר
qualified majority	- רב מגדר [נדרש או מספיק לעניין מסוים או למצב מסוים]
charter	מגלה; אמנה
Charter of the United Nations	מגלת האו"ם
	מגמר
fait accompli [Fr.]	- עבדה מגמרת
	מגו ← מגו דוד אדם
Red Shield of David	מגו דוד אדם
records center [Am.], records centre [Br.], records unit	מגננה
	מגע
parley	מגעי גשיש [בהפסקת אש]
quid-pro-quo	מדה כנגד מדה [לחייב]
desk	מדור [תת-מחלקה במשרד החוץ]
statesman	מדינאי
power [state]	מדינה; מעצמה
host state	המדינה המארחת [למשל את אנשי הסגל הדיפלומטי הזר]
receiving state	המדינה המקבלת [נציג דיפלומטי]
state	מדינה; מצב
belligerent power, belligerent state	מדינה במצב לחמות, מדינה במצב מלחמה
suzerain state	מדינה בעלת רבונות על-
satellite (country, state)	(מדינה) גרורה
occupying power	מדינה כובשת, מדינה מחזיקה
federal state	מדינה מאחדית, מדינה פדרלית
occupying power	מדינה מחזיקה, מדינה כובשת
sending state	מדינה משגרת [נציג דיפלומטי]
industrialized state	מדינה מתעשרת

independent state	מדינה עצמאית
federal state	מדינה פדרלית, מדינה מאחדית
sovereign state	מדינה רבונית
aggressive state	מדינה תוקפנית
aggressor state	מדינה תוקפת
allied powers	מדינות בעלות ברית
high contracting parties	מדינות מתקשרות [בהסכם בין-לאומי]
buffer state	מדינת חץ
protected state	מדינת חסות
unitary state	מדינת שלטון מאחד [גם מאחד; לעומת מדינה מאחדית - פדרציה]
recognize a state [v.]	- הכיר במדינה
Department of State, State-department	- מחלקת המדינה, מחמ"ד [משרד החוץ של ארצות הברית]
head of state	- ראש מדינה
national [adj.]	- של המדינה; ארצי; לאומי
political	מדיני; פוליטי
political circles	- חוגים מדיניים
political agent	- נושא שליחות מדינית
politics	מדיניות; פוליטיקה
policy, policies	מדיניות; קווי מדיניות
expansionism	מדיניות של התפשטות
substantive	מהותי
démarche [Fr.]	מהלך (דיפלומטי) רשמי, דמ"רש
revolution	מהפכה
revolutionary [n.], revolutionist	מהפכן
revolutionary [adj.]	מהפכני
internationally protected	מוגן (בתחנות) בין-לאומית
modus vivendi [L.]	מודוס ויונדי, הסדר בפעל
intelligence	מודיעין; ביון
monopoly	מונופול [רבים: מונופולים], מונופולין [זכר יחיד]
	מוניטרי
monetary convention	- אמנה מוניטרית, אמנה לענייני מטבע
municipal	מוניציפלי, עירוני

monsignor	מוֹנְסִינְיֹר [תואר לאיש כנסייה קתולי]
	מוֹנֵעַ
preventive measures	– אֲמָצָעִים מוֹנְעִים
supplement [n.]	מוֹסָף; הַשְׁלָמָה
declassified	מוֹסַר סוּוג
council	מוֹעֶצָה
Permanent Member of the Security Council	– חֲבֵרָה קבועה בְּמוֹעֶצַת הַבֶּטָחוֹן
	מוֹצָא
baseline	– קו מוֹצָא
session	מוֹשֵׁב, כְּנֶס [של ארגון; כגון כנס של עצרת האו"ם]
emergency session	מוֹשֵׁב חֵרוֹם [של עצרת האו"ם]
honor [Am.], place of honour [Br.]	מוֹשֵׁב כְּבוֹד
colony	מוֹשְׁבָה
the diplomatic colony	הַמוֹשְׁבָה הַדִּיפלומטית
decolonization	– מִתֵּן עֲצֵמָאוֹת לְמוֹשְׁבוֹת
colonial secretary	– שֵׁר הַמוֹשְׁבוֹת [כגון בבריטניה]
governor [of a state, e.g. in the U.S., Brazil; or a province, e.g. in Canada]	מוֹשֵׁל [של מדינה, כגון בארה"ב, בברזיל; או של מחוז, כגון בקנדה]
governor general	מוֹשֵׁל כְּלָלִי [במעמד של ראש מדינה]
military governor	מוֹשֵׁל צָבָאִי
	מִזְדָּהָה
non-aligned	– בְּלִתִּי מִזְדָּהָה
	מִזְוֹ
armed forces, military forces	– כּוֹחוֹת מְזֻזָּנִים, כּוֹחוֹת צָבָא
secretary	מִזְכִּיר; שֵׁר [פנייה על דרך הקיצור, בעיקר בארצות הברית ובבריטניה]
secretary-general	מִזְכִּיר כְּלָלִי, מִזְכִּיר
Registry [of a court or tribunal]	מִזְכִּירוֹת [של בית משפט]
secretary-general	מִזְכִּיר, מִזְכִּיר כְּלָלִי
memorandum	מִזְכָּר
memorandum of understanding	מִזְכָּר הִבְנָה
explanatory memorandum	מִזְכָּר הַסְבָּר

protest	מחאה
terrorist	מחבל, טרוריסט
	מחדש
reassurance	– הבטחה מחדשת; הבטחה מחזקת
	מחזק (ר' גם רשות ← רשות מחזקת)
legislative	מחוקק; תחקיקה
legislative assembly	– אספה מחוקקת
act [of parliament [Br.], of Congress [Am.] etc.]	– חקיקת המחוקק
prorogation of parliament	– פזור בית מחוקקים, פזור בית נבחרים
depository	מחזיק ב [כגון מחזיק במסמכים]
occupying power	– מדינה מחזיקה, מדינה כובשת
	מחזק
reassurance	– הבטחה מחזקת; הבטחה מחדשת
	מחזק
occupied area, occupied territory	– שטח מחזק, שטח כבוש
mandatory	מחייב
accept a resolution [v.]	– הכיר בתקף מחייב [של החלטת ארגון בין-לאומי]
directive	– הנחיה (מחייבת)
engagement [undertaking]	– התקשרות מחייבת
non-paper	– מסר כתוב לא-מחייב
commitment	מחייבות; התחייבות
diplomatic illness	– "מחלה" דיפלומטית [תירוץ על היעדרות]
	מחלט
absolute power	– כוח מחלט; שלטון אבסולוטי
absolute majority	– רב מחלט [של בעלי זכות ההצבעה]
alternate [n.]	מחליף [של חבר בגוף מסוים, כגון בוועידה בין-לאומית]
division	מחלקה [לאזור או לנושא מסוים במשרד החוץ]; אגדה [בצבא]
Department of State, State-department	מחלקת המדינה, מחמ"ד [משרד החוץ של ארצות הברית]
dispute	מחלוקת, מריבה, סכסוך
settlement of conflicts, settlement of disputes	– ישוב מחלוקות, ישוב סכסוכים

Department of State, State-department	מחמ"ד, מחלקת המדינה [משרד החוץ של ארצות הברית]
military base	מחנה צבאי, בסיס צבאי מחצה
semi-independent	- עצמאי למחצה
officieux [Fr.], semi-official	- רשמי למחצה מחשבה
freedom of thought	- חופש המחשבה מטבע
foreign currency	מטבע חוץ
monetary convention	- אמנה לענייני מטבע, אמנה מוניטרית מטה (- מטה קללי)
staff	מטה; חבר עוזרים; סגל מטה קללי
General Staff	מטה קללי, מטכ"ל
chief of the General Staff	- ראש המטה הקללי, רמטכ"ל
General Staff	מטכ"ל, מטה קללי
commission	מטלה [ממשלתית], תפקיד [ממשלתי]; ועדה [למשימה ממלכתית]
terms of reference	- תחומי מטלה; תחומי תפקיד
information	מידע, הסברה
enquiry, inquiry	- בקשת מידע; חקירה מיחד
special passport	- דרכון מיחד [לשליחים רשמיים]
special mission	- משלחת מיחדת; שליחות מיחדת
ambassador extraordinary and plenipotentiary	- שגריר מיחד ומסמך
envoy extraordinary and minister plenipotentiary	- שליח מיחד וציר מסמך [ראש נציגות דיפלומטית בדרג של צירות]
special envoy	- שליח מיחד (ממלכתי) מים
territorial sea, territorial water	מים טריטוריאליים
internal waters	מים פנימיים
coastal waters	מימי חופים
department	מיניסטריון [בארצות הברית]; אגף, חטיבה [בממשל]

ministry	מיניסטריון, משרד [ממשלתי, כגון משרד החוץ]
ministerial	מיניסטריוני, בדרך ממשלתי
heir apparent	מיעד – יורש עצר מיעד
consultative	מיעץ
preparatory commission	מכין – ועדה מכינה
prenegotiations	מכין – משא ומתן מכין
by implication, implicitly, impliedly	מכללא, במשתמע
customs	מכס
customs union	מכס – ברית מכס
duty	מכס – דמי מכס; תשלום חובה
customs duties	מכס – תשלומי מכס
casting veto	מכריע – קול מכריע (בהצבעה) [כגון של יושב ראש]
full powers; plenipotentiary powers	מלא – סמכויות מלאות
adhere [v.]	מלא אחרי, דבק ב
war of words	מלה – [← מלה במלה]
verbatim	מלה – מלה במלה
verbatim protocol	מלה – פרוטוקול מלה במלה
monarchy	מלוכה
monarchical	מלוכני
offensive war	מלחמה [ר' גם מצב ← מצב מלחמה]
war of words	מלחמת התקפה
war of nerves	מלחמת מלים
laws of war; jus in bello [L.]	מלחמת עצבים
declaration of war	מלחמה – דיני מלחמה
declare war [v.]	מלחמה – הכרזת מלחמה
status quo ante bellum	מלחמה – הכריז מלחמה
war damages	מלחמה – המצב קדם המלחמה
	מלחמה – נזקי מלחמה

casus belli [L.]	- עלה למלחמה, קזוס בלי
war criminal	- פושע מלחמה מלחמתי
belligerent act	- פעלה מלחמתית, פעלת לחמה
act of war, warlike act	- צעד מלחמתי
plenum	מליאה
committee of the whole	- ועדת מליאה
plenary session	- ישיבת מליאה
king	מלך
viceroys	- משנה למלך
queen	מלכה מלכות ר' הוד מלכות מלכותי
Her Royal Highness	- הוד רוממותה המלכותית [תואר כבוד ליורשת עזר או לאשת יורש עזר]
His Royal Highness	- הוד רוממותו המלכותית [תואר כבוד לנסיך יורש עזר]
royal decree	- צו מלכותי
implementation	ממוש; בצוע ממלכה
United Kingdom [Great Britain] and Northern Ireland	הממלכה המאוחדת [בריטניה הגדולה] ממלכתי
envoy	- נושא שליחות (ממלכתי)
special envoy	- שליח מיוחד (ממלכתי)
commissioner	ממנה [נושא תפקיד ממלכתי]; נציב
chargé d'affaires ad interim,	ממנה זמני [על נציגות דיפלומטית]
chargé d'affaires a. i.	
chargé des affaires [Fr.]	ממנה זמני [על נציגות דיפלומטית, בסמכות מוגבלת]
chargé d'affaires en pied, chargé	ממנה קבוע [על נציגות דיפלומטית];
d'affaires e. p. [Fr.]	הדרג הנמוך ביותר של ראש נציגות דיפלומטית]
mandate	ממנות; מנדט [השלטון הבריטי בארץ ישראל]; מתן סמכות

establishment	ממסד
implement [v.]	ממש, בצע ממש
strictly personal	– אישי ממש
government	ממשל, ממשלה
decentralized government	ממשל בזורי [לעומת ממשל ריכוזי]
representative government	ממשל נבחר
autonomy, self-rule	ממשל עצמי, אוטונומיה
military government [of a state]	ממשל צבאי [של מדינה], שלטון צבאי
centralized government	ממשל רכוזי [לעומת ממשל ביזורי]
administration	ממשל [בארצות הברית]; מנהל
maladministration	ממשל לקוי, מנהל לקוי
federal administration	ממשל מאחד, ממשל פדרלי ממשלה [ר' גם ראש – ראש ממשלה]
government	ממשלה, ממשל
federal government	ממשלה מאחדית, ממשלה פדרלית
cabinet	– שרי הממשלה; קבינט [צוות של שרים בכירים]
governmental	ממשלתי
non-governmental organization, NGO	– ארגון לא-ממשלתי
ministerial	– בדרג ממשלתי, מיניסטריאלי
intergovernmental	– בין-ממשלתי
ministerial crisis	– משבר ממשלתי
	מנגד
conflicting claims	– תביעות מנגדות, תביעות סותרות
mandate	מנדט [השלטון הבריטי בארץ ישראל]; ממנות; מתן סמכות
Permanent Mandates Commission, PMC	– ועדת המנדטים הקבועה [של חבר האומים]
mandatory power	– מעצמת מנדט
custom	מנהג; נהג מנהגי
customary international law	– משפט בין-לאומי מנהגי; משפט בין-לאומי שנהג

מנהל ← מנהל כללי

מנהל כללי

director-general

מנהל כללי, מנכ"ל

permanent under-secretary of state

מנהל כללי [של משרד ממשלתי]

[in Britain]

Under-Secretary of State [in the U.S.]

מנהל כללי של משרד החוץ

[בארצות הברית]

deputy director-general

- משנה למנהל כללי

administration

מנהל; ממשל [בארצות הברית]

maladministration

מנהל לקוי, ממשל לקוי

military administration, military government

מנהל צבאי

administrative tribunal

- בית דין למנהל

appointment [to a post]

מנוי

master of ceremonies

מנחה [של אירוע רשמי]

special rapporteur

- דיוח מנחה

quorum

מנין חקי

director-general

מנכ"ל, מנהל כללי

preemptive [e.g. preemptive strike]

-מנע [כגון מפת מנע]

tax

מס; הטל

corridor

מסדרון, פרוזדור [טריטוריאלי]

classified

מסווג

unclassified

- בלתי מסווג, בלתי מסווג

מסווג

chamber of commerce

- לשכת מסחר

מסווג

commercial attaché

- נספח מסחרי [בנציגות דיפלומטית]

cession

מסירה; ותור

surrender [n.]

מסירה כפויה [של אנשים, של שלטון];

הסגרה כפויה [של אנשים]; כניעה

cession of territory

מסירת שטח; ותור על שטח

מסכם

agreed minute

- תרשמת מסכמת

מסמך

credentials

- נתונים מסמיכים; כתב הסמכה [מונח כללי]

document	מסמך
identity document	מסמך זהות
final act	מסמך סכום סופי [בעניין בין-לאומי]
deposit of instruments [of ratification and similar]	הפקדת מסמכים [של אשרור וכדומה]
	מסמך
the competent authorities	הרשויות המסמכות
plenipotentiary	נציג מסמך
ruling	פסק מסמך; הכרעה
minister plenipotentiary	ציר מסמך
ambassador extraordinary and plenipotentiary	שגריר מיוחד ומסמך
envoy extraordinary and minister plenipotentiary	שליח מיוחד וציר מסמך [ראש נציגות דיפלומטית בדרג של צירות]
	מסע
laissez-passer [Fr.]	תעודת מסע
message	מסר
non-paper	מסר כתוב לא-מחייב
surrender [v. trns.]	מסר [מסירה כפויה, כגון של שלטון]; הסגיר
arbitrate [v.]	מסר לבוחרות; בָּרַר [שימש בורר]
passage	מעבר
innocent passage	מעבר בתם-לב
transit visa	אשרת מעבר
freedom of passage	חפז המעבר
safe-conduct	ערצה למעבר בטוח
	מעמד
most favoured nation, MFN	האמה המעדפת [גם מעדפת]
minority	מעוט
residence	מעון רשמי
quasi	מעין; כמז-
status	מעמד, מצב
candidate	מעמד [גם מעמד]
	מעניק
protecting power	מעצמה מעניקת חסות

power [state]	מעצמה; מדינה
protecting power	מעצמה מעניקת חסות
mandatory power	מעצמות מנדט
	מערב
mixed claims courts, mixed claims tribunals	- בתי דין מערבים לתביעות
mixed arbitral tribunals	- בתי משפט מערבים לבזרות
implication	מעורבות; השתמעות; תוצאה אפשרית
	מעשה
hostile act	מעשה איבה, מעשה עוין
act of aggression	מעשה תוקפנות
acts of terror	מעשי טרור
de facto [L.]	- למעשה, דה-פקטו
tripoint border	מפגש שלוש גבולות
conciliator	מפייס; מפשר
party [political]	מפלגה
commander-in-chief	מפקד עליון
census	מפקד
	מפרז
demilitarized zone	- אזור מפרז
conciliator	מפייס; מפשר
status	מצב, מעמד
	מצב [← מצב לחמות; מצב מלחמה]
state	מצב; מדינה
status quo ante	המצב הקודם [לפני התפתחות כלשהי],
	סטטוס קוו אנטה
status quo	המצב הקיים, סטטוס קוו
status quo ante bellum	המצב קדם המלחמה
state of emergency	מצב חרום
state of siege	מצב מצור
rebus sic stantibus [L.]	- (כל עוד) אין שנוי במצב
	מצב לחמות
belligerent [adj.]	- במצב לחמות, במצב מלחמה
belligerent power,	- מדינה במצב לחמות, מדינה במצב מלחמה
belligerent state	

	מצב מלחמה
state of war	מצב מלחמה
belligerent [adj.]	– במצב מלחמה, במצב לחמות
belligerent power, belligerent state	– מדינה במצב מלחמה, מדינה במצב לחמות
voter	מצביע; בוחר
siege	מצור
state of siege	– מצב מצור
freedom of conscience	מצפון
coded	– חפץ המצפון
strait	מצור
	מצר ים [רבים: מצרים, מצרי ים]
receiving state	מקבל
	– המדינה המקבלת [נציג דיפלומטי]
preliminary objection	מקדם
preliminary [adj.]	– השגה מקדמת
preliminaries	מקדמי
	מקדמים
	מקום
depository	מקום החסנה; מקום הפקדה [למסמכים וכדומה]
	מקומי
local authorities	– רשויות מקומיות; שלטון מקומי
asylum	מקלט
provocative	מקנטר; מתגרה
	מקצועי
career diplomat	– דיפלומט מקצועי
	מקצָר
summary record	– זכרון דברים מקצר, רשום מקצר
	מקרא
note verbale [Fr.], verbal note	– אגרת מקראת
civil disobedience	מרי אזרחי
dispute	מריבה, מחלוקת, סכסוך
registry	מרָכְזִי רשומות
	מרָכְזִי
the central authorities	– השלטונות המרכזיים

marquess [fem.: marchioness]	מַרְקִיז [תואר אצולה]
congressman [non-official term]	מְרַשֶּׁה, צִיר בֵּית הַנְּבָחָרִים [חבר הבית התחתון של הרשות המחוקקת, כגון בארצות הברית]
representative [n.; official term]	מְרַשֶּׁה, צִיר בֵּית הַנְּבָחָרִים [חבר הבית התחתון של הרשות המחוקקת, כגון בארצות הברית]; נְצִיג [כגון נציג דיפלומטי]
	מְשָׂא ← מְשָׂא וּמִתָּן מְשָׂא וּמִתָּן
negotiation; negotiations [series]	מְשָׂא וּמִתָּן
prenegotiations	מְשָׂא וּמִתָּן מְכִין
peace negotiations	מְשָׂא וּמִתָּן עַל שְׁלוֹם
pourparlers [Fr.]	- הַכְּנָה לְמְשָׂא וּמִתָּן
plebiscite, referendum	מְשָׂאֵל עַם
request	מְשָׂאֵלָה; בְּקֶשֶׁה; דְּרִישָׁה
voeux [Fr.]	מְשָׂאָלוֹת; אֲחוּלִים; נְדָרִים
crisis	מְשִׁבֵּר
ministerial crisis	מְשִׁבֵּר מְמִשְׁלָתִי
	מְשִׁגֵּר
sending state	- מְדִינָה מְשַׁגֶּרֶת [נציג דיפלומטי]
regime	מְשִׁטָּר [מערכת כללים לעניין מסוים, כגון חלוקת מים בנהר]
mission	מְשִׁמָּה; מְשִׁלְחָת; נְצִיגוּת; שְׁלִיחוּת
brief [n.]	- הוֹרָאוֹת מְשִׁמָּה
relinquish [v.]	מְשַׁדֵּךְ יָדוֹ מִן
delegation	מְשִׁלְחָת [למשל לאו"ם]
mission	מְשִׁלְחָת; מְשִׁמָּה; נְצִיגוּת; שְׁלִיחוּת
special mission	מְשִׁלְחָת מִיַּחֲדָת; שְׁלִיחוּת מִיַּחֲדָת
permanent observer mission	מְשִׁלְחָת מְשַׁקִּיפִים קבועה
head of mission	- רֹאשׁ מְשִׁלְחָת; רֹאשׁ נְצִיגוּת
complementary	מְשִׁלִּים
supplemental, supplementary [adj.]	מְשִׁלִּים; נוֹסֵף
deputy	מְשִׁנֶּה; חֲבֵר [בגוף מחוקק נבחר במדינות מסוימות]
viceroy	מְשִׁנָּה לְמַלְכָּד
deputy director-general	מְשִׁנָּה לְמַנְהִל כְּלָלִי

by-election	- בחירות משנה
subsidiary organ	- גוף משנה
sous-commission [Fr.], subcommittee	- ועדת משנה
viscount [fem.: viscountess]	- רוזן משנה [נקבה: רוזנת משנה]
	משפט ← משפט בין-לאומי; ר' גם בית ← בית משפט משפט בין-לאומי
international law	משפט בין-לאומי, חק בין-לאומי
customary international law	משפט בין-לאומי מנהגי; משפט בין-לאומי שפנהג
conventional international law	משפט בין-לאומי על פי אמנה
private international law	משפט בין-לאומי פרטי
public international law	משפט בין-לאומי צבורי משפטי
conseiller juridique [Fr.], jurist consult, legal adviser, legal advisor, legal counsel	- יועץ משפטי
judicial assistance	- סיוע משפטי
observer	משקיף
permanent observer mission	- משלחת משקיפים קבועה
office	משרד, לשכה; משרה
ministry	משרד [ממשלתי, כגון משרד החוץ], מיניסטריון
chancellery	משרד החוץ; משרדי השגרירות [בשימוש השגור]
head office	משרד ראשי
chancellery	משרדי השגרירות [בשימוש השגור]; משרד החוץ
Under-Secretary of State [in the U.S.]	- מנהל כללי של משרד החוץ [בארצות הברית]
office	משרה; לשכה, משרד
official [n.]	- נושא משרה
implicit, implied	משתמע
by implication, implicitly, impliedly	- במשתמע, מכילא
isolationist	מתבדל
provocative	מתגרה; מקנטר
mediator	מתווך
tension	מתח, מתיחות
tension	מתיחות, מתח

	מתן [ר' גם משא ← משא ומתן]
assent	מתן הסכמה
mandate	מתן סמכות; ממנות; מנדט [השלטון הבריטי בארץ ישראל]
decolonization	מתן עצמאות למושבות
indemnification	מתן שפוי
	מתנה
signature ad referendum, sig. ad ref.	- חתימה מתנית (בהוראות סופיות)
on record	מתעד; ודאי
	מתעש
industrialized state	- מדינה מתעשת
progressive	מתקדם
offensive [n.]	מתקפה
	מתקשר
contracting parties [states]	- הצדדים המתקשרים באמנה
	[הצדדים = מדינות]
high contracting parties	- מדינות מתקשרות [בהסכם בין-לאומי]
translator	מתרגם
interpreter	מתרגמן

נ

trusteeship	נאמנות [כגון משטר נאמנות]
	נבחר [ר' גם בית ← בית נבחרים]
representative government	- ממשל נבחר
governor [of central bank]	נגיד [של בנק ממלכתי]
ban	נדוי; אסור
voeux [Fr.]	נדרים; אחולים; משאלות
convention	נהג; אמנה; כנוס
custom	נהג; מנהג
customary international law	- משפט בין-לאומי שבנהג;
	משפט בין-לאומי מנהגי
administer [v.]	נהל [שלטון]

procedure	נהל
rules of procedure	- פְּלָלִי נהל
procedural	- שְׁבִנְהֵל, נְהָלִי
procedural	נְהָלִי, שְׁבִנְהֵל
	נוֹדֵד
ambassador-at-large, roving ambassador	- שְׁגִירִיר נוֹדֵד, שְׁגִירִיר כּוֹנֵן
navigation	נווט; ספנות
nuncio	נונציו [שגריר מדינת הוותיקן]
supplemental, supplementary [adj.]	נוסף; משלים
	נושא
official [n.]	נושא משרה
political agent	נושא שליחות מדינית
envoy	נושא שליחות (ממלכתית)
exposé	- הצגת נושא
	נזק
war damages	נזקי מלחמה
resolution	נחישות; החלטה; הסדר
liability	נטל, חבות
neutralization	נטרול
neutral	ניטרלי
neutral zone	- אזור ניטרלי
neutrality	ניטרליות
	נימוס
etiquette	- פְּלָלִי נימוסין; גנוני טקס
	נכנס
illegal immigration	- הגירה נכנסת לא־חֻקִּית; עֲלִיָּה לא־חֻקִּית [לישראל]
immigration	- הגירה נכנסת; עֲלִיָּה [לישראל]
surrender [v. intr.]	נכנע
	נכס
confiscate [v.]	- החזרים נכס
confiscation	- החזמת נכסים
official receiver	- פוגס נכסים
sequestration	- תפיסת נכס [בצו בית משפט], הפקעת עָרָאִי
	נסבה
force of circumstances	- כֹּחַ הַנְּסִבּוֹת

נסח

statement	נסח דברים; הודעה פומבית
written statement	נסח כתוב
prince	נסיך
Prince of Wales	נסיך וֹלֵס [יורש העצר הבריטי]
sheikhdом	נסיכות, שיחיות
annex(e); appendix	נספח [למסמך כלשהו]; תוספת [למסמך כלשהו]
attaché	נספח [הדרג הדיפלומטי הנמוך; עוסק בתחום מוגדר, כגון ענייני צבא או כלכלה, בנציגות דיפלומטית]
air attaché	נספח אווירי [בנציגות דיפלומטית]
naval attaché	נספח ימי [בנציגות דיפלומטית]
commercial attaché	נספח מסחרי [בנציגות דיפלומטית]
press attaché	נספח עיתונות [בנציגות דיפלומטית]
military attaché	נספח צבאי [בנציגות דיפלומטית]
cultural attaché	נספח תרבות [בנציגות דיפלומטית]
absentee	נעדר
absentee landlord	– בעלים נעדר
non-starter	נפל [כגון יזמת נפל, רעיון נפל]
	נפקד
absentee property	– רכוש נפקדים
commissioner	נציב; ממנה [נושא תפקיד ממלכתי]
high commissioner	נציב עליון [גם תוארם של שגרירים מוחלפים בין מדינות שהכתר הבריטי הוא הריבון הרשמי שלהם]
representative [n.; official term]	נציג [כגון נציג דיפלומטי]; מרשה, ציר גֵּית הַנְּבָחִרִים [חבר הבית התחתון של הרשות המחוקקת, כגון בארצות הברית]
agent	נציג, עובד [של מוסד ממלכתי או של מוסד בין-לאומי]
delegate	נציג; ציר [לארגון בין-לאומי או לוועידה או למשא ומתן]
interests officer	נציג-אזורי [של מדינה אחת בנציגות דיפלומטית של מדינה אחרת]
diplomatic representative	נציג דיפלומטי
apostolic delegate	נציג האפיפיור [במקום שאין קיימים יחסים דיפלומטיים עם הכס הקדוש]

plenipotentiary	נציג מסמך
consular representative	נציג קונסולרי
exchange of diplomatic representatives	החלפת נציגים דיפלומטיים
mission	נציגות; משימה; משלחת; שליחות
interests section	נציגות אורחת [של מדינה אחת בנציגות דיפלומטית של מדינה אחרת]
diplomatic mission	נציגות דיפלומטית
permanent mission	נציגות קבועה
consular mission	נציגות קונסולרית
head of mission	ראש נציגות; ראש משלחת
recall for consultations [v.]	נקרא (לשוב) להתייעצות נרשם
for the record	למען ירשם, לפרוטוקול
negotiate [v.]	נשא ונתן
president	נשיא
vice-president	סגן נשיא
bureau	נשיאות [כגון של ועדה, ועידה]
presidency	נשיאות; ראשות נשק
offensive arms	נשק התקפה
disarmament	פירוק נשק
armistice	שביתת נשק
credentials	נתונים מסמיכים; כתב הסמכה [מונח כללי]
breaking off of diplomatic relations,	נתוק יחסים דיפלומטיים
cutting off of diplomatic relations,	
rupture of diplomatic relations,	
severance of diplomatic relations	
citizen, national, subject	נתי; אזרח
citizenship, nationality	נתינות; אזרחות
statelessness	העדר נתינות; חסר נתינות נתו
negotiate [v.]	נשא ונתן
break off relations, cut off relations [v.]	נתק יחסים

ס

	סביב
environment	סביבי האדם; סביבה
environment	סביבה; סביבי האדם
protection of environment	- שמירת איכות הסביבה
environmental	סביבתי
compromise [v.]	סבד; התפשר
subsidize [v.]	סבסד
staff	סגל; חבר עוזרים; מטה
corps, diplomatic corps, diplomatie [Fr.]	סגל דיפלומטי [במדינה מסוימת]
consular corps	סגל קונסולרי
agent, officer [diplomatic, consular]	- איש סגל [דיפלומטי, קונסולרי]
dean [mas. & fem.], doyen [of the diplomatic corps; fem.: doyenne; Fr.]	- זקן הסגל [נקבה: זקנת הסגל]
	סגן
vice-chairman	סגן יושב-ראש
vice-president	סגן נשיא
vice-consul	סגן קונסול
deputy minister	סגן שר
ceremonial [n.]	סגנון טקסים; סדר טקס
closure	סגר
	סדיר
regular forces	- כוחות סדירים
	סדר [- סדר יום]
ceremonial [n.]	סדר טקס; סגנון טקסים
precedence	סדר קדימות; קדימות
	סדר יום
agenda	סדר יום
point of order	- הערה לסדר היום, הערה לסדר
agenda item	- סעיף בסדר יום
	סדרה
ceremonies	(סדרת) טקסים

	סֵהר ← הַסֵהר הָאָדָם
	הַסֵהר הָאָדָם
Red Crescent	הַסֵהר הָאָדָם
International League of Red Cross and Red Crescent Societies	– הַלִיגָה הַבִּין-לְאֻמִּית שֶׁל אֲגָדוֹת הַצֵּלָב הָאָדָם וְהַסֵהר הָאָדָם
subsidy	סוּבְסִידִיָּה; תְּמִיכָה בְּסָפִית
secret [adj.]	סוּדִי, חֲשָׁאִי
top secret	סוּדִי בִּיּוֹתֵר
	סוּג
declassification	– הַסְרַת סוּג
declassified	– מוּסַר סוּג
suzerainty	סוּזֵרֵנִיוּת; רְבוּנוּת עַל-
consular agent	סוֹכֵן קוֹנְסוּלָרִי
agency	סוֹכְנוּת [מוֹסַד מְבַצֵּעַ מַמְלֶכֶתִי אוּ בִין-לְאֻמוֹי] ← סוֹכְנוּת יְהוּדִית
	סוֹכְנוּת יְהוּדִית
The Jewish Agency	הַסוֹכְנוּת הַיְּהוּדִית
The Jewish Agency for Palestine	הַסוֹכְנוּת הַיְּהוּדִית לְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל [עד 1948]
	סוּפִי
signature ad referendum, sig. ad ref.	– חֲתִימָה מְתִנִּית (בְּהוֹרָאוֹת סוּפִיּוֹת)
final act	– מְסַמָּךְ סָכּוּם סוּפִי [בְּעֵנִיין בִּין-לְאֻמוֹי]
	סוּתֵר
conflicting claims	– תְּבִיעוֹת סוּתֵרוֹת, תְּבִיעוֹת מְגִדּוֹת
	סְטָטוּס
status quo	סְטָטוּס קוּוֹ, הַמָּצָב הַקָּיִם
status quo ante	סְטָטוּס קוּוֹ אֲנֹטָה, הַמָּצָב הַקֹּדֶם [לפני הַתַּפְתָּחוֹת כֻּלְשָׁה]
restriction	סִיג, הַגְבָּלָה
termination	סִיוִם, תֵּם
termination of the treaty	סִיוִם תֵּקוֹף הַהֶסְכֵּם, תֵּם תֵּקוֹף הַהֶסְכֵּם
terminate [e.g. a treaty; v. trns.]	– הַבִּיא לִידֵי סִיוִם תֵּקוֹף [כְּגוֹן אִמְנָה]
aid	סִיוֹעַ
technical assistance	סִיוֹעַ טֶכְנִי [בִּין-לְאֻמִּי] [לְמַדִּינוֹת מִתַּפְתָּחוֹת]
judicial assistance	סִיוֹעַ מְשֻׁפָּטִי

section [of a treaty]	סימן [כגון באמנה]
sub-section [Br.], subsection [Am.]	סימן קטן
	סכום
final act	- מסמך סכום סופי [בעניין בין-לאומי]
conflict	סכסוך; התנגשות; קונפליקט
dispute	סכסוך, מחלוקת, מריבה
settlement of conflicts, settlement of disputes	- ישוב סכסוכים, ישוב מחלוקות
	סמוך
contiguous zone	- אזור סמוך [באמנה על משפט הים משנת 1982: רצועה של 24 מיל המשיקה למים הלאומיים]
demarcation of frontiers	סמוך גבולות [על פני הקרקע]
authority	סמכות; רשות
jurisdiction	סמכות שפוט; שפוט; תחום שפוט
domestic jurisdiction	סמכות שפוט פנימית
emergency powers	סמכויות לשעת חרום
full powers; plenipotentiary powers	סמכויות מלאות
delegation of power	- אצילת סמכויות
sanction [n.]	- אשור בסמכות
mandate	- מתן סמכות; ממונות; מנדט [השלטון הבריטי בארץ ישראל]
senate	סנט [הבית העליון של הרשות המחוקקת בארצות כגון ארצות הברית, קנדה, צרפת]
senator	סנטור
sanction [n.]	סנקציה; פעלת עונשין
welfare	סעד, רווחה
article [e.g. in a treaty]	סעיף
paragraph	סעיף; פסקה
agenda item	סעיף בסדר יום
operative clause, operative paragraph [e.g. in a treaty, as distinct from preambular clause, preambular paragraph]	סעיף בצוץ [כגון באמנה, להבדיל מסעיף מבוא]
preambular clause, preambular paragraph [as distinct from operative clause, operative paragraph]	סעיף מבוא, פסקת מבוא [כגון באמנה, להבדיל מסעיף ביצוע, פסקת ביצוע]
clause, sub-paragraph [Br.], subparagraph [Am.]	סעיף קטן

annexation	ספוח
navigation	ספנות; נווט
frontier [of state]	ספר; גבול
	ספר
The White Paper	"הספר הלבן" [תקנות מגבילות של ממשלת בריטניה על מימוש המנדט בארץ ישראל]
covenant of the League of Nations	ספר הברית של חבר הלאומים
	סקירה
tour d'horizon [Fr.]	סקירת אפק [בתוך שיחה]
Sir	סר [תואר האצולה הנמוך ביותר באנגליה ובמדינות אחדות בחבר העמים הבריטי]
	סתום
impasse	- מבוי סתום; קפאון

ע

fait accompli [Fr.]	עבדה מגמרת
	עבודה
preparatory work	עבודת הקנה
	עבר
ex-, former	- לשעבר
community	עדה; קהלה
priority	עדיפות; קדימה
agent	עובד, נציג [של מוסד ממלכתי או של מוסד בין-לאומי]
aide	עוזר
staff	- חבר עוזרים; מטא; סגל
	עוין
hostile act	- מעשה עוין, מעשה איבה
	עונשין
sanction [n.]	- פעלת עונשין; סנקציה
regent	עוצר
regency	עוצרות
deliberation	עיון; דיון

עין

for your eyes only! for his eyes only!	- לְעֵינֶיךָ בְּלִבְדּ! לְעֵינָיו בְּלִבְדּ!
tête-à-tête [n. & adv.]	- בְּאַרְבַּע עֵינַיִם, בִּיחִידוּת
capital city	עיר בִּירָה
municipal	עירוֹנִי, מוֹנִיצִיפָלִי
municipality	עִירִיָּה
ad referendum, ad ref.	על תְּנָאִי [עד קבלה של הוראות סופיות]
heir presumptive	- יוֹרֵשׁ עַל־תְּנָאִי
	על פה ר' בעל פה
casus belli [L.]	עֲלָה לְמִלְחָמָה, קְזוּס בְּלִי
accede to power [v.]	עֲלָה לְשִׁטּוֹן
immigration	עֲלִיָּה [לישראל]; הִגִּירָה נְכֻסֶּת
illegal immigration	עֲלִיָּה לֹא־חֻקִּית [לישראל]; הִגִּירָה נְכֻסֶּת לֹא־חֻקִּית
accession to power	עֲלִיָּה לְשִׁטּוֹן
	עֲלִיוֹן
upper house	- בֵּית עֲלִיוֹן [של רשות מחוקקת]
force majeure [Fr.]	- כּוֹחַ עֲלִיוֹן
commander-in-chief	- מִפְקֹד עֲלִיוֹן
high commissioner	- נָצִיב עֲלִיוֹן [גם תוארם של שגרירים מוחלפים בין מדינות שהכתר הבריטי הוא הריבון הרשמי שלהם]
	עם
British Commonwealth of Nations	- חֵבֶר הָעַמִּים הַבְּרִיטִי
plebiscite, referendum	- מִשְׁאֵל עַם
armed conflict	עֲמוּת צָבָאִי
	ענין
external affairs, foreign affairs	עֲנִינֵי חוּץ
internal affairs	עֲנִינֵי פְּנִים, עֲנִינֵים פְּנִימִיִּים
vital interests	עֲנִינֵים חִיוֹנִיִּים; אִינְטֵרֶסִים חִיוֹנִיִּים
monetary convention	- אַמְנָה לְעִנְיָנֵי מַטְבֵּעַ, אַמְנָה מוֹנִיטָרִית
make representations to [v.]	- פָּנָה בְּעִנְיָן [מסוים]
	ענש
(with) impunity	- לֹלָא עֲנָשׁ
	עצב
war of nerves	- מִלְחָמַת עֲצָבִים

petition	עצומה; עתירה
sanctions	עצומים
economic sanctions	עצומים כלכליים
independence	עצמאות; אי-תלות
decolonization	– מתן עצמאות למושבות
independent	עצמאי; לא-תלוי
semi-independent	עצמאי למחצה
dependent	– לא-עצמאי
independent state	– מדינה עצמאית
power	עצמה
	עצמי (ר' גם שלטון ← שלטון עצמי)
self-determination	– הגדרה עצמית
autonomy, self-rule	– ממשל עצמי, אוטונומיה
	עצר ר' יורש ← יורש עצר
curfew	עצר
General Assembly [of the UN]	עצרת האו"ם
seizure	עקול; תפיסה
	עקיפין
back channels	– צנורות עקיפין
principle	עקרון
	עקרי
principal organ	– זרוע עקרית [של ארגון, כגון האו"ם]
	עראי
sequester [v.]	– הפקיע הפקעת עראי
sequestration	– הפקעת עראי, תפיסת נכס [בצו בית משפט]
guarantor	ערב
guarantee [v.]	ערב
treaty of guarantee	ערבה; הסכם ערבות
guarantee [n.]	ערבה, ערבות
safe-conduct	ערבה למעבר בטוח
hostage	– בן-ערבה
guarantee [n.]	ערבות, ערבה
treaty of guarantee	– הסכם ערבות; ערבה
	ערבי
Arab League, League of Arab States	– החבר הערבי, הליגה הערבית

ערביות

Pan-Arabism	– קל-ערביות, פן-ערביות
destabilization	ערעור היציבות, התערערות היציבות
official gazette	עתון רשמי [ממשלתי]
	עתונות
freedom of the press	– חפש העתונות
press attaché	– נספח עתונות [בנציגות דיפלומטית]
petition	עתיירה; עצומה

פ

terminate [v. intr.]	פג תקף; הסתיים
	פגיעה
inviolable	– אסור בפגיעה
inviolability	– חסינות מפגיעה
meeting	פגישה; אספה; ישיבה
	פדריס
casus foederis [L.]	קזוס פדריס [עילה למימוש תנאי כלשהו באמנה או בברית בתגובה על צעד שנקט אחד הצדדים]
	פדרלי
federal state	– מדינה פדרלית, מדינה מאחדית
federal administration	– ממשל פדרלי, ממשל מאחד
federal government	– ממשלה פדרלית, ממשלה מאחדית
federation	פדרציה [איחוד של מדינות], מאחד
	פה ר' בעל פה
offensive [adj.]	פוגע; התקפי
political	פוליטי; מדיני
politics	פוליטיקה; מדיניות
	פועל
Zionist Action Committee	– הועד הפועל הציוני
executive [n.]	– ועד פועל; זרוע מבצעת
war criminal	פושע מלחמה
prorogation of parliament	פזור בית מחוקקים, פזור בית נבחרים

exemption	פֶּטוֹר
conciliation	פִּיּוּס
commission of conciliation, conciliation commission	– וַעֲדַת פִּיּוּס
conciliate [v.]	פִּיֵּס
appeasement	פִּיֶסְנוֹת
	פִּלְחוֹ
freedom of worship	– חֲפֵשׁ הַפִּלְחוֹן
refugee	פָּלִיט
	פִּמְבִּי
communiqué	– הוֹדָעָה פִּמְבִּית
statement	– הוֹדָעָה פִּמְבִּית; נֹסח דְּבָרִים
Pan-Arabism	פַּן-עֲרָבִיּוּת, פֶּל-עֲרָבִיּוּת
approach [v.]	פָּנָה אֶל [בְּדֶרֶךְ לֹא רִשְׁמִית]
make representations to [v.]	פָּנָה בְּעֵינֶיךָ [מִסּוּיִם]
	פִּנְיָה
overtures	פְּנִיַת גְּשׁוּשׁ
	פָּנִים
internal affairs	– עֵינֵי פָּנִים, עֵינֵי פְּנִימִים
	פְּנִימִי
internal waters	– מֵי פְּנִימִים
domestic jurisdiction	– סִמְכוֹת שְׁפוֹט פְּנִימִית
internal affairs	– עֵינֵי פְּנִימִים, עֵינֵי פָּנִים
award [v.]	פָּסַק; הֶעֱנִיק
	פֶּסֶק
(arbitral) award	פָּסַק בּוֹרְרוֹת
ruling	פָּסַק מִסְמָךְ; הִכְרָעָה
paragraph	פְּסָקָה; סֶעִיף
preambular clause, preambular paragraph	פְּסָקַת מְבֹאָה, סֶעִיף מְבֹאָה
[as distinct from operative clause,	[כְּגוֹן בִּאֲמִנָּה, לְהַבְדִּיל
operative paragraph]	מִפְּסָקַת בִּיצוּעַ, סֶעִיף בִּיצוּעַ]
adhere to a treaty [v.]	פֶּעַל לְפִי אֲמִנָּה; קָבַל אֲמִנָּה
	פֶּעַל
modus vivendi [L.]	– הַסְדֵּר בְּפֶעַל, מוֹדוּס וִיוֹנְדִי

פֶּעֶלָה

belligerent act	פֶּעֶלָה מִלְחֻמִּית, פֶּעֶלַת לְחָמָה
collective measures	פֶּעֶלָה קְבוּצִית; צִעָדִים קְבוּצִיִּים
belligerent act	פֶּעֶלַת לְחָמָה, פֶּעֶלָה מִלְחֻמִּית
sanction [n.]	פֶּעֶלַת עוֹנָשִׁין; סִנְקָצְיָה
reprisal; retaliation	פֶּעֶלַת תִּגְמוּל
consent	- הִסָּפָמָה לַפֶּעֶלָה
collaboration	- שְׁתוּף פֶּעֶלָה
collaborate [v.]	- שְׁתַּף פֶּעֶלָה
decipher, deccde, decypher [v.]	פֶּעֶנַח
compensate [v.]	פָּצָה
	פְּצוּי
compensation	פְּצוּיִים
reparations	פְּצוּיִים [בְּהִקְשֵׁר בֵּין-לְאוּמִּים]
	פִּקְדָּה
ordinance	פִּקְדַת חֹק
duty officer	פִּקִּיד תּוֹרֵן; קָצִין תּוֹרֵן
corridor	פְּרוֹזְדוֹר, מִסְדָּרוֹן [טְרִיטוֹרִיָּיל]
protocol	פְּרוֹטוֹקוֹל, זִכְרוֹן דְּבָרִים
verbatim protocol	פְּרוֹטוֹקוֹל מֶלֶה בְּמֶלֶה
off the record	- לֹא לְפְרוֹטוֹקוֹל, לֹא לְרִשׁוּם
for the record	- לְפְרוֹטוֹקוֹל, לְמַעַן יִרְשָׁם
on the record	- רִשׁוּם בְּפְרוֹטוֹקוֹל
disarmament	פְּרוֹק נֶשֶׁק
	פְּרִטִּי
private international law	- מִשְׁפָּט בֵּין-לְאֻמִּי פְּרִטִּי
award [n.]	פְּרִס; אוֹת פְּבוֹד
publication	פְּרִסוּם
not for publication	- לֹא לְפְרִסוּם
interpretation of a treaty	פְּרִשְׁנוּת לְהִסָּפָם
compromise [n.]	פְּשָׁרָה; הִתְפָּשְׁרוּת
resolve [v.]	פֶּתֶר, יָשַׁב; הִחְלִיט

צ

		צבא
army of occupation	צבא כבוש	
armed forces, military forces	- כוחות צבא, כוחות מזוינים	
military authorities	- רשויות הצבא, שלטונות הצבא	
		צבאי
court martial	- בית דין צבאי [לשיפוט של אנשי צבא]	
military court	- בית משפט צבאי [בעיקר לאזרחים הנתונים לשלטון צבאי]	
military base	- בסיס צבאי, מחנה צבאי	
military occupation	- החזקה צבאית	
military justice law, military law	- חק השפוט הצבאי	
military governor	- מושל צבאי	
military base	- מחנה צבאי, בסיס צבאי	
military government [of a state]	- ממשל צבאי, שלטון צבאי [של מדינה]	
military administration, military government	- מנהל צבאי	
military attaché	- נספח צבאי [בנציגות דיפלומטית]	
armed conflict	- עמות צבאי	
martial law	- שלטון חק צבאי	
military government	- שלטון צבאי, ממשל צבאי [של מדינה]	
aide de-camp	- שלישי אישי (צבאי)	
		צבור
public security	- בטחון הצבור	
		צבורי
public international law	- משפט בין-לאומי צבורי	
party [to a treaty]	- צד [לאמנה]	
belligerent [n.]	- צד לוחם	
contracting parties [states]	- הצדדים המתקשרים באמנה [הצדדים = מדינות]	
		צדדי
bilateral	- דו-צדדי	
unilateral	- חד-צדדי	

multilateral	- רב-צדדי
trilateral	- תלת-צדדי
	צדק
Permanent Court of International Justice	- בית הדין הקבוע לצדק
decree	בין-לאומי
royal decree	צו מלכותי
	צוט
not to be quoted	- לא לצוט
Zionist	ציוני
Zionist Action Committee	- הוועד הפועל הציוני
axis	ציר [ברית של מדינות]
minister [diplomatic rank]	ציר [דרגה דיפלומטית]
delegate	ציר [לארגון בין-לאומי או לוועידה או למשא ומתן]; נציג
congressman [non-official term]	ציר בית הנבחרים [חבר הבית התחתון של הרשות המחוקקת, כגון בארצות הברית], מרשה
representative [n.; official term]	ציר בית הנבחרים [חבר הבית התחתון של הרשות המחוקקת, כגון בארצות הברית], מרשה; נציג [כגון נציג דיפלומטי]
minister plenipotentiary	ציר מסמך
envoy extraordinary and minister plenipotentiary	- שליח מיוחד וציר מסמך [ראש נציגות דיפלומטית בדרג של צירות]
legation	צירות; בית הצירות
	צלב ← הצלב האדם
	הצלב האדם
Red Cross	הצלב האדם
International Committee of the Red Cross	- הוועד הבין-לאומי של הצלב האדם, הוועדה הבין-לאומית של הצלב האדם
International League of Red Cross and Red Crescent Societies	- הליגה הבין-לאומית של אגודות הצלב האדם והסהר האדם

a diplomatic channel	צנור דיפלומטי [דיפלומט מסוים]
diplomatic channels	צנורות דיפלומטיות [הנציגות הדיפלומטית המוסכמת]
back channels	צנורות עקיפין
censor	צנזור
censorship	צנזורה
	צעד
unfriendly act	צעד לא ידידותי
act of war, warlike act	צעד מלחמתי
collective measures	צעדים קבוציים; פעולה קבוצית
cipher, cypher [n.]	צפן [כתב סתרים]

ק

acceptance (of a treaty)	קבול (של אמנה)
	קבוע
Permanent Court of International Arbitration	– בית הדין הבין-לאומי הקבוע לבוררות
Permanent Court of International Justice	– בית הדין הקבוע לצדק בין-לאומי
Permanent Mandates Commission, PMC	– ועדת המנדטים הקבועה [של חבר הלאומים]
Permanent Member of the Security Council	– חברה קבועה במועצת הבטחון
chargé d'affaires en pied, chargé d'affaires e. p. [Fr.]	– ממונה קבוע [על נציגות דיפלומטית; הדרג הנמוך ביותר של ראש נציגות דיפלומטית]
permanent observer mission	– משלחת משקיפים קבועה
permanent mission	– נציגות קבועה
colony [ethnic or religious or foreign community]	– קבוצה יחודית [אתנית או דתית או קבוצה בעלת נתינות זרה]

collective	קבוּצִי
collective measures	- פְּעֻלָּה קבוּצִית; צָעָדִים קבוּצִיִּים
cabinet	קַבִּינֵט [צוות של שרים בכירים]; שְׂרֵי הַמְּמַשָּׁלָה
accede [to a treaty etc.; v.]	קָבַל, הִסָּכֵם (לאמנה וכדומה), הִצְטָרַף
adhere to a treaty [v.]	קָבַל אֶמְנָה; פָּעַל לִפִּי אֶמְנָה
adopt a decision, adopt a resolution [v.]	קָבַל הַחֲלָטָה, אָמץ הַחֲלָטָה [בגוף מוסמך]
undertake [v.]	קָבַל עָלָיו
audience	קָבָלָה לְשִׁיחָה [אצל איש רם מעלה]
permanent rank	קָבַע - דִּרְגוֹת קָבַע
permanent resident	- תּוֹשֵׁב קָבַע
Holy See	קְדוּשָׁה
priority	- הַכָּס הַקְדוּשׁ [מדינת הוותיקן]
precedence	קְדִימוּת; עֲדִיפוּת
status quo ante bellum	קְדִימוּת; סֵדֶר קְדִימוּת
His Holiness	קֹדֶם
public opinion	- הַמָּצֵב קֹדֶם הַמִּלְחָמָה
community	קְדוּשָׁה
Commonwealth of Australia	- הוֹד קְדוּשָׁתוֹ [תואר כבוד לאפיפיור]
baseline	קָהַל - דַּעַת קָהַל
policy, policies	קָהַלָה; עֵדָה
coalition	קָהַלָה
codification	קָהַלָת אוֹסְטְרָלְיָה
status quo ante	קוֹ
previous engagement	קוֹ מוֹצָא
	קוֹי מְדִינִיּוֹת; מְדִינִיּוֹת
	קוֹאֲלִיצְיָה [של מפלגות או של מדינות]
	קוֹדִיפִּיקַצְיָה; כְּנוּס (חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים)
	קוֹדֶם
	- הַמָּצֵב הַקוֹדֶם [לפני התפתחות כלשהי],
	סְטָטוּס קוֹ אֲנֵטָה
	- הַתְּחִיבוּת קוֹדֶמֶת [בסדר יום אישי]

	קוו
status quo	- סְטָטוּס קוּו, הַמָּצֵב הַקָּיָם
	קוו-אַנטָה
status quo ante	- סְטָטוּס קוּו אַנְטָה, הַמָּצֵב הַקּוֹדֵם
	[לפני התפתחות כלשהי]
vote [n.]	קול; הַצְבָּעָה
veto [n.]	קול חוסם, וֶטוֹ; הַחֲלָטָה חוֹסֶמֶת
casting veto	קול מְכַרְיעַ (בַּהֲצָבָעָה) [כגון של יושב ראש]
colonialism	קולוניאליזם
	קונגרס
Congress	הַקּוֹנְגְרֶס [הרשות המחוקקת בארצות הברית]
congressional	- שֵׁל הַקּוֹנְגְרֶס
consul	קונסול [-] ← קונסול כְּלָלִי
honorary consul	קונסול כְּבוֹד
vice-consul	- סֵגֶן קונסול
	קונסול כְּלָלִי
consul-general	קונסול כְּלָלִי
honorary consul-general	קונסול כְּלָלִי שֵׁל כְּבוֹד
consulate	קונסוליה
consulate-general	קונסוליה כְּלָלִית
consular	קונסולרי
consular fee	- אַגְרָה קונסולרית
consular convention	- אַמְנָה קונסולרית
consular court	- בֵּית מִשְׁפָּט קונסולרי
consular immunity	- חֲסִינּוּת קונסולרית
consular relations	- יְחָסִים קונסולריים, קִשְׁרִים קונסולריים
consular representative	- נָצִיג קונסולרי
consular mission	- נְצִיגוּת קונסולרית
consular corps	- סָגֵל קונסולרי
consular agent	- סוֹכֵן קונסולרי
confederation	קונפֶּדֶרָצְיָה
conflict	קונפְּלִיקָט; הִתְנַגְּשׁוּת; סִכְסוּךְ
concordat	קונקורדט [הסכם בין מדינה לבין האפיפיור]
	על ענייני הכנסייה]

קזוס

casus belli [L.]	קזוס בְּלִי, עֵלָה לְמִלְחָמָה
casus foederis [L.]	קזוס פִּדְרִים [עילה למימוש תנאי כלשהו באמנה או ברית בתגובה על צעד שנקט אחד הצדדים]

קטן

sub-section [Br.], subsection [Am.]	- סִימּוֹן קטן
clause, sub-paragraph [Br.], subparagraph [Am.]	- סְעִיף קטן

קיום

co-existence	- דו־קיום
exequatur [L.]	- כְּתָב קיום; הֶרְשָׁאָה [של המדינה המארחת לתפקוד קונסול זר או לביצוע פסק דין של בית דין זר]

observe [instructions; v.]	קִים [הוראות וכדומה]
----------------------------	----------------------

קזים

status quo	- הַמָּצָב הַקִּים, סְטָטוס קוּ
The Jewish National Fund, JNF	- הַקֶּזֶר הַקִּימָת לְיִשְׂרָאֵל, קק"ל
restoration	קִימוֹם; הַחֲזָרָה; חֲדוּשׁ יְחָסִים
empire	קִיסְרוּת, אִימְפֶּרִיָּה

קליטה

absorptive capacity	- יְכָלֶת קְלִיטָה [של מדינה], כֶּשֶׁר
---------------------	--

קְלִיטָה [של מנגנון]

impassé	קֶפְאוֹן; מְבוֹי סְתוּם
---------	-------------------------

קפיטולציה

capitulations	קְפִיטוּלָצִיּוֹת; כְּרִסוּמֵי רְבוּנוֹת
---------------	--

קצבה

representation allowance	קֶצֶבֶת יָצוּג
--------------------------	----------------

duty officer	קָצִין תּוֹרָן; פָּקִיד תּוֹרָן
--------------	---------------------------------

The Jewish National Fund, JNF	קק"ל, הַקֶּזֶר הַקִּימָת לְיִשְׂרָאֵל
-------------------------------	---------------------------------------

engagement [fight]	קָרָב
--------------------	-------

cardinal	קַרְדִּינָל, חֲשָׁמׁוֹן
----------	-------------------------

קרן

The Jewish National Fund, JNF	הַקֶּזֶר הַקִּימָת לְיִשְׂרָאֵל, קק"ל
-------------------------------	---------------------------------------

relations	קְשָׁרִים, יְחָסִים
-----------	---------------------

diplomatic ties	קְשָׁרִים דִּיפלומָטִיִּים
-----------------	----------------------------

consular relations	קְשָׁרִים קוֹנְסוּלָרִים, יְחָסִים קוֹנְסוּלָרִים
--------------------	---

ר

official audience	ראיון רשמי
	ראש [-] ראש ממשלה; ר' גם יושב ← יושב ראש
chef de protocol [Fr.], chief of protocol	ראש הטקס
chief of the General Staff	ראש המטה הכללי, רמטכ"ל
chef de cabinet [Fr.]	ראש לשכה, קל"ש
head of state	ראש מדינה
head of mission	ראש משלחת; ראש נציגות
initial [v.]	- חתם בראשי תבות ראש ממשלה
prime minister; minister president	ראש ממשלה
[in countries employing the German system]; president of council (of ministers)	
[in countries employing the French system]; premier [mainly in political subdivisions of a federal system]	
	ראשון
preliminary estimate	- אומדן ראשון
memorial	- כתב טעון ראשון [בהתדיינות בין-לאומית]
chairmanship	ראשות [כגון ראשות ועדה]
presidency	ראשות; נשיאות ראשי
head office	- משרד ראשי
multi-	רב-
multilateral	רב-צדדי
majority	רב
qualified majority	רב מגדר [נדרש או מספיק לעניין מסוים או למצב מסוים]
absolute majority	רב מחלט [של בעלי זכות ההצבעה]
proliferation	רבוי; הפצה [כגון של נשק להשמדת המונים]
sovereign [n.]	רבון
sovereignty	רבנות
suzerainty	רבנות על; סוזרניות

capitulations	- כְּרִסוּמֵי רְבוּנוֹת; קְפִיטוּלַצְיֹות
suzerain state	- מְדִינָה בְּעֶלְת רְבוּנוֹת עַל-
sovereign [adj.]	רְבוּנִי
sovereign state	- מְדִינָה רְבוּנִית
dictator	רוֹדֵן
dictatorship	רוֹדְנוּת
count [fem.: countess], earl	רוֹזֵן
viscount [fem.: viscountess]	רוֹזֵן מְשֻׁנָּה [נְקֵבָה: רוֹזֶנֶת מְשֻׁנָּה]
	רוּחַ
(in) letter and (in) spirit	- כְּכַתְּבוֹ וְכִרְחוֹ
welfare	רוֹחָה, סַעַד
	רוֹמְמוֹת רִי הוֹד רוֹמְמוֹת-
	רְכוּזִי
centralized government	- מְמֻשָּׁל רְכוּזִי [לְעוֹמוֹת מִמְשָׁל בִּיזוּרִי]
unitarianism	רְכוּזִיּוּת
absentee property	רְכוּשׁ נִקְדָּיִם
concentrate [v.]	רָכַז
chef de cabinet [Fr.]	רָלִישׁ, רֹאשׁ לְשֶׁכֶּה
chief of the General Staff	רִמְטָכִ"ל, רֹאשׁ הַמַּטָּה הַכֹּלְלִי
republic	רִפּוּבְלִיקָה
	רְצוּי
persona non grata [L.]	- אִישִׁיּוֹת לֹא-רְצוּיָה
	רָקַע
background talk	- שִׁיחַת רָקַע
registration	רְשׁוּם
record	רְשׁוּם, רְשׁוּמָה
summary record	רְשׁוּם מְקָצֵר, זְכָרוֹן דְּבָרִים מְקָצֵר
off the record	- לֹא לְרְשׁוּם, לֹא לְפָרוֹטוֹקוֹל
on the record	רְשׁוּם בְּפָרוֹטוֹקוֹל
record	רְשׁוּמָה, רְשׁוּם
official records	רְשׁוּמוֹת [שֶׁל מוֹסְדוֹת מַמְלֶכֶתִּים אוּ בֵּין-לְאוֹמִיִּים]
registry	- מְרָכֵז רְשׁוּמוֹת
power [authority]	רְשׁוּת [כְּגוֹן אַחַת מִשְׁלוֹשׁ הַרְשׁוּיוֹת, הַפְרַדַּת רְשׁוּיוֹת]

	רשות [← מחוקקת]
authority	רשות; סמכות
the authorities	הרשויות, השלטונות
the competent authorities	הרשויות המסמכות
civil authority	רשות אזרחית
authorities [e.g. military a., health a.]	רשויות, שלטונות [כגון רשויות הצבא, שלטונות הבריאות]
military authorities	רשויות הצבא, שלטונות הצבא
local authorities	רשויות מקומיות; שלטון מקומי
	רשות מחוקקת
legislature, parliament	הרשות המחוקקת
congress	רשות מחוקקת; אגוד; ועידה; כנס
permit	רשיון; התיר
registrar	רשם
official [adj.]	רשמי
officieux [Fr.] semi-official	רשמי למחצה
official circles	- חוגים רשמיים
unofficial	- לא-רשמי
démarche [Fr.]	- מהלך (דיפלומטי) רשמי, דמרש
residence	- מעון רשמי
official gazette	- גתון רשמי [ממשלתי]
official audience	- ראיון רשמי
communication	- שדר (רשמי)
formal dress	- תלבשת רשמית, תלבשת טקסית, תלבשת שרד
	רשמיות
formalities	- הליכי רשמיות

ש

	שב
recall for consultations [v.]	- נקרא (לשוב) להתייעציות
	שביתה
armistice	שביתת נשק
procedural	שבנהל, נהלי

verbal	שְׁבַעַל פֶּה
ambassador	שְׁגִיר
ambassador-at-large, roving ambassador	שְׁגִיר כּוֹנֵן, שְׁגִיר נוֹדֵד
ambassador extraordinary and plenipotentiary	שְׁגִיר מִיָּחֵד וּמְסַמָּךְ
ambassador-at-large, roving ambassador	שְׁגִיר נוֹדֵד, שְׁגִיר כּוֹנֵן
embassy	שְׁגִירוֹת
chancellery	– מְשָׁרְדֵי הַשְׁגִּירוֹת [בשימוש השגור]; מְשָׁרְדֵי הַחוּץ
act of piracy	שָׂד יָמִי; חֲטִיפַת אֲנִיָּה
lobby	שִׁדְלָה
lobbyist	שִׁדְלָן
communication	שָׁדֵר (רְשָׁמִי)
equality	שְׁוִיוֹן
dynasty	שׁוֹשְׁלֶת
territory	שָׁטַח; חֶבֶל-אָרֶץ; טְרִיטוֹרְיָה; תְּחוֹם
protectorate	שָׁטַח חֲסוּת
occupied area, occupied territory	שָׁטַח כְּבוּשׁ, שָׁטַח מְחֻזָּק
cession of territory	– וְתוֹר עַל שָׁטַח; מְסִירַת שָׁטַח
compromis [Fr.], special agreement	שָׁטֵר בּוֹרְרוֹת; שָׁטֵר הַתְּדִינּוֹת שִׁיחָה
peace talks	שִׁיחוֹת שְׁלוֹם
background talk	שִׁיחַת רֶקַע
audience	– קִבְּלָה לְשִׁיחָה [אצל איש רם מעלה]
aide-memoire [Fr.]	– תַּמְצִיט תִּכְוֵן שִׁיחָה; תִּזְכִּיר
sheikhdом	שִׁיחִיוִת, נְסִיכוּת
sea navigation	שִׁיט
freedom of navigation	– חֲפֵשׁ הַשִּׁיט
bon-voisinage [Fr.]	שְׁכִינות טוֹבָה
papal, pontifical	שֶׁל הָאֶפִּיפוֹר, אֶפִּיפוֹרִי
executive [adj. e.g. executive agreement]	שֶׁל הָזְרֹעַ הַמְבַצֵּעַת [כגון הסכם בין-לאומי שאינו טעון אשרור של הרשות המחוקקת]
national [adj.]	שֶׁל הַמְדִּינָה; לְאֻמִּי, אֶרֶצִי
congressional	שֶׁל הַקוֹנְגֶּרֶס
honorary	שֶׁל כְּבוֹד, לְשֵׁם כְּבוֹד
deportation	שְׁלוּחַ, גְּרוּשׁ [ממדינה]

	שְׁלוֹם [ר' גם דֶּרֶךְ ← דֶּרֶכִי שְׁלוֹם]
comprehensive peace	שְׁלוֹם כּוֹלֵל
peace overtures	– גְּשׁוּשֵׁי שְׁלוֹם
peace settlement	– הַסָּדֵר שְׁלוֹם
peace treaty	– הַסָּכֵם שְׁלוֹם
peace negotiations	– מִשְׁאָ וּמִתָּן עַל שְׁלוֹם
peace talks	– שִׁיחוֹת שְׁלוֹם
Wiedergutmachung [Ger.]	שְׁלוּמִים [מַגְרָמִינִה]
	שְׁלוּשָׁה
tripoint border	– מִפְגֵּשׁ שְׁלוּשָׁה גְּבוּלוֹת
	שְׁלִטוֹן [← שְׁלִטוֹן עֲצָמִי]
the authorities	הַשְׁלִטוֹנוֹת, הָרִשְׁיּוֹת
the central authorities	הַשְׁלִטוֹנוֹת הַמְּרֻכְזָיוּ
absolute power	שְׁלִטוֹן אֲבְסוֹלוּטִי; כּוֹחַ מַחְלָט
martial law	שְׁלִטוֹן חֹק צָבָאִי
local authorities	שְׁלִטוֹן מְקוֹמִי; רִשְׁיּוֹת מְקוֹמִיּוֹת
military government [of a state]	שְׁלִטוֹן צָבָאִי, מְמִשָּׁל צָבָאִי [שֶׁל מְדִינָה]
authorities [e.g. military a.,	שְׁלִטוֹנוֹת, רִשְׁיּוֹת [כְּגוֹן שְׁלִטוֹנוֹת
health a.]	הַבְּרִיאוֹת, רִשְׁיּוֹת הַצָּבָא]
military authorities	שְׁלִטוֹנוֹת הַצָּבָא, רִשְׁיּוֹת הַצָּבָא
coup d'état [Fr.]	– הַפִּיכָת שְׁלִטוֹן
abdication	– וְתוֹר (עַל שְׁלִטוֹן)
abdicate [v.]	– וְתַר (עַל שְׁלִטוֹן)
unitary state	– מְדִינַת שְׁלִטוֹן מֵאֶחָד [גַּם מֵאֶחָד; לַעֲוֹמַת
	מְדִינָה מֵאֶחָדִית – פִּדְרָצִיָּה]
accede to power [v.]	– עָלָה לְשְׁלִטוֹן
accession to power	– עֲלִיָּה לְשְׁלִטוֹן
	שְׁלִטוֹן עֲצָמִי
self government	שְׁלִטוֹן עֲצָמִי
non-self-governing	– לֹא שְׁלִטוֹן עֲצָמִי [עַל פִּי מַגִּילַת הָאוּ"ם]
emissary	שְׁלִיחַ
legate	שְׁלִיחַ הָאֶפִּיפִּיּוֹר
envoy extraordinary and minister	שְׁלִיחַ מִיחָד וְצִיר מְסַמָּךְ [רֹאשׁ
plenipotentiary	צִירוֹת דִּיפְלוֹמַטִּית]
special envoy	שְׁלִיחַ מִיחָד (מְמַלְכָּתִי)

mission	שְׁלִיחוֹת; מְשִׁמָּה; מְשַׁלַּחַת; נְצִיגוֹת
special mission	שְׁלִיחוֹת מִיְחָדָת; מְשַׁלַּחַת מִיְחָדָת
political agent	– נוֹשֵׂא שְׁלִיחוֹת מְדִינִית
envoy	– נוֹשֵׂא שְׁלִיחוֹת (מְמַלְכָּתִית)
domination	שְׁלִיטָה, גְּבוּרָה
aide de-camp	שְׁלִישׁ אִישִׁי (צָבָאִי)
	שֵׁם
honorary	– לְשֵׁם כְּבוֹד, שֶׁל כְּבוֹד
	שְׁמִירָה
protection of environment	שְׁמִירַת אִיכוֹת הַסְּבִיבָה
	שָׁנָה
ne varietur [Fr.]	– בַּל־יִשְׁנֶה
alteration	שְׁנוּי; תְּקוּן
rebus sic stantibus [L.]	– (כָּל עוֹד) אֵין שְׁנוּי בַּמָּצֵב
	שָׁעָה
emergency	שְׁעַת חָרוֹם; חָרוֹם
ad hoc committee	– וְעֵדֶת שָׁעָה, וְעֵדָה אֲד-הוּק [לנושא מיוחד]
emergency powers	– סְמֻכּוֹת לְשַׁעַת חָרוֹם
jurisdiction	שְׁפוּט; סְמֻכּוֹת שְׁפוּט; תְּחוּם שְׁפוּט
military justice law, military law	– חֻק הַשְּׁפוּט הַצָּבָאִי
domestic jurisdiction	– סְמֻכּוֹת שְׁפוּט פְּנִימִית
extraterritorial jurisdiction,	– (תְּחוּם) שְׁפוּט חוּצָנִי [מובלעת של שיפוט
extraterritorial jurisdiction	זר בתחומי ריבונות כלשהי, כגון שגרירות זרה במדינה מסוימת]
	שְׁפוּטִי
judicial settlement	– הַסָּדֵר שְׁפוּטִי; יָשׁוּב שְׁפוּטִי
indemnity	שְׁפוּי
indemnification	– מִתֵּן שְׁפוּי
diplomatic bag	שַׁק דִּאֲר-דִּיפְלוֹמָטִי
minister	שָׂר; כּוֹהֵן דָּת
secretary	שָׂר [פְּנִייה עַל דֶּרֶךְ הַקִּיצוֹר, בַּעֲקֵר בִּארְצוֹת הַבְּרִית וּבְבְרִיטַנִּיָּה]; מְזַכֵּיר
colonial secretary	שָׂר הַמּוֹשְׁבּוֹת [כְּגוֹן בְּרִיטַנִּיָּה]

foreign minister, minister of foreign affairs, minister for foreign affairs, secretary of foreign affairs; Secretary for Foreign Affairs, principal secretary of state for foreign affairs [in Britain]; Secretary of State for Foreign Affairs, Secretary of State [in the U.S.]; minister for external affairs, minister of external affairs [in some states under the sovereignty of the British Crown]	שר חוץ
minister resident	שר תושב זמני [במדינה אחרת]
cabinet	שרי הממשלה; קבינט [צוות של שרים בכירים]
deputy minister	- סגן שר
formal dress	שרד - תלבשת שרד, תלבשת טקסית, תלבשת רשמית
diplomatic service	שרות דיפלומטי
good offices	שרותים טובים [של תיווך]
service passport	- דרכון שרות
Muslim religious courts, Shari'a courts	שרעי - בתי משפט שרעיים
collaboration	שתף פעולה
	שתיקה
silent consent	- הסכמה שבשתיקה
collaborate [v.]	שתף פעולה

ת

chapter [in organization]	תא [בארגון]
title	תואר; תואר כבוד; זכות
	תבה
initial [v.]	- תתם בראשי תבות
defeat	תבוסה

defeatist	תבוסתן
demand	תביעה, דרישה
conflicting claims	תביעות מנגדות, תביעות סותרות
mixed claims courts, mixed claims tribunals	- בתי דין מערבים לתביעות
claims commission	- ועדת תביעות
	תגמול
reprisal, retaliation	- פעלת תגמול
briefing	תדרוך
brief [v.]	תדרך; הנחה
mediation	תווך
mediate [v.]	תנך
annex(e); appendix	תוספת [למסמך כלשהו]; נספח [למסמך כלשהו]
implication	תוצאה אפסרית; השתמעות; מערבות
	תוקף
aggressor state	- מדינה תוקפת
aggressor	תוקף
aggression	תוקפנות
act of aggression	- מעשה תוקפנות
	תוקפני
aggressive state	- מדינה תוקפנית
	תורן
duty officer	- פקיד תורן; קצין תורן
resident	תושב
temporary resident	תושב ארעי
foreign resident, resident alien	תושב חוץ
permanent resident	תושב קבע
non-resident [e.g. non-resident ambassador, non-resident minister]	- לא-תושב [כגון שגריר לא-תושב, ציר לא-תושב]
minister resident	- שר תושב זמני [במדינה אחרת]
aide-memoire [Fr.]	תזכיר; תמצית תכן שיחה
territory	תחום; חבל-ארץ; טריטוריה; שטח
air space [Br.], airspace [Am.]	תחום האוויר [של מדינה]

sphere of influence	תחום השפעה
jurisdiction	תחום שפוט; סמכות שפוט; שפוט
extraterritorial jurisdiction, extraterritorial jurisdiction	(תחום) שפוט חוצני [מובלעת של שיפוט זר בתחומי ריבונות כלשהי, כגון שגרירות זרה במדינה מסוימת]
terms of reference	תחומי מטלה; תחומי תפקיד
delimitation	תחום; התנית גבולות [במפה]
legislative	תחקותי; מחוקק תחתון
Chamber of Deputies [in France, Brazil] House of Commons [in U.K.]; House of Representatives [in U.S. & other states]	- בית הנבחרים (התחתון)
lower house	- בית תחתון [בפרלמנט]
aide-memoire [Fr.]	תכו - תמצית תכו שיחה; תזכיר
formal dress	תלבשת טקסית, תלבשת רשמית, תלבשת שרד תלוי
independent	- לא-תלוי; עצמאי
complaint	תלונה תלות
independence	- אי-תלות; עצמאות
trilateral	תלת-צדדי תם [- תם-לב]
termination	תם, סיום
termination of the treaty	תם תלקף ההסכם, סיום תלקף ההסכם תם-לב
bona fide	- בתם-לב
innocent passage	- מעבר בתם-לב
subsidy	תמיכה בספית; סובסידיה
royalties	תמלוגים
aide-memoire [Fr.]	תמצית תכו שיחה; תזכיר תנאי ר' ללא תנאי; על תנאי תנועה
freedom of movement	- חפש התנועה

embroglio, imbroglio [It.]	תַּסְבִּיכַת תַּעֲוִדָה
identity card	תַּעֲוִדַת זְהוּת
laissez-passer [Fr.]	תַּעֲוִדַת מָסַע
air navigation	תַּעֲוִפָּה; טִיס
propaganda	תַּעֲמוּלָה
tariff	תַּעְרִיף
expiration	תַּפְיוּגָה
seizure	תַּפְיִסָּה; עֲקוּל
sequestration	תַּפְיִסַת נֶכֶס [בְּצוּ בֵּית מִשְׁפָּט], הַפְקַעַת עֲרָאִי
seize [v.]	תַּפֵּס, הִחְזִיק
occupy [v.]	תַּפֵּס, הִחְזִיק [כְּגוֹן שֹׁטח שֶׁל מְדִינָה אַחֶרֶת, שְׁגִירוֹת זֶרֶה]
commission	תַּפְקִיד [מִמְשַׁלְתִּין], וְעֵדָה [לְמִשִּׁימָה מִמַּלְכֻתִּית]; מִטְלָה [מִמְשַׁלְתִּית]
in a consultative capacity	- בְּתַפְקִיד יַעוּץ
terms of reference	- תַּחֲוּמֵי תַּפְקִיד; תַּחֲוּמֵי מִטְלָה
amendment	תַּקּוּן [כְּגוֹן שֶׁל סַעִיף בְּאֻמָּנָה]
alteration	תַּקּוּן; שְׁנוּי תַּקּוּפָה
ad interim	- לְתַקּוּפַת בֵּינִים, זָמָנִי
regulation	תַּקְנָה
statute	תַּקְנוֹן; חֹק
valid	תַּקֵּף, כּוֹחוֹ יָפָה תַּקֵּף
terminate [e.g. a treaty; v. trns.]	- הִבִּיא לִידֵי סִיּוּם תַּקֵּף [כְּגוֹן אֻמָּנָה]
accept a resolution [v.]	- הִכִּיר בְּתַקֵּף מְחִיב [שֶׁל הַחֲלֻטָּה אֲרֻגוֹן בֵּין-לְאֻמִּין]
termination of the treaty	- סִיּוּם תַּקֵּף הַהֶסְכֵּם, וְסֵם תַּקֵּף הַהֶסְכֵּם
terminate [v. intr.]	- פָּג תַּקֵּף; הִסְתַּיֵּם
budget	תַּקְצִיב
incident	תַּקְרִית תַּרְבּוּת
cultural attaché	- נִסְפָּח תַּרְבּוּת [בְּנִצִּיגוֹת דִּיפלומַטִית]

simultaneous translation

תרגום בו-בזמן

minutes [document] procès-verbal

תְּרִשְׁמֹת, זְכָרוֹן דְּבָרִים

agreed minute

תְּרִשְׁמֹת מְסֻכָּמֶת

questioning

תְּשָׁאוֹל [ש״ע וש״פ]

תְּשָׁלוֹם

duty

תְּשָׁלוֹם חוֹבָה ; דְּמִי מְכָס

customs duties

תְּשָׁלוֹמֵי מְכָס

under- [e.g. under-secretary]

תַּת- [כגון תת-מזכיר]

– internal waters	מים פנימיים
– territorial water, territorial sea	מים טריטוריאליים
welfare	סעד, רווחה
well-informed circles	חוגים יודעי דבר
white	
– The White Paper	"הספר הלבן" [תקנות מגבילות של ממשלת בריטניה על מימוש המנדט בארץ ישראל]
whole	
– committee of the whole	ועדת מליאה
Wiedergutmachung [Ger.]	שלומים [מגרמניה]
(with) impunity	ללא ענש
word	
– war of words	מלחמת מלים
work	
– preparatory work	עבודת הכנה
worship	
– freedom of worship	חפש הפלחן
written [in writing, not oral]	בכתב
written statement	נסח כתוב

Z

Zionist	ציוני
Zionist Action Committee	הוועד הפועל הציוני
zone, region	אזור
zone of influence	אזור השפעה
– contiguous zone	אזור סמוך [באמנה על משפט הים משנת 1982: רצועה של 24 מיל המשיקה למים הלאומיים]
– demilitarized zone	אזור מפרז
– exclusive economic zone	אזור כלכלי בלעדי [200 מיל ימי מקו מוצא מוגדר]
– neutral zone	אזור ניטרלי

– issue a visa [v.]	הנפיק אִשָּׂרָה
– transit visa	אִשָּׂרָת מַעְבָּר
viscount [fem.: viscountess]	רוֹזֵן מִשְׁנָה [נקבה: רוזנת משנה]
vital interests	עֲנִיִּינִים חִיוֹנִיִּים; אִינְטֶרֶסִים חִיוֹנִיִּים
vivendi	
– modus vivendi [L.]	הַסָּדֵר בַּפֻּעַל, מוֹדוּס וִיוֹנְדִי
voeu	
voeux [Fr.]	אֲחוּלִים; מִשְׁאָלוֹת; נְדָרִים
voisinage	
– bon-voisinage [Fr.]	שְׂכֵנֻת טוֹבָה
vote [n.]	הַצְבָּעָה; קוֹל
vote [v.]	בָּחַר; הִצְבִּיעַ
voter	בוֹחֵר; מַצְבִּיעַ

W

Wales

– Prince of Wales	נְסִידֵי וֵלֵס [יורש העצר הבריטי]
-------------------	-----------------------------------

war

war criminal	פוֹשֵׁעַ מִלְחָמָה
war damages	נִזְקֵי מִלְחָמָה
war of nerves	מִלְחָמַת עֲצָבִים
war of words	מִלְחָמַת מֵלִים
– act of war, warlike act	צַעַד מִלְחָמָתִי
– declaration of war	הִכְרָזַת מִלְחָמָה
– declare war [v.]	הִכְרִיז מִלְחָמָה
– laws of war; jus in bello [L.]	דִּינֵי מִלְחָמָה
– offensive war	מִלְחָמַת הַתַּקָּפָה
– state of war	מַצַּב מִלְחָמָה
warlike act, act of war	צַעַד מִלְחָמָתִי
warning	אֲזִהָרָה, הַתְרָאָה
water	
– coastal waters	מִימֵי חוֹפִים

V

valid	כוחו יפה, תקף
varietur	
– ne varietur [Fr.]	בל־ישנה
venue	אָכְסֵנִיָּה [כגון אכסניה של ועידה, של משלחות, של שיחות רשמיות]
verbal	שְׁבַעַל פֶּה
verbal note, note verbale [Fr.]	אָגֶרֶת מְקָרֵאת
– procès-verbal, minutes document	זְכָרוֹן דְּבָרִים, תְּרַשְׁמֶת
verbale	
– note verbale [Fr.], verbal note	אָגֶרֶת מְקָרֵאת
verbally	בְּעַל פֶּה
verbatim	מִלָּה בְּמִלָּה
verbatim protocol	פְּרוֹטוֹקוֹל מִלָּה בְּמִלָּה
verification; authentication	אֲמוּת
verify; authenticate [v.]	אִמַּת
veto [n.]	וֵטוֹ, קוֹל חוֹסֵם ; הַחֲלָטָה חוֹסֶמֶת
– cast veto [v.]	הִטִּיל וֵטוֹ
– casting veto	הִטִּיל וֵטוֹ (בְּהֶצְבָּעָה), חָסֵם בְּהֶצְבָּעָה
veto [v.]	קוֹל מְכַרֵּיעַ (בְּהֶצְבָּעָה) [כגון של יושב ראש]
vice-chairman	סֵגֶן יוֹשֵׁב־רֹאשׁ
vice-consul	סֵגֶן קוֹנְסוּל
vice-president	סֵגֶן נֹשֵׂא
viceroys	מְשֻׁנָּה לְמַלְכֵּךְ
view	
– exchange of views	הַחֲלִפַּת דְּעוֹת ; הַחֲלִפַּת הָעֲרָכוֹת
violate [a cease-fire, immunity, peace etc.; v.]	הִפְרָ [הפסקת אש, זכויות חסינות, שלום וכדומה]
violation [of a cease-fire, immunity, peace etc.]	הִפְרָה [של הפסקת אש, של זכויות חסינות, של שלום וכדומה]
visa [e.g. entry visa, exit visa, tourist visa]	אֲשָׁרָה [כגון אשרת כניסה, אשרת יציאה, אשרת ביקור]
– grant a visa [v.]	הֶעֱנִיק אֲשָׁרָה

under- [e.g. under-secretary]	תת- [כגון תת-מזכיר]
Under-Secretary of State [in the U.S.]	מְנַהֵל כְּלָלִי שֶׁל מְשָׁרַד הַחוּץ [בארצות הברית]
– permanent under-secretary of state [in Britain]	מְנַהֵל כְּלָלִי [של משרד ממשלתי]
understanding	הסָכְמָה ; הִסְכָּמָה
– memorandum of understanding	מְזִכָּר הִבְנָה
undertake [v.]	קִבֵּל עָלָיו
unfriendly act	צֵעַד לֹא-יְדִידוּתִי
unilateral	חֲדָ-צִדִּי
union	
– customs union	בְּרִית מָכֶס
unit	
– records unit, records center [Am.], records centre [Br.]	מִגְנָה
unitarianism	רִכּוּזִיּוּת
unitary state	מְדִינַת שְׁלֵטוֹן מְאֻחָד [גם מְאֻחָד ; לעומת מדינה מְאֻחָדִית - פדרציה]
united [→ United Nations]	
United Kingdom [Great Britain] and Northern Ireland	הַמְּמַלְכָה הַמְאֻחָדֶת [בריטניה הגדולה]
United States of America, U.S.A.	אַרְצוֹת הַבְּרִית
United Nations	
United Nations, UN, United Nations Organization, UNO	אֲרגוֹן הָאֻמוֹת הַמְאֻחָדוֹת, הָאֻמוֹת הַמְאֻחָדוֹת, או"ם
– Charter of the United Nations	מְגִלַת הָאו"ם
UNO, United Nations Organization, United Nations, UN	אֲרגוֹן הָאֻמוֹת הַמְאֻחָדוֹת, הָאֻמוֹת הַמְאֻחָדוֹת, או"ם
unofficial	לֹא-רְשָׁמִי
upper house	בֵּית עֲלִיוֹן [של רשות מחוקקת]
U.S.A., United States of America	אַרְצוֹת הַבְּרִית

treatment of aliens	טפול בְּזָרִים ; יחס לזרים
treaty	אִמְנָה ; הֶסֶכֶם [בין מדינות], חוזה
treaty of guarantee	הֶסֶכֶם עֲרָבוּת ; עֲרָבָה
treaty relations	יחסים הֶסֶכְמִיִּים, יחסים לְפִי הֶסֶכֶם
– acceptance (of a treaty)	קְבוּלָה (שֶׁל אִמְנָה)
– adhere to a treaty [v.]	פֶּעַל לְפִי אִמְנָה ; קִבַּל אִמְנָה
– denunciation of a treaty, renunciation of a treaty	הִתְנַעְרוּת מֵהֶסֶכֶם
– draft treaty	טיוטת הֶסֶכֶם
– interpretation of a treaty	פֶּרֶשְׁנוֹת לְהֶסֶכֶם
– peace treaty	הֶסֶכֶם שְׁלוֹם
– termination of the treaty	סיוּם תִּקְוַת הֶהֶסֶכֶם, תֵּם תִּקְוַת הֶהֶסֶכֶם
tribunal	בֵּית דִּין (בִּירוֹלָאִמִּי), טְרִיבּוֹנָל
– administrative tribunal	בֵּית דִּין לְמִנְהָלָה
– arbitral tribunal, arbitration tribunal	בֵּית דִּין לְבוֹרָרוּת
– mixed arbitral tribunals	בְּתֵי מִשְׁפָּט מְעֻרָּבִים לְבוֹרָרוּת
– mixed claims tribunals,	בְּתֵי דִין מְעֻרָּבִים לְתִבְעוֹת
mixed claims courts	
trilateral	תִּלְת־צַדִּי
tripoint border	מִפְגֵּשׁ שְׁלוֹשָׁה גְבוּלוֹת
truce	הַפְּוָגָה
trusteeship	נְאֻמָּנוּת [כְּגוֹן מִשְׁטֵר נֹאמָנוּת]
tête-à-tête [n. & adv.]	בְּאַרְבַּע עֵינַיִם, בִּיחִידוּת

U

ultimatum	אוּלְטִימָטוּם
UN, United Nations, United Nations Organization, UNO	אֶרְגוֹן הָאֻמוֹת הַמִּאוֹחָדוֹת, הָאֻמוֹת הַמִּאוֹחָדוֹת, או"ם
unclassified	בְּלִתי מִסְוֵג, בְּלִמְ"ס
unconditional	לֹא תִנְאִי
unconditional surrender	כְּנִיעָה לֹא תִנְאִי

tension	מתח, מתיחות
term	
terms of reference	תחומי מטלה; תחומי תפקיד
terminate [v. intr.]	הסתיים; פג תקף
terminate [e.g. a treaty; v. trns.]	הביא לידי סיום תקף [כגון אמנה]
termination	סיום, תום
termination of the treaty	סיום תקף ההסכם, תום תקף ההסכם
territorial sea, territorial water	מים טריטוריאליים
territory	חבל-ארץ; טריטוריה; שטח; תחום
– cession of territory	ותור על שטח; מסירת שטח
– occupied territory, occupied area	שטח כבוש, שטח מחזק
terror	
– acts of terror	מעשי טרור
terrorism	טרורизם
terrorist	מחבל, טרוריסט
the authorities	הרשויות, השלטונות
the diplomatic colony	המושבה הדיפלומטית
The Jewish Agency	הסוכנות היהודית
The Jewish Agency for Palestine	הסוכנות היהודית לארץ ישראל [עד 1948]
The Jewish National Fund, JNF	הקרן הקיימת לישראל, קק"ל
thought	
– freedom of thought	חפש המחשבה
threat	איום
tie	
– diplomatic ties	קשרים דיפלומטיים
title	זכות; תאר; תאר כבוד
top secret	סודי ביותר
tour d'horizon [Fr.]	סקירת אפק [בתוך שיחה]
transit visa	אשרת מעבר
translation	
← simultaneous translation	תרגום בו-זמן
translator	מתרגם

sub-paragraph [Br.], subparagraph [Am.], clause	סעיף קטן
sub-section [Br.], subsection [Am.]	סימן קטן
subcommittee, sous-commission [Fr.]	ועדת משנה
subject, citizen, national	אזרח; נתין
subparagraph [Am.], sub-paragraph [Br.], clause	סעיף קטן
subsection [Am.], sub-section [Br.]	סימן קטן
subsidiary organ	גוף משנה
subsidize [v.]	סבסד
subsidy	סובסידיה; תמיכה כספית
substantive	מהותי
summary record	זכרון דברים מקצר, רשום מקצר
supplement [n.]	השלמה; מוסף
supplemental, supplementary [adj.]	משלים; נוסף
supplementary [adj.], supplemental	משלים; נוסף
surrender [n.]	הסגרה כפויה [של אנשים]; כניעה;
	מסירה כפויה [של אנשים, של שלטון]
– unconditional surrender	כניעה ללא תנאי
– surrender [v. intr.]	נכנע
surrender [v. trns.]	הסגיר; מסר [מסירה כפויה, כגון של שלטון]
suspension	השעיה
suspension of diplomatic relations	השעיית יחסים דיפלומטיים
suzerain state	מדינה בעלת רבונות על-
suzerainty	רבונות על; סוזרניות

T

talk	
– background talk	שיחת רקע
– peace talks	שיחות שלום
tariff	תעריף
tax	הטל; מס
technical assistance	סיוע טכני (בין-לאומי) [למדינות מתפתחות]
temporary resident	תושב ארעי

– principal secretary of state for foreign affairs [in Britain], Secretary for Foreign Affairs; Secretary of State for Foreign Affairs, Secretary of State [in the U.S.]; minister for external affairs, minister of external affairs [in some states under the sovereignty of the British Crown]; foreign minister, minister of foreign affairs, minister for foreign affairs, secretary of foreign affairs	שר חוץ
– protected state	מדינת חסות
– receiving state	המדינה המקבלת [נציג דיפלומטי]
– recognize a state [v.]	הפיר במדינה
– satellite (state, country)	(מדינה) גרוה
– sending state	מדינה משגרת [נציג דיפלומטי]
– sovereign state	מדינה רבנית
– suzerain state	מדינה בעלת רבנות על-
– Under-Secretary of State [in the U.S.]	מנהל כללי של משרד החוץ [בארצות הברית]
– unitary state	מדינת שלטון מאחד [גם מאחד; לעומת מדינה מאחדית - פדרציה]
– United States of America, U.S.A.	ארצות הברית
statelessness	העדר נתינות; חסר נתינות
statement	הודעה פומבית; נסח דברים
– written statement	נסח כתוב
statesman	מדינאי
status	מצב, מצב
status quo	המצב הקיים, סטטוס קוו
status quo ante	המצב הקודם [לפני התפתחות כלשהי], סטטוס קוו אנטה
status quo ante bellum	המצב קדם המלחמה
statute	חק; תקנון
statute [of an institution]	חקה [של מוסד]
strait	מצר ים [רבים: מצרים, מצרי ים]
strictly personal	אישי בממש

special passport	דִּרְכּוֹן מְיָחָד [לשליחים רשמיים]
special rapporteur	דָּוָח מְיָחָד
specimen signature	הַגְמַת חֲתִימָה
speech	
– freedom of speech	חֻפְּשׁ הַדְּבָוּר
sphere of influence	תְּחוּם הַשְפָּעָה
spirit	
– (in) letter and (in) spirit	בְּכַתְּבּוֹ וּבְרוּחוֹ
staff [see also General → General Staff]	חֶבֶר עוֹזְרִים; מְטָה; סָגֵל
stantibus	
– rebus sic stantibus [L.]	(כָּל עוֹד) אֵין שְׁנוֹי בַּמָּצָב
starter	
– non-starter	נָפֵל [כגון יזמת נפל, רעיון נפל]
state	מְדִינָה; מָצָב
State-department, Department of State	מַחְלָקַת הַמְּדִינָה, מַחְמַ"ד [משרד החוץ של ארצות הברית]
state of emergency	מָצָב חָרוֹם
state of siege	מָצָב מְצוֹר
state of war	מָצָב מִלְחָמָה
– aggressive state	מְדִינָה תוֹקֶפֶנִית
– aggressor state	מְדִינָה תוֹקֶפֶת
– belligerent state, belligerent power	מְדִינָה בְּמָצָב לְחִמּוּת, מְדִינָה בְּמָצָב מִלְחָמָה
– buffer state	מְדִינַת חִיץ
– federal state	מְדִינָה מְאַחֲדִית, מְדִינָה פֶּדֶרָלִית
– head of state	רֹאשׁ מְדִינָה
– host state	הַמְּדִינָה הַמְאָרְחֶת [למשל את אנשי הסגל הדיפלומטי הזר]
– independent state	מְדִינָה עֲצָמָאִית
– industrialized state	מְדִינָה מְתַעֶשֶׂת
– League of Arab States, Arab League	הַחֶבֶר הָעֵרָבִי, הַלִּיגָה הָעֵרָבִית
– permanent under-secretary of state [in Britain]	מְנַהֵל כְּלָלִי [של משרד ממשלתי]

shield

– Red Shield of David

מגן דוד אדום

shuttle diplomacy

דיפלומטיה בדלוגים

sic

– rebus sic stantibus [L.]

(כל עוד) אין שנוי במצב

siege

מצור

– state of siege

מצב מצור

sig. ad ref., signature ad referendum

חתימה מתנית (בהוראות סופיות)

signatory

חותם, חתום על

signature

חתימה

signature ad referendum, sig. ad ref.

חתימה מתנית (בהוראות סופיות)

– specimen signature

דגמת חתימה

silent consent

הסכמה שבשתיקה

simultaneous translation

תרגום בו־בְּזִמָּן

Sir

סר [תואר האצולה הנמוך ביותר באנגליה

ובמדינות אחדות בחבר העמים הבריטי]

society

– International League of Red Cross
and Red Crescent Societiesהליגה הבינלאומית של אגודות
הצלב האדום והחצייה האדום

sondage [Fr.], sounding out

גשוש

sound out [v.]

גשש

sounding out, sondage [Fr.]

גשוש

sous-commission [Fr.], subcommittee

ועדת משנה

sovereign [n.]

רבון

sovereign [adj.]

רבוני

sovereign state

מדינה רב־נִית

sovereignty

רב־נִית

space

– air space [Br.] airspace [Am.]

תחום האוויר (של מדינה)

– outer space

החלל החיצון

special

special agreement, compromis [Fr.]

שטר בוררות, שטר התדיינות

special envoy

שליח מיוחד (ממלכתי)

special mission

משלחת מיוחדת; שליחות מיוחדת

self-government	שֶׁלְטוֹן עַצְמִי
self-rule, autonomy	מִמְשָׁל עַצְמִי, אוֹטוֹנוֹמִיָּה
self-governing	
– non-self-governing	לֹא שֶׁלְטוֹן עַצְמִי [על פי מגילת האו"ם]
semi-independent [Fr.]	עַצְמָאִי לְמַחְצָה
semi-official, officieux [Fr.]	רְשָׁמִי לְמַחְצָה
senate	סֵנָט [הבית העליון של הרשות המחוקקת בארצות כגון ארצות הברית, קנדה, צרפת]
senator	סֵנָטוֹר
sending state	מְדִינָה מְשַׁגֶּרֶת [נציג דיפלומטי]
separatism	בְּדִלְנוּת
separatist [adj.]	בְּדִלְנִי
separatist [n.]	בְּדִלָן
sequester [v.]	הִפְקִיעַ הִפְקַעַת עֲרָאִי
sequestration	הִפְקַעַת עֲרָאִי, תְּפִיסַת נָכֵס [בצו בית משפט]
service	
service passport	דְּרָכּוֹן שֵׁרוֹת
– diplomatic service	שֵׁרוֹת דִּיפְלוֹמָטִי
session	מוֹשֵׁב, כְּנֶס [של ארגון; כגון כנס של עצרת האו"ם]
– emergency session	מוֹשֵׁב חֵרוֹם [של עצרת האו"ם]
– plenary session	יְשִׁיבַת מְלִיאָה
settlement	
settlement of conflicts, settlement of disputes	יְשׁוּב מַחְלּוֹקוֹת, יְשׁוּב סִכְסוּכִים
– judicial settlement	הֶסְדֵּר שְׁפוּטִי; יְשׁוּב שְׁפוּטִי
– pacific settlement	הֶסְדֵּר בְּדִרְכֵי שָׁלוֹם
– peace settlement	הֶסְדֵּר שָׁלוֹם
severance of diplomatic relations,	נִתּוּק יְחָסִים דִּיפְלוֹמָטִיִּים
breaking off of diplomatic relations,	
cutting off of diplomatic relations,	
rupture of diplomatic relations	
Shari'a courts, Muslim religious courts	בֵּתֵי מִשְׁפָּט שְׁרַעִיִּים
sheikhdом	נְסִיכוּת, שִׁיחִית

sea

sea navigation	שיט
– territorial sea, territorial water	מים טריטוריאליים
secret [adj.]	חשאי, סודי
– top secret	סודי ביותר
secretary	מזכיר; שר [פנייה על דרך הקיצור, בעיקר בארצות הברית ובבריטניה]
secretary-general	מזכיר כללי, מזכ"ל
secretary of foreign affairs, foreign minister, minister of foreign affairs, minister for foreign affairs; Secretary for Foreign Affairs, principal secretary of state for foreign affairs [in Britain]; Secretary of State for Foreign Affairs, Secretary of State [in the U.S.]; minister for external affairs, minister of external affairs [in some states under the sovereignty of the British Crown]	שר חוץ
– colonial secretary	שר המושבות [כגון בבריטניה]
– permanent under-secretary of state [in Britain]	מנהל כללי [של משרד ממשלתו]
– Under-Secretary of State [in the U.S.]	מנהל כללי של משרד החוץ [בארצות הברית]
section [of a treaty]	סימן [כגון באמנה]
– interests section	נציגות אחרת [של מדינה אחת בנציגות דיפלומטית של מדינה אחרת]
– sub-section [Br.], subsection [Am.]	סימן קטן
security	
– Permanent Member of the Security Council	חברה קבועה במועצת הבטחון
– public security	בטחון הציבור
see	
– Holy See	הפס הקדוש [מדינת הוויטיקן]
seize [v.]	החזיק, תפס
seizure	עקול; תפיסה
self-determination	הגדרה עצמית

royal

royal decree	צו מלכותי
Royal Duke	דוכס הקתר
– Her Royal Highness	הוד רוממותה המלכותית [תואר כבוד ליורשת עצר או לאשת יורש עצר]
– His Royal Highness	הוד רוממותו המלכותית [תואר כבוד לנסיך יורש עצר]

royalty

royalties	תמלוגים
-----------	---------

rule

rules of procedure	כללי נהל
– self-rule, autonomy	ממשל עצמי, אוטונומיה

ruling

הכרעה; פסק מסמך

rupture of diplomatic relations,

נתוק יחסים דיפלומטיים

breaking off of diplomatic relations,

cutting off of diplomatic relations,

severance of diplomatic relations

S

sabotage

תבולה

safe-conduct

ערבה למעבר בטוח

sanction [n.]

פעלת עונשין; סנקציה

sanctions

עצומים

– economic sanctions

עצומים כלכליים

sanction [n.]

אשור בסמכות

sanction [v.]

אשר

sanitaire

– cordon sanitaire, cordon

אזור בידוד

satellite

לוין

satellite (state, country)

(מדינה) גרורה

scrambler

טורף

repudiate [v.]	דָּחָה; כָּפַר בְּ
request	בִּקְשָׁה; דְּרִישָׁה; מְשֻׁאֵלָה
reservation	הִסְתִּיגוּת
residence	מְעוֹן רְשָׁמִי
residence permit	הַתֵּר יְשִׁיבָה
resident	תּוֹשֵׁב
resident alien, foreign resident	תּוֹשֵׁב חוּץ
– minister resident	שָׂר תּוֹשֵׁב זָמָנִי [במדינה אחרת]
– non-resident [e.g. non-resident ambassador, non-resident minister]	לֹא-תּוֹשֵׁב [כגון שגריר לֹא-תּוֹשֵׁב, צִיר לֹא-תּוֹשֵׁב]
– permanent resident	תּוֹשֵׁב קָבֹעַ
– temporary resident	תּוֹשֵׁב אֶרְעִי
resolution	הַחְלָטָה; הֶסֶדֶר; נְחִישוּת
– accept a resolution [v.]	הִכִּיר בְּתִקְוָה מְחִיב [של החלטת ארגון בינ־לאומי]
– adopt a resolution, adopt a decision [v.]	אָמַץ הַחְלָטָה, קִבֵּל הַחְלָטָה [בגוף מוסמך]
– draft resolution	הֻצְעַת הַחְלָטָה, טִיוֹטֵת הַחְלָטָה
resolve [v.]	הִחְלִיט; יָשַׁב, פָּתַר
responsibility	אֲחֻרְיוּת; חוֹבָה
restitution	הַחֲזָרָה [של זכות, של רכוש וכיו"ב]
restoration	הַחֲזָרָה; חִדּוּשׁ יְחָסִים; קִימוּם
restricted	מְגֻבֵּל [דרגת הסיווג הנמוכה ביותר]
restriction	הַגְּבָלָה, סָדֵג
retaliation; reprisal	פְּעֻלַּת תִּגְמוּל
revenue	הַכְּנָסָה
revolution	מִהְפָּכָה
revolutionary [adj.]	מִהְפָּכָנִי
revolutionary [n.], revolutionist,	מִהְפָּכָן
revolutionist, revolutionary [n.]	מִהְפָּכָן
right	
– civil rights	זְכוּיוֹת אָזְרָח
– human rights	זְכוּיוֹת הָאָדָם
roving ambassador, ambassador-at-large	שָׁגְרִיר כּוֹנֵן, שָׁגְרִיר נוֹדֵד

- committee on foreign relations, [בפרלמנט]
committee on foreign affairs
- consular relations יחסים קונסולריים, קשרים קונסולריים
- diplomatic relations יחסים דיפלומטיים
- good relations יחסים טובים
- re-establishment of diplomatic relations חדוש יחסים דיפלומטיים
- suspension of diplomatic relations השעיית יחסים דיפלומטיים
- treaty relations יחסים הסכמיים, יחסים לפי הסכם
- religious
– Muslim religious courts, Shari'a courts בתי משפט שריעיים
- relinquish [v.] משך ידו מן
- renewal התחדשות, חדוש
- renunciation התכחשות; התנתקות
- renunciation of a treaty, denunciatio
of a treaty התנצרות מהסכם
- reparations פצויים [בהקשר בין-לאומי]
- report דין וחשבון, דוח
- report, reporting דיווח
- representation יצוג
- representation allowance קצבת יצוג
- make representations to [v.] פנה בענין [מסוים]
- representative [n.; official term] מרשה, ציר בית הנבחרים
[חבר הבית התחתון של הרשות
המחוקקת, כגון בארצות הברית];
נציג [כגון נציג דיפלומטי]
- representative government ממשל נבחר
- consular representative נציג קונסולרי
- diplomatic representative נציג דיפלומטי
- exchange of diplomatic representatives החלפת נציגים דיפלומטיים
- House of Representatives [in U.S. &
other states]; House of Commons [in U.K.];
Chamber of Deputies [in France, Brazil] בית הנבחרים (התחתון)
- reprisal; retaliation פעלת תגמול
- republic רפובליקה

– on the record	רשום בפרוטוקול
– summary record	זכרון דברים מקצר, רשום מקצר
Red Crescent	הסהר האדום
– International League of Red Cross and Red Crescent Societies	הליגה הבין-לאומית של אגודות הצלב האדום והסהר האדום
Red Cross	הצלב האדום
– International Committee of the Red Cross	הוועדה הבין-לאומית של הצלב האדום, הוועד הבין-לאומי של הצלב האדום
Red Shield of David	מגן דוד אדום
reference	
– terms of reference	תנחומי מטלה; תנחומי תפקיד
referendum, plebiscite	משאל עם
– ad referendum, ad ref.	על תנאי [עד קבלה של הוראות סופיות]
– signature ad referendum, sig. ad ref.	חתימה מתנית (בהוראות סופיות)
refugee	פליט
regency	עוצרות
regent	עוצר
regime	משטר [מערכת כללים לעניין מסוים, כגון חלוקת מים בנהר]
region, zone	אזור
regional	אזורי
registrar	רשם
registration	רשום
registry	מרכז רשומות
Registry [of a court or tribunal]	מזכירות [של בית משפט]
regular forces	כוחות סדירים
regulation	תקנה
relations	יחסים, קשרים
– break off relations, cut off relations [v.]	נתק יחסים
– breaking off of diplomatic relations, cutting off of diplomatic relations, rupture of diplomatic relations, severance of diplomatic relations	נתוק יחסים דיפלומטיים

R

rank

– permanent rank

דְּרָגַת קָבֵעַ

rapporteur

דָּוָח

– special rapporteur

דָּוָח מְנַחֵחַ

rapprochement

הַתְּקָרְבוֹת

ratification

אֲשׁוּרָר

– exchange of instruments of ratification

הַחֲלִפַּת כְּתָבֵי אֲשׁוּרָר

– instrument of ratification

כְּתָב אֲשׁוּרָר

ratify [v.]

אֲשַׁרֵּר

re-establishment of diplomatic relations

חֲדוּשׁ יְחָסִים דִּיפלומָטִיִּים

rearmament

הַתְּחַמָּשׁוּת; חֲמוּשׁ מִחֲדָשׁ

reassurance

הַבִּטָּחָה מִחֲדָשָׁת; הַבִּטָּחָה מִחֲזָקָה

rebus sic startibus [L.]

כָּל עוֹד) אֵין שְׁנוֹי בַּמָּצֵב

recall

recall for consultations [v.]

נִקְרָא (לְשׁוֹב) לְהַתְּעֶצְצוֹת

– letter of recall

כְּתָב הַחֲזָרָה

receiver

– official receiver

כּוֹנֵס נִכְסִים

receiving state

הַמְּדִינָה הַמְּקַבֶּלֶת [נָצִיג דִּיפלומָטִי]

reciprocity

הִדְדִּיּוּת

recognition

הַכָּרָה

recognize a state [v.]

הַכִּיר בַּמְּדִינָה

recommendation

הַמְלָצָה

reconciliation

הַתְּפִיסוּת

record

רְשׁוּם, רְשׁוּמָה

records center [Am.], records

מִגְנָזָה

centre [Br.], records unit

– for the record

לְמַעַן יִרְשָׁם, לְפָרוֹטוֹקוֹל

– off the record

לֹא לְרְשׁוּם, לֹא לְפָרוֹטוֹקוֹל

– official records

רְשׁוּמוֹת [שֶׁל מוֹסְדוֹת מַמְלֶכֶתִּים

אוּ בִּין-לֹא־יִמִּיִּים]

– on record

וְדָאִי; מְתוּעָד

protocol	זְכָרוֹן דְּבָרִים, פְּרוֹטוֹקוֹל
– verbatim protocol	פְּרוֹטוֹקוֹל מִלָּה בְּמִלָּה
provisional measures	אֲמָצְעֵי בֵּינִים
provocation	הַסְתָּה; הַתְּגָרוֹת
provocative	מְקַנְטֵר; מַתְּגָרָה
public	
public international law	מִשְׁפָּט בֵּין-לְאֻמֵּי צָבוֹרִי
public opinion	דְּעַת קָהָל
public security	בְּטָחוֹן הַצָּבוֹר
publication	פְּרָסוּם
– not for publication	לֹא לְפְרָסוּם

Q

qualified majority	רֹב מְגֻדָּר [נדרש או מספיק לעניין מסוים או למצב מסוים]
quasi	כְּמוֹ; יַמְעִין
queen	מַלְכָּה
Queen's Messenger [or King's Messenger]	בִּלְדָּר [של הממלכה המאוחדת]
questioning	תִּשְׁאוּל [ש״ע וש״פ]
quid-pro-quo	מִדָּה כְּנָגֵד מִדָּה [לחוב]
quo	
– quid-pro-quo	מִדָּה כְּנָגֵד מִדָּה [לחוב]
– status quo	הַמָּצֵב הַקָּיִם, סְטָטוּס קוּ
– status quo ante	הַמָּצֵב הַקָּדִים [לפני התפתחות כלשהי], סְטָטוּס קוּ אֲנֵטָה
– status quo ante bellum	הַמָּצֵב קִדָּם הַמִּלְחָמָה
quorum	מִנְיַן חֻקִּי
quoted	
– not to be quoted	לֹא לְצִטוֹט

minister for foreign affairs, secretary of
foreign affairs; Secretary of State for
Foreign Affairs, Secretary of State [in
the U.S.]; minister for external affairs,
minister of external affairs [in some states
under the sovereignty of the British Crown]

principle	עקרון
priority	עדיפות; קדימה
private international law	משפט בין-לאומי פרטי
privilege	זכויות יתרה [דיפלומטיות, קונסולריות]
privileges [diplomatic, consular]	
pro-quo	מדה כנגד מדה [לחויב]
– quid-pro-quo	
procedural	נהלי, שבנהל
procedure	נהל
– rules of procedure	כללי נהל
proclamation	הכרזה
procès-verbal, minutes [document]	זכרון דברים, תרשומת
progress:ve	מתקדם
proliferation	הפצה; רבוי [כגון של נשק להשמדת המונים]
prolongation [of a treaty etc.]	הארכה [של הסכם וכיו"ב]
propaganda	תעמולה
property	
– absentee property	רכוש נפקדים
prorogation of parliament	פזור בית מחוקקים, פזור בית נבחרים
protected	
protected state	מדינת חסות
– internationally protected	מוגן (בחסות) בין-לאומית
protecting power	מעצמה מעניקת חסות
protection of environment	שמירת איכות הסביבה
protectorate	שטח חסות
protest	מחאה
protoco.	טקס
– chef de protocol [Fr.], chief of protocol	ראש הטקס

preparatory	
preparatory commission	ועדה מכינה
preparatory work	עבודת הכנה
prerogative	זכות בלעדית
present credentials [v.]	הגיש את כתב ההאמנה
presidency	נשיאות; ראשות
president	נשיא
president of council (of ministers) [in countries employing the French system]; minister	ראש ממשלה
president [in countries employing the German system]; premier [mainly in political subdivisions of a federal system]; prime minister	
– vice-president	סגן נשיא
press	
press attaché	נספח עיתונות [בנציגות דיפלומטית]
– freedom of the press	חופש העיתונות
prestige	יקרה
presumptive	
– heir presumptive	יורש על-תנאי
preventive measures	אמצעים מונעים
previous engagement	התחייבות קודמת [בסדר יום אישי]
prime minister; minister president [in countries employing the German system]; president of council (of minister) [in countries employing the French system]; premier [mainly in political subdivisions of a federal system]	ראש ממשלה
prince	נסיך
Prince of Wales	נסיך וילס [יורש העצר הבריטי]
– Crown Prince	יורש עצר
principal	
principal organ	זרוע עקרית [של ארגון, כגון האו"ם]
principal secretary of state for foreign affairs	שר חוץ
[in Britain], Secretary for Foreign Affairs; foreign minister, minister of foreign affairs,	

power [authority]	רשות [כגון אחת משלוש הרשויות, הפרדת רשויות]
power of attorney	פּוֹי כּוֹחַ
– absolute power	כּוֹחַ מְחַלָּט; שְׁלֵטוֹן אֲבָסּוּלוּטִי
– accede to power [v.]	עָלָה לְשֵׁלֶטוֹן
– accession to power	עָלִיָּה לְשֵׁלֶטוֹן
– delegation of power	אַצִּילַת סִמְכוּנִים
– emergency powers	סִמְכוּנִים לְשַׁעַת חָרוֹם
– exchange of full powers	הַחֲלָפַת כְּתָבֵי הָרֶשָׁאָה
– full powers; plenipotentiary powers	סִמְכוּנִים מְלָאוֹת
power [state]	מְדִינָה; מַעֲצָמָה
– allied powers	מְדִינוֹת בְּעָלוֹת בְּרִית
– belligerent power, belligerent state	מְדִינָה בְּמַצָּב לַחֲמוּת, מְדִינָה בְּמַצָּב מִלְחָמָה
– mandatory power	מַעֲצָמַת מְנַדָּט
– occupying power	מְדִינָה כּוֹבֶשֶׁת, מְדִינָה מְחַזֶּקָה
– protecting power	מַעֲצָמָה מַעֲנִיקַת חֲסוּת
preamble	מְבּוֹא
preambular clause, preambular paragraph [as distinct from operative clause, operative paragraph]	סְעִיף מְבּוֹא, פְּסָקַת מְבּוֹא [כגון באמנה, להבדיל מסעיף ביצוע, פסקת ביצוע]
precedence	סֵדֵר קְדִימוּת; קְדִימוּת
preemptive [e.g. preemptive strike]	מְנִיעַ [כגון מַכַּת מְנִיעַ]
preliminary [adj.]	מְקֻדָּמִי
preliminary estimate	אַמְדּוֹ רֶאשׁוֹן
preliminary objection	הִשָּׁגָה מְקֻדָּמָה
preliminaries	מְקֻדָּמִים
premier [mainly in political subdivisions of a federal system]; minister president [in countries employing the German system]; president of council (of ministers) [in countries employing the French system]; prime minister	רֹאשׁ מְמַשְׁלָה
prenegotiation	
prenegotiations	מִשְׁאֵל וּמִתָּן מִכִּין

petition	עֲצוּמָה; עֲתִירָה
pied	
– chargé d'affaires en pied,	מְמַנֵּה קְבוּעַ [על נציגות דיפלומטית];
chargé d'affaires e. p. [Fr.]	הדרג הנמוך ביותר של ראש נציגות דיפלומטית]
piracy	
– act of piracy	חֲטִיפַת אֲנִיָּה; שָׁד יָמִי
place of honour [Br.], honor [Am.]	מוֹשָׁב כְּבוֹד
plebiscite, referendum	מִשְׁאָל עַם
pledge	הַצְהָרַת הַתְּחִיבוֹת
plenary session	יְשִׁיבַת מְלִיאָה
plenipotentiary	נָציג מְסַמָּךְ
plenipotentiary powers; full powers	סְמֻכוֹת מְלָאוֹת
– ambassador extraordinary and plenipotentiary	שָׁגִיר מִיָּחִד וּמְסַמָּךְ
– envoy extraordinary and minister plenipotentiary	שָׁלִיחַ מִיָּחִד וְצִיר מְסַמָּךְ [ראש נציגות דיפלומטית בדרג של צירות]
– minister plenipotentiary	צִיר מְסַמָּךְ
plenum	מְלִיאָה
PMC, Permanent Mandates Commission	וְעֵדַת הַמְּנֻדָּטִים הַקְּבועָה [של חבר הלאומים]
point of order	הַעֲרָה לְסֵדֶר הַיּוֹם, הַעֲרָה לְסֵדֶר
policy, policies	מְדִינִיּוֹת; קְנִי מְדִינִיּוֹת
political	מְדִינִי; פּוֹלִיטִי
political agent	נוֹשֵׂא שְׁלִיחוֹת מְדִינִית
political circles	חוֹגִים מְדִינִיִּים
politics	מְדִינִיּוֹת; פּוֹלִיטִיקָה
pontifical, papal	אַפִּיפִּיּוֹרִי, שֶׁל הָאִפִּיפִּיּוֹר
pope	אַפִּיפִּיּוֹר
population	
– exchange of population	הַחֲלֻפַּת אֲכֻלוֹסִיּוֹת
pourparler	
pourparlers [Fr.]	הַכָּנָה לַמִּשְׁאָל וּמִתָּן
power	עֲצֻמָּה

passer

– laissez-passer [Fr.] תעודת מסע

passport

דרכון

– diplomatic passport דרכון דיפלומטי

– service passport דרכון שירות

– special passport דרכון מיוחד [לשליחים רשמיים]

peace

peace negotiations משא ומתן על שלום

peace overtures גשוי שלום

peace settlement הסדר שלום

peace talks שיחות שלום

peace treaty הסכם שלום

– comprehensive peace שלום כולל

peaceful means

דרכי שלום

permanent

Permanent Court of International Arbitration בית הדין הבין-לאומי הקבוע לבוררות

Permanent Court of International Justice בית הדין הקבוע לצדק בין-לאומי

Permanent Mandates Commission, PMC ועדת המנדטים הקבועה [של חבר הלאומים]

Permanent Member of the Security Council חבר קבוע במועצת הביטחון

permanent mission נציגות קבועה

permanent observer mission משלחת משקיפים קבועה

permanent rank דרגת קבע

permanent resident תושב קבע

permanent under-secretary of state מנהל כללי [של משרד ממשלתי]
[in Britain]

permit

היתר; רשיון

– residence permit היתר ישיבה

persona non grata [L.]

אישייות לא-רצויה

personal

– strictly personal אישי ממש

P

pacific settlement	הסדר בדרכי שלום
pact of non-aggression	הסכם אי-התקפה
Palestine	
– The Jewish Agency for Palestine	הסוכנות היהודית לארץ-ישראל [עד 1948]
Pan-Arabism	כל-ערביות, פר-ערביות
papal, pontifical	אפיפיורי, של האפיפיור
paper	
– non-paper	מסר כתוב לא-מחיב
– The White Paper	"הספר הלבן" [תקנות מגבילות של ממשלת בריטניה על מימוש המנדט בארץ ישראל]
paragraph	סעיף; פסקה
– operative paragraph, operative clause [e.g. in a treaty, as distinct from preambular clause, preambular paragraph]	סעיף בצוע [כגון באמנה, להבדיל מסעיף מבוא]
– preambular paragraph, preambular clause [as distinct from operative paragraph, operative clause]	סעיף מבוא, פסקת מבוא [כגון באמנה, להבדיל מסעיף ביצוע, פסקת ביצוע]
– sub-paragraph [Br.], subparagraph [Am.], clause	סעיף קטן
parley	מגעי גשוש [בהפסקת אש]
parliament, legislature	הרשות המחוקקת
– prorogation of parliament	פזור בית מחוקקים, פזור בית נבחרים
partition	חלקה [של עצם]
party [political]	מפלגה
party [to a treaty]	צד [לאמנה]
– contracting parties [states]	הצדדים המתקשרים בחוזה [הצדדים = מדינות]
– high contracting parties	מדינות מתקשרות [בהסכם בין-לאומי]
passage	מעבר
– freedom of passage	חפש המעבר
– innocent passage	מעבר בתם-לב

official gazette	עתון רשמי [ממשלתי]
official receiver	כונס נכסים
official records	רשומות [של מוסדות ממלכתיים או בין-לאומיים]
– semi-official, officieux [Fr.]	רשמי למחצה
officieux [Fr.]; semi-official	רשמי למחצה
on record	נדאי; מתעד
on the record	רשום בפרוטוקול
only	
– for your eyes only! for his eyes only!	לעיניך בלבד! לעיניו בלבד!
operative clause, operative paragraph [e.g. in a treaty, as distinct from preambular clause, preambular paragraph]	סעיף בצע [כגון באמנה להבדיל מסעיף מבוא]
opinion	
– public opinion	דעת קהל
opposition	אופוזיציה
oral agreement	הסכמה בעל פה
order	
– point of order	הערה לסדר היום, הערה לסדר
ordinance	פקדת חק
organ	זרוע [של שלטון, של האו"ם]
– principal organ	זרוע עקרית [של ארגון, כגון האו"ם]
– subsidiary organ	גוף משנה
organ [mouthpiece]	בטאון
organization	
– non-governmental organization, NGO	ארגון לא-ממשלתי
– United Nations Organization, UNO	ארגון האומות המאוחדות,
United Nations, UN	האומות המאוחדות, או"ם
outer space	החלל החיצון
overture	
overtures	פניית גשוש
– peace overtures	גשושי שלום

O

objection

– preliminary objection

observe [v.]

observe [instructions; v.]

observer

– permanent observer mission

occupation

– army of occupation

– military occupation

occupied area, occupied territory

occupy [v.]

occupying

occupying forces

occupying power

off the record

offensive [n.]

offensive [adj.]

offensive arms

offensive defense

offensive war

office

– good offices

– head office

officer, agent [diplomat, consular]

– duty officer

– interests officer

official [n.]

official [adj.]

official audience

official circles

השגה מקדמת

השקיף [פעולת המשקיף]

קצם [הוראות וכדומה]

משקיף

משלחת משקיפים קבועה

החזקה כוחנית

צבא כבוש

החזקה צבאית

שטח כבוש, שטח מחזק

תפס, החזיק [כגון שטח של מדינה

אחרת, שגרירות זרה]

כוחות כבוש

מדינה כובשת, מדינה מחזיקה

לא לרשום, לא לפרוטוקול

מתקפה

התקפי; פוגע

נשק התקפה

הגנה התקפית

מלחמת התקפה

לשכה, משך; משך

שרותים טובים [של תיווך]

משך ראשי

איש סגל [דיפלומטי, קונסולרי]

פקיד תוך; קצין תוך

נציג-אזור [של מדינה אחת בנציגות

דיפלומטית של מדינה אחרת]

נושא משרה

רשמי

ראיון רשמי

חוגים רשמיים

neutrality	נייטרליות
neutralization	נטרול
NGO, non-governmental organization	ארגון לא-ממשלתי
non-aggression	אי-התקפה
– pact of non-aggression	הסכם אי-התקפה
non-aligned	בלתי מזדהה
non-governmental organization, NGO	ארגון לא-ממשלתי
non grata	
– persona non grata [L.]	אישיית לא-רצויה
non-intervention	אי-התערבות
non-paper	מסר כתוב לא-מחייב
non-resident [e.g. non-resident ambassador, non-resident minister]	לא-תושב [כגון שגריר לא-תושב, ציר לא-תושב]
non-self-governing	ללא שלטון עצמי [על פי מגילת האו"ם]
non-starter	נפל [כגון יזמת נפל, רעיון נפל]
northern	
– United Kingdom [Great Britain] and Northern Ireland	הממלכה המאוחדת [בריטניה הגדולה]
not for attribution	לא ליחוס
not for publication	לא לפרסום
not to be quoted	לא לצטוט
note	אגרת
note verbale [Fr.], verbal note	אגרת מקראת
– circular note	אגרת דיפלומטית [לקבוצה מסוימת, כגון לחברי סגל דיפלומטי זר]
– exchange of notes	החלפת אגרות
– identical notes	אגרות זהות [מכמה מדינות למדינה אחת בו בזמן או ממדינה אחת לכמה מדינות בו בזמן]
notice, notification	הודעה
notification, notice	הודעה
nuncio	ננציז [שגריר מדינת הוותיקן]
– inter-nuncio	אינטרננציז [תת-שגריר של הכס הקדוש]

N

nation [see also united → United Nations; league → League of Nations]	אַמָּה, לאַם
– British Commonwealth of Nations	חֶבֶר הָעַמִּים הַבְּרִיטִי
– most favoured nation, MFN	הָאֻמָּה הַמַּעֲדָפֶת [גם מַעֲדָפֶת]
national [adj.]	אַרְצִי; לְאֻמִּי; שֶׁל הַמְּדִינָה
national home	בֵּית לְאֻמִּי
– The Jewish National Fund, JNF	הַקֶּדֶר הַקְּנִימָה לְיִשְׂרָאֵל, קִק"ל
national, citizen, subject	אֲזָרָח; נָתִין
nationalism	לְאֻמִּיּוּת; לְאֻמָּנוּת
nationalist	לְאֻמָּן [שׂייע]
nationalistic	לְאֻמָּנִי [שׂיית]
nationality	לְאֻמִּיּוּת [קִיבוּץ לְאוּמִי]
nationality, citizenship	אֲזָרְחוּת; נְתִינּוּת
nationalization	הַלְאָמָה
nationalize [v.]	הַלְאִים
naturalization	הַתְאָזְרָחוּת
naturalize [v.]	אֲזָרַח
naval	
naval attaché	נִסְפֵּחַ יָמִי [בְּנִצִּיגוֹת דִּיפלומטִית]
naval base	בָּסִיס יָמִי
navigation	נָוִיגַט; סִפְנוּת
– air navigation	טִיס; תְּעוּפָה
– freedom of navigation	חֹפֶשׁ הַשִּׁיט
– sea navigation	שִׁיט
ne varietur [Fr.]	בִּלְיָשְׁנָה
negotiate [v.]	נִשָּׂא וְנִתֵּן
negotiation; negotiations [series]	מִשָּׂא וּמִתָּן
– peace negotiations	מִשָּׂא וּמִתָּן עַל שְׁלוֹם
nerve	
– war of nerves	מִלְחָמַת עֲצָבִים
neutral	נִיטְרָלִי
neutral zone	אֲזוֹר נִיטְרָלִי

minute

minutes [document], procès-verbal

זְכוּרֹן דְּבָרִים, תְּרַשְׁמָת

– agreed minute

תְּרַשְׁמָת מְסֻכָּמֶת

mission

מְשִׁימָה; מְשַׁלַּחַת; נְצִיגוּת; שְׁלִיחוּת

– consular mission

נְצִיגוּת קוֹנְסוּלָרִית

– diplomatic mission

נְצִיגוּת דִּיפלומָטִית

– head of mission

רֹאשׁ מְשַׁלַּחַת; רֹאשׁ נְצִיגוּת

– permanent mission

נְצִיגוּת קבועה

– permanent observer mission

מְשַׁלַּחַת מְשַׁקִּיפִים קבועה

– special mission

מְשַׁלַּחַת מִיחָדָת; שְׁלִיחוּת מִיחָדָת

mixed

mixed arbitral tribunals

בֵּיתֵי מִשְׁפָּט מְעֻרָבִים לְבוֹרָרוּת

mixed claims courts, mixed claims
tribunals

בֵּיתֵי דִין מְעֻרָבִים לְתִבְעוֹת

mobilization

גִּיוּס

modification

הַסְגָּלָה

modus vivendi [L.]

הַסֵּדֵר בְּפֶעֱל, מוֹדוּס וִיוֹנְדִי

monarchical

מְלוּכָנִי

monarchy

מְלוּכָה

monetary convention

אַמְנָה לְעִנְיָנֵי מַטְבֵּעַ, אַמְנָה מוֹנִיטָרִית

monopoly

מוֹנוֹפּוֹל [רבים: מוֹנוֹפּוֹלִים], מוֹנוֹפּוֹלִין [זכר יחיד]

monsignor

מוֹנְסִינְיֹר [תואר לאיש כנסייה קתול]

most favoured nation, MFN

הָאֻמָּה הַמְעֻדָּפֶת [גם מְעֻדָּפֶת]

movement

– freedom of movement

חֹפֶשׁ הַתְּנוּעָה

multi-

רַב־

multilateral

רַב־צַדִּי

municipal

עִירוֹנִי, מוֹנִיצִיפָלִי

municipality

עִירִיָּה

Muslim religious courts, Shari'a courts

בֵּיתֵי מִשְׁפָּט שְׁרַעִיִּים

military justice law, military law	חק השפוט הצבאי
military occupation	החזקה צבאית
minister	שר; כותן דת
minister [diplomatic rank]	ציר [דרגה דיפלומטית]
minister of foreign affairs, minister for foreign affairs, foreign minister, secretary of foreign affairs; minister for external affairs, minister of external affairs [in some states under the sovereignty of the British Crown]; Secretary for Foreign Affairs, principal secretary of state for foreign affairs [in Britain]; Secretary of State for Foreign Affairs, Secretary of State [in the U.S.]	שר חוץ
minister plenipotentiary	ציר מסמך
minister president [in countries employing the German system]; president of council (of ministers) [in countries employing the French system]; prime minister; premier [mainly in political subdivisions of a federal system]	ראש ממשלה
minister resident	שר תושב זמני [במדינה אחרת]
– deputy minister	סגן שר
– envoy extraordinary and minister plenipotentiary	שליח מיוחד וציר מסמך [ראש נציגות דיפלומטית בדרג של צירות]
– president of council (of ministers) [in countries employing the French system]; prime minister; minister president [in countries employing the German system]; premier [mainly in political subdivisions of a federal system]	ראש ממשלה
ministerial	בדרך ממשלתי, מיניסטריאלי
ministerial crisis	משבר ממשלתי
ministry	משרד (ממשלתי, כגון משרד החוץ), מיניסטריאלי
minority	מעוט

mediate [v.]	תָּנַד
mediation	תְּוֹד
mediator	מִתְנַד
meeting	אַסְפָּה; יְשִׁיבָה; פְּגִישָׁה
– emergency meeting	יְשִׁיבַת חָרוֹם [כְּגוֹן שֶׁל מוֹעֶצַת הַבִּיטָחוֹן]
member	
– Permanent Member of the Security Council	חֲבֵרָה קְבוּעָה בַּמוֹעֶצַת הַבִּטָּחוֹן
memoire	
– aide-memoire [Fr.]	תְּזִכָּר; תְּמַצִּית תֶּכֶן שִׁיחָה
memorandum	מְזָכָר
memorandum of understanding	מְזָכָר הִבְנָה
– explanatory memorandum	מְזָכָר הַסְבָּר
memorial	כְּתָב טַעוֹן רִאשׁוֹן [בַּהֲתַדִּינּוֹת בֵּין-לְאוֹמִית]
message	מָסָר
messenger	
– Queen's Messenger [or King's Messenger]	בִּלְדָר [שֶׁל הַמַּמְלָכָה הַמְּאוֹחֶדֶת]
MFN, most favoured nation	הָאֻמָּה הַמְּעֻדָּפֶת (גַּם מְעַדְפָּר)
migration	
– illegal migration	הַגִּירָה לֹא-חֻקִּית
military	
military administration, military government	מְנַהֵל צָבָאִי
military attaché	נְסַפֵּחַ צָבָאִי [בְּנִצִּיגוֹת דִּיפְלוֹמַטִית]
military authorities	רִשְׁיּוֹת הַצָּבָא, שְׁלֹטוֹנוֹת הַצָּבָא
military base	בְּסִיסַ צָבָאִי, מַחֲנֶה צָבָאִי
military court	בֵּית מִשְׁפָּט צָבָאִי [בַּעִיקָר לְאוֹרְחִים הַנְּתוֹנִים לְשֹׁטוֹן צָבָאִי]
military forces, armed forces	כּוֹחוֹת מְזִינִים, כּוֹחוֹת צָבָא
military government [of a state]	שְׁלֹטוֹן צָבָאִי. מְמַשֵּׁל צָבָאִי [שֶׁל מְדִינָה]
military government, military administration	מְנַהֵל צָבָאִי
military governor	מוֹשֵׁל צָבָאִי

M

mail	
– diplomatic mail	דִּיפלומָטִי
majesty	
– Her Majesty	הוֹד מְלָכוּתָהּ [תואר כבוד למלכה]
– His Majesty	הוֹד מְלָכוּתוֹ [תואר כבוד למלך]
majeur	
– force majeure [Fr.]	כּוֹחַ עֲלִיוֹן
majority	רֶב
– absolute majority	רֶב מִחְלָט [של בעלי זכות ההצבעה]
– qualified majority	רֶב מִגְדָּר [נדרש או מספיק לעניין מסוים או למצב מסוים]
make representations to [v.]	פָּנָה בְּעִנְיָן [מסוים]
mala fide	בְּזָדוֹן
maladministration	מִמְשָׁל לָקוּי, מְנָהֵל לָקוּי
mandate	מְמוֹנוֹת; מְנָדָט [השלטון הבריטי בארץ ישראל]; מִתֵּן סְמֻכוֹת וְעֵדֶת הַמְּנָדָטִים הַקְּבוּעָה [של חבר הלאומים]
– Permanent Mandates Commission, PMC	מְחִיב
mandatory	מַעֲצָמֶת מְנָדָט
mandatory power	גְּלוּי דַּעַת; הַצְהָרָה
manifesto	גְּבוּל יָמִי
maritime frontier	מְרָקִיז [תואר אצולה]
marquess [fem.: marchioness]	
martial	שְׁלֵטוֹן חֶק צָבָאִי
martial law	בֵּית דִּין צָבָאִי [לשיפוט של אנשי צבא]
– court martial	מְנָחָה [של אירוע רשמי]
master of ceremonies	
mean	דְּרָכִי שְׁלוֹם
– peaceful means	
measure	
– collective measures	פְּעֻלָּה קְבוּצִית; צְעָדִים קְבוּצָיִים
– preventive measures	אֲמָצָעִים מוֹנְעִים
– provisional measures	אֲמָצָעִי בִּינִים

League of Nations

League of Nations	חֶבֶר הָאֻמִּים [שם המוסד המקביל לאו"ם בתקופה שבין שתי מלחמות העולם]
– covenant of the League of Nations	סֵפֶר הַבְּרִית שֶׁל חֶבֶר הָאֻמִּים
lease	
– lend-lease	הַחֶכֶר-וְהַשָּׂאל (חימוש חינם, למעשה, שחימשה ארה"ב את בעלות הברית במלחמת העולם השנייה)
legal adviser, legal advisor, legal counsel, conseiller juridique [Fr.], jurist consult	יועץ משפטי
legate	שָׁלִיחַ הָאֲפִיּוֹר
legation	בֵּית הַצִּירוֹת; צִירוֹת
legislative	מְחֻקָּק; תַּחְקוּת
legislative assembly	אַסְפֶּה מְחֻקָּקת
legislature, parliament	הַרְשׁוֹת הַמְּחֻקָּקת
lend-lease	הַחֶכֶר-וְהַשָּׂאל (חימוש חינם, למעשה, שחימשה ארה"ב את בעלות הברית במלחמת העולם השנייה)
letter	
letter of recall	כְּתָב הַחֲזָרָה
letters of credence, credentials, lettres de créance [Fr.]	כְּתָב הָאֲמָנָה [של שגריר או ציר]
– (in) letter and (in) spirit	כְּכַתְּבוֹ וּכְרוּחוֹ
lettre	
– lettres de créance [Fr.], credentials, letters of credence	כְּתָב הָאֲמָנָה [של שגריר או ציר]
liability	חֲבוּת, נִטָּל
lobby	שִׂדְלָה
lobbyist	שִׂדְלָן
local authorities	רְשָׁיוֹת מְקוֹמִיּוֹת; שְׁלֹטוֹן מְקוֹמִי
lord	לוֹרְד [תואר אצולה בריטי]
– House of Lords [in U.K.]	בֵּית הַלּוֹרְדִים [בבריטניה]
lower house	בֵּית תַּחְתּוֹן [בפרלמנט]

K

king	מֶלֶךְ
Kingdom	
– United Kingdom [Great Britain] and Northern Ireland	הַמְּמַלְכָּה הַמְּאַחֶדֶת [בריטניה הגדולה]
knight	אֶבִּיר [תואר אצולה]

L

laissez-passer [Fr.]	תְּעוּדַת מָסַע
landlord	
– absentee landlord	בָּעֲלִים נֶעְדֵּר
large	
– ambassador-at-large, roving ambassador	שָׁגְרִיר כּוֹנֵן, שָׁגְרִיר נוֹדָד
law	
laws of war; jus in bello [L.]	דִּינֵי מִלְחָמָה
– canon law	חֻק הַכְּנִסְיָה
– conventional international law	מִשְׁפָּט בִּין-לְאֻמִּי עַל פִּי אִמְנָה
– customary international law	מִשְׁפָּט בִּין-לְאֻמִּי מִנְהָגִי; מִשְׁפָּט בִּין-לְאֻמִּי שֶׁבִּנְהָג
– fundamental law	חֻק יְסוּד
– international law	חֻק בִּין-לְאֻמִּי, מִשְׁפָּט בִּין-לְאֻמִּי
– martial law	שִׁלְטוֹן חֻק צָבָאִי
– military justice law, military law	חֻק הַשְּׁפוֹט הַצָּבָאִי
– private international law	מִשְׁפָּט בִּין-לְאֻמִּי פְּרָטִי
– public international law	מִשְׁפָּט בִּין-לְאֻמִּי צִבּוּרִי
league [of states] [→ League of Nations]	חֶבֶר; לִיגָה [של מדינות]
League of Arab States, Arab League	הַחֶבֶר הָעֵרָבִי, הַלִּיגָה הָעֵרָבִית
– International League of Red Cross and Red Crescent Societies	הַלִּיגָה הַבִּין-לְאֻמִּית שֶׁל אֲגָדוֹת הַצֵּלָב הָאָדָם וְהַחֹסֶה הָאָדָם

irredentism	אִירֶדֶנְטִיזְם [תנועה ששואפת שאיפה מתמדת לגאול שטחים שהועברו לזרים]
irreversible	לֹא־הֶפִּיךְ
isolationist	מִתְבָּדֵל
issue a visa [v.]	הִנְפִּיק אֲשָׁרָה
item	
– agenda item	סְעִיף בְּסֵדֶר יוֹם

J

Jewish [see also The Jewish Agency]

– The Jewish National Fund, JNF

JNF, The Jewish National Fund

judicial

judicial assistance

judicial settlement

juridique

– conseiller juridique [Fr.], jurist consult,
legal adviser, legal advisor, legal counsel

jurisdiction

– domestic jurisdiction

– extraterritorial jurisdiction,

extraterritorial jurisdiction

jurist consult, conseiller juridique [Fr.],

legal adviser, legal advisor, legal counsel

jus

jus in bello [L.]; laws of war

– de jure [L.]

justice

– International Court of Justice

– military justice law, military law

– Permanent Court of International

Justice

הַקְּרוֹ הַקְּיָמָה לְיִשְׂרָאֵל, קִקְ"ל

הַקְּרוֹ הַקְּיָמָה לְיִשְׂרָאֵל, קִקְ"ל

סִיוֵעַ מְשָׁפְטִי

הַסֵּדֶר שְׁפוּטִי; יָשׁוּב שְׁפוּטִי

יוֹעֵץ מְשָׁפְטִי

סְמִכוּת שְׁפוּט; שְׁפוּט; תְּחוּם שְׁפוּט

סְמִכוּת שְׁפוּט פְּנִימִית

(תְּחוּם) שְׁפוּט חוּצָנִי [מובלעת של שיפוט

זר בתחומי ריבונות כלשהי, כגון

שגרירות זרה במדינה מסוימת]

יוֹעֵץ מְשָׁפְטִי

דִּינֵי מִלְחָמָה

לְהִלָּכָה, דֵּה־יִוְרָה

בֵּית הַדִּין הַבִּיר־לְאִמִּי

חֻק הַשְּׁפוּט הַצָּבָאִי

בֵּית הַדִּין הַקָּבועַ לְצֹדֵק בִּיר־לְאִמִּי

international	בין-לאומי
International Committee of the Red Cross	הוועד הבין-לאומי של הצלב האדום, הוועדה הבין-לאומית של הצלב האדום
International Court of Justice	בית הדין הבין-לאומי
international law	חק בין-לאומי, משפט בין-לאומי
International League of Red Cross and Red Crescent Societies	הליגה הבין-לאומית של אגודות הצלב האדום והסהר האדום
– conventional international law	משפט בין-לאומי על פי אמנה
– customary international law	משפט בין-לאומי מנהגי; משפט בין-לאומי שפונהג
– Permanent Court of International Arbitration	בית הדין הבין-לאומי הקבוע לבירות
– Permanent Court of International Justice	בית הדין הקבוע לצדק בין-לאומי
– private international law	משפט בין-לאומי פרטי
– public international law	משפט בין-לאומי צבורי
internationalization	בנאום
internationalize [v.]	בנאם
internationalized	מבנאם
internationally protected	מוגן (בפחסות) בין-לאומית
interpretation of a treaty	פרשנות להסכם
interpreter	מתרגמן
interrogation	חקור [שיע וש"פ]
intervene [v.]	התערב
intervention	התערבות
– non-intervention	אי-התערבות
inviolability	חסיונות מפגיעה
inviolable	אסור בפגיעה
Ireland	
– United Kingdom [Great Britain] and Northern Ireland	הממלכה המאוחדת [בריטניה הגדולה]
irredenta [It.]	אירדנטה [חבל ארץ שנמצא בידי זרים והוא מושא לשאיפה מתמדת לגאולה]

incident	תְּקִירִית
indemnification	מִתֵּן שְׁפוּי
indemnity	שְׁפוּי
independence	אִי־תְלוּת ; עֲצָמָאוּת
independent	לֹא־תְלוּי ; עֲצָמָאִי
independent state	מְדִינָה עֲצָמָאִית
– semi-independent	עֲצָמָאִי לְמַחְצָה
industrialized state	מְדִינָה מְתַעֲשֶׂת
influence	
– sphere of influence	תְּחוּם הַשְּׁפָעָה
– zone of influence	אֲזוֹר הַשְּׁפָעָה
information	הַסְבָּרָה, מִידַע
informed	
– well-informed circles	חֻגִים יוֹדְעֵי דָבָר
initial [v.]	חָתַם בְּרֹאשֵׁי תְבוּת
innocent passage	מַעְבָּר בְּתֵם־לֵב
inquiry, enquiry	בִּקְשֵׁת מִידַע ; חִקְיָרָה
instrument	כְּתָב־[כּוּוֹן כְּתַב הַרְשָׁאָה]
instrument of ratification	כְּתָב אֲשֶׁרֹר
– deposit of instruments [of ratification and similar]	הַפְקָדָת מִסְמָכִים [שֶׁל אֲשֶׁרֹר וְכֻדּוּמָה]
– exchange of instruments of ratification	הַחֲלִפַּת כְּתָבֵי אֲשֶׁרֹר
intelligence	בִּיּוֹן ; מוֹדִיעִין
inter-nuncio	אֵינְטֶרְנֻנְצִיּוֹ [תַּת־שְׁגִיר שֶׁל הַכֹּס הַקָּדוֹשׁ]
interest	
interests officer	נְצִיג־אוֹרֶחַ [שֶׁל מְדִינָה אַחַת בְּנִצִּיגוֹת דִּיפְלוֹמַטִית שֶׁל מְדִינָה אַחֶרֶת]
interests section	נְצִיגוֹת אוֹרֶחַת [שֶׁל מְדִינָה אַחַת בְּנִצִּיגוֹת דִּיפְלוֹמַטִית שֶׁל מְדִינָה אַחֶרֶת]
– vital interests	עֲנִינִים חִיוִּנִּים ; אֵינְטֶרְסִים חִיוִּנִּים
intergovernmental	בֵּין־מְמַשְׁלָתֵי
interim	בֵּינִים
– ad interim	זְמָנִי, לְתַקּוּפַת בֵּינִים
– chargé d'affaires ad interim, chargé d'affaires a. i.	מְמַנֶּה זְמָנִי [עַל נִצִּיגוֹת דִּיפְלוֹמַטִית]

I

identical notes	אגרות זהות [מכמה מדינות למדינה אחת בו בזמן או ממדינה אחת לכמה מדינות בו בזמן]
identity	
identity card	תעודת זהות
identity document	מסמך זהות
illegal	
illegal immigration	הגירה נכנסת לא־חֻקית; עליה לא־חֻקית [לישראל]
illegal migration	הגירה לא־חֻקית
illness	
– diplomatic illness	"מחלה" דיפלומטית [תירוץ על היעדרות]
imbroglio, embroglio [It.]	תסבכת
immigration	הגירה נכנסת; עליה [לישראל]
– illegal immigration	הגירה נכנסת לא־חֻקית; עליה לא־חֻקית [לישראל]
immunity	חסינות
– consular immunity	חסינות קונסולרית
– diplomatic immunity	חסינות דיפלומטית
impasse	מבוי סתום; קפאון
imperialism	אימפריאליזם
implement [v.]	בצע, ממש
implementation	בצוע; ממוש
implication	השתמעוּת; מערבות; תוצאה אפשרית
– by implication, implicitly, impliedly	במשתמע, מכללא
implicit, implied	משתמע
implicitly, by implication, impliedly	במשתמע, מכללא
implied, implicit	משתמע
impliedly, by implication, implicitly	במשתמע, מכללא
impunity	
– (with) impunity	ללא ענש
in a consultative capacity	בתפקיד יעוץ
(in) letter and (in) spirit	ככתבו וכרוחו

His Eminence	הַדְרָתָּ [תואר כבוד לכוהני דת נוצרים בעלי מעמד גבוה, למשל חשמן]
His Grace	הוֹד חֲסֵדוֹ [תואר כבוד לארכיבישוף האנגליקני, לדוכס אנגלי, לבישופים שונים]
His Highness	הוֹד רוֹמְמוֹתוֹ [תואר כבוד לנסיך]
His Holiness	הוֹד קִדְשָׁתוֹ [תואר כבוד לאפיפיור]
His Majesty	הוֹד מַלְכוּתוֹ [תואר כבוד למלך]
His Royal Highness	הוֹד רוֹמְמוֹתוֹ הַמַּלְכוּתִית [תואר כבוד לנסיך יורש עצר]
holiness	
– His Holiness	הוֹד קִדְשָׁתוֹ [תואר כבוד לאפיפיור]
Holy See	הַפֶּס הַקְּדוֹשׁ [מדינת הוותיקן]
home	
– national home	בֵּית הָאֲמִי
honor [Am.], place of honour [Br.]	מוֹשֵׁב כְּבוֹד
honorary	לְשֵׁם כְּבוֹד, שֶׁל כְּבוֹד
honorary consul	קוֹנְסוּל כְּבוֹד
honorary consul-general	קוֹנְסוּל כְּלָלִי שֶׁל כְּבוֹד
honour	
– place of honour [Br.], honor [Am.]	מוֹשֵׁב כְּבוֹד
horizon	
– tour d'horizon [Fr.]	סְקִירַת אֶפֶק [בתוך שיחה]
host state	הַמְּדִינָה הַמְּאָרְחָת [למשל את אנשי הסגל הדיפלומטי הזר]
hostage	בְּרָעַרְבָּה
hostile act	מַעֲשֵׂה אֵיבָה, מַעֲשֵׂה עוֹיֵן
house	
House of Commons [in U.K.]; House of Representatives [in U.S. & other states]; Chamber of Deputies [in France, Brazil]	בֵּית הַנְּבָחָרִים (הַתַּחְתּוֹן)
House of Lords [in U.K.]	בֵּית הַלּוֹרְדִים [בבריטניה]
– lower house	בֵּית תַּחְתּוֹן [בפרלמנט]
– upper house	בֵּית עֲלִיוֹן [של רשות מחוקקת]
human rights	זְכוּיֹת הָאָדָם
humanitarian	הוֹמָנִיטָרִי

guarantee [n.]	עֲרֻבָה, עֲרָבוּת
– treaty of guarantee	הַסָּכָם עֲרָבוּת; עֲרֻבָה
guarantee [v.]	עָרַב
guarantor	עָרַב

H

head	
head of mission	רֹאשׁ מִשְׁלָחַת; רֹאשׁ נְצִיגוּת
head of state	רֹאשׁ מְדִינָה
head office	מִשְׁרָד רֹאשִׁי
heir	
heir apparent	יורֵשׁ עֶצֶר מִיָּעַד
heir presumptive	יורֵשׁ עַל-תְּנָאי
Her Highness	הוּד רֹמְמוּתָהּ [תואר כבוד לנסיכה]
Her Majesty	הוּד מְלָכוּתָהּ [תואר כבוד למלכה]
Her Royal Highness	הוּד רֹמְמוּתָהּ הַמְּלָכוּתִית [תואר כבוד ליורשת עצר או לאשת יורש עצר]
hoc	
– ad hoc committee	וַעֲדַת שְׁעָה, וַעֲדָה אֶד הוֹק [לנושא מיוחד]
high	
high commissioner	נָצִיב עֲלִיוֹן [גם תוארם של שגרירים מוחלפים בין מדינות שהכתר הבריטי הוא הריבון הרשמי שלהם] מְדִינֹת מְתַקְשְׁרוֹת [בהסכם בין-לאומי]
high contracting parties	
highness	
– Her Highness	הוּד רֹמְמוּתָהּ [תואר כבוד לנסיכה]
– Her Royal Highness	הוּד רֹמְמוּתָהּ הַמְּלָכוּתִית [תואר כבוד ליורשת עצר או לאשת יורש עצר]
– His Highness	הוּד רֹמְמוּתוֹ [תואר כבוד לנסיך]
– His Royal Highness	הוּד רֹמְמוּתוֹ הַמְּלָכוּתִית [תואר כבוד לנסיך יורש עצר]
His Beatitude	הוּד אֶשְׁרוֹ [תואר כבוד לאנשי כנסיות שונות בעלי מעמד גבוה]

– honorary consul-general	קונסול כְּלָלִי שֶׁל כְּבוֹד
– secretary-general	מזכיר כְּלָלִי, מְזַכְ"ל
General Staff	
General Staff	מִטָּה כְּלָלִי, מְטָכ"ל
– chief of the General Staff	ראש המִטָּה הכְּלָלִי, רְמִטָכ"ל
good	
good offices	שְׂרוּתִים טוֹבִים [של תיווך]
good relations	יחסים טוֹבִים
governing	
– non-self-governing	לֹא שְׁלֹטוֹן עַצְמִי [על פי מגילת האו"ם]
government	מִמְשָׁל, מְמַשָּׁלָה
– centralized government	מִמְשָׁל רְכוּזִי [לעומת ממשל ביזורי]
– decentralized government	מִמְשָׁל בִּזְרוּרִי [לעומת ממשל ריכוזי]
– federal government	מִמְשָׁלָה מְאַחֲדִית, מְמַשָּׁלָה פֶּדֶרָלִית
– military government	שְׁלֹטוֹן צָבָאִי, מִמְשָׁל צָבָאִי [של מדינה]
[of a state]	
– military government, military administration	מְנָהֵל צָבָאִי
– representative government	מִמְשָׁל נְבָחָר
– self-government	שְׁלֹטוֹן עַצְמִי
governmental	מְמַשְׁלִיתִי
– non-governmental organization, NGO	אֲרָגוֹן לֹא־מְמַשְׁלִיתִי
governor [of a state, e.g. in the U.S., Brazil; or a province, e.g. in Canada]	מוֹשֵׁל [של מדינה, כגון בארה"ב, בברזיל; או של מחוז, כגון בקנדה]
governor general	מוֹשֵׁל כְּלָלִי [במעמד של ראש מדינה]
– military governor	מוֹשֵׁל צָבָאִי
governor [of central bank]	נָגִיד [של בנק ממלכתי]
grace	
– His Grace	הוֹד חֶסֶדוֹ [תואר כבוד לארכיבישוף האנגליקני, לדוכס אנגלי, לבישופים שונים]
grant a visa [v.]	הַעֲנִיק אֶשְׁרָה
grata	
– persona non grata [L.]	אִישִׁיּוֹת לֹא־רְצוּיָה

freedom	חֶפֶז, חֵירוּת
freedom of conscience	חֶפֶז הַמַּצְפּוֹן
freedom of expression	חֶפֶז הַבִּטּוּי
freedom of fishing	חֶפֶז הַדִּיג
freedom of movement	חֶפֶז הַתְּנוּעָה
freedom of navigation	חֶפֶז הַשִּׁיט
freedom of passage	חֶפֶז הַמַּעְבָּר
freedom of speech	חֶפֶז הַדְּבוּר
freedom of the press	חֶפֶז הָעֵתוֹנוּת
freedom of thought	חֶפֶז הַמַּחְשְׁבָה
freedom of worship	חֶפֶז הַפִּלְחָן
friendship, amity	יְדִידוּת
frontier [of state]	גְּבוּל; סָפָר
– demarcation of frontiers	סָמוֹן גְּבוּלוֹת [על פני הקרקע]
– maritime frontier	גְּבוּל יָמִי
full	
full powers; plenipotentiary powers	סַמְכִיּוֹת מְלָאוֹת
– exchange of full powers	הַחֲלַפַת כְּתָבֵי הַרְשָׁאָה
fund	
– The Jewish National Fund, JNF	הַקֶּרֶן הַיִּשְׂרָאֵלִי לַיִּשְׂרָאֵל, קֶק"ל
fundamental law	חֹק יְסוּד

G

gazette	
– official gazette	עֵתוֹן רִשְׁמִי [ממשלתי]
general [→ General Staff]	
General Assembly [of the UN]	עֲצָרַת הָאו"ם
– consul-general	קוֹנְסוּל כָּלְלִי
– consulate-general	קוֹנְסוּלִיָּה כָּלְלִית
– deputy director-general	מְשֻׁנֶּה לַמְּנִהֵל כָּלְלִי
– director-general	מְנִהֵל כָּלְלִי, מְנַכ"ל
– governor general	מוֹשֵׁל כָּלְלִי [במעמד של ראש מדינה]

fire	
– cease-fire	הַפְסָקָת אֵשׁ
fishing	
– freedom of fishing	חֻפְשׁ הַדִּיג
foedus	
– casus foederis [L.]	קְזוּס פִּדְרִיס [עִלָּה לְמִימוּשׁ תְּנָאִי כִלְשָׁהּ בְּאִמְנָה אוּ בְּרִית בְּתִגּוּבָה עַל צַעַד שֶׁנִּקְט אֶחָד הַצַּדִּידִים]
for the record	לְמַעַן יִרְשָׁם, לְפָרוּטוֹקוֹל
for your eyes only! for his eyes only!	לְעֵינֶיךָ בְּלִבְדּ! לְעֵינָיו בְּלִבְדּ!
force	
force majeure [Fr.]	כּוֹחַ עֲלִיוֹן
force of circumstances	כֹּחַ הַנִּסְבּוֹת
– armed forces, military forces	כּוֹחוֹת מְזֻנִּים, כּוֹחוֹת צָבָא
– occupying forces	כּוֹחוֹת כְּבוּשׁ
– regular forces	כּוֹחוֹת סְדִירִים
foreign	זָר, חוּץ [כְּגוֹן עֲנִינֵי חוּץ, מִטְּבַע חוּץ]
foreign affairs, external affairs	עֲנִינֵי חוּץ
foreign currency	מִטְבֶּעַ חוּץ
foreign minister, minister of foreign affairs, minister for foreign affairs, secretary of foreign affairs; Secretary for Foreign Affairs, principal secretary of state for foreign affairs [in Britain]; Secretary of State for Foreign Affairs, Secretary of State [in the U.S.]; minister for external affairs, minister of external affairs [in some states under the sovereignty of the British Crown]	שָׂר חוּץ
foreign resident, resident alien	תּוֹשֵׁב חוּץ
– committee on foreign affairs, committee on foreign relations	וְעֵדַת הַחוּץ [בִּפְרִלְמֶנֶט]
formal dress	תְּלַבְשֶׁת טְקֶסִית, תְּלַבְשֶׁת רְשָׁמִית, תְּלַבְשֶׁת שָׂרָד
formality	
formalities	הַלִּכֵּי רְשָׁמִיּוֹת
former, ex-	לְשֶׁעֶבֶר
freedom [e.g. of town]	אַזְרָחוֹת כְּבוֹד

extraordinary

– ambassador extraordinary and
plenipotentiary

שְׁגִיר מִיחָד וּמִסָּמָךְ

– envoy extraordinary and
minister plenipotentiary

שְׁלִיחַ מִיחָד וְצִיר מִסָּמָךְ [ראש נציגות
דיפלומטית בדרג של צירות]

extraterritorial, extraterritorial

חוּצָנִי

extraterritorial jurisdiction,
extraterritorial jurisdiction

(תַּחֲסוֹם) שְׁפוֹט חוּצָנִי [מובלעת של

שיפוט זר בתחומי ריבונות כלשהי,
כגון שגרירות זרה במדינה מסוימת]

extraterritoriality, extraterritoriality

חוּצָנוּת [מעמד של טריטוריה

המופקעת מתחום הריבונות של המדינה
וכפופה לריבונות של מדינה אחרת]

eye

– for your eyes only! for his eyes only! לְעֵינֶיךָ בְּלִבְדּוֹ! לְעֵינָיו בְּלִבְדּוֹ!

F

factum

– de facto [L.]

לְמַעֲשֶׂה, דֵּה־פַּקְטוֹ

fait accompli [Fr.]

עֲבֵדָה מְגֻמָּרֶת

favoured

– most favoured nation, MFN

הָאֻמָּה הַמַּעֲדָפָה (גם מַעֲדָפָה)

federal

federal administration

מְמַשֵּׁל מְאַחָדִי, מְמַשֵּׁל פִּדְרָלִי

federal government

מְמַשֵּׁל מְאַחָדִי, מְמַשֵּׁל פִּדְרָלִי

federal state

מְדִינָה מְאַחָדִי, מְדִינָה פִּדְרָלִי

federation

מְאַחַד, פִּדְרָצְיָה [איחוד של מדינות]

fee

– consular fee

אַגְרָה קוֹנְסוּלָרִית

fides

– bona fide

בְּתֵם־לֵב

– mala fide

בְּזָדוֹן

final act

מִסָּמָךְ סָכּוּם סוֹפִי [בעניין בין־לאומי]

exemption	פְּטוֹר
exequatur [L.]	הַרְשָׁאָה; כְּתָב קִיּוּם [של המדינה המארחת לתפקוד קונסול זר או לביצוע פסק דין של בית דין זר]
existence	
– co-existence	דו־קִיּוּם
expansionism	מְדִינִיּוּת שֶׁל הַתְּפַשָּׁטוֹת
expansionist	דוֹגֵל בְּהַתְּפַשָּׁטוֹת
expiration	תְּמוּגָה
explanatory memorandum	מִזְכָּר הַסֵּבֵר
exposé	הַצָּגַת נושָׂא
expression	
– freedom of expression	חֹפֶשׁ הַבְּטוּי
expropriation	הַפְקָעָה
expulsion	גְּרוּשׁ; הֶרְחָקָה
extension of agreement	הַאֲרַכַּת הַסָּכֵם; הֶרְחַבַת הַסָּכֵם
external	
external affairs, foreign affairs	עֲנִינֵי חוּץ
– minister for external affairs, minister of external affairs [in some states under the sovereignty of the British Crown]; foreign minister, minister of foreign affairs, minister for foreign affairs, secretary of foreign affairs; Secretary for Foreign Affairs, principal secretary of state for foreign affairs [in Britain]; Secretary of State for Foreign Affairs, Secretary of State [in the U.S.]	שֵׂר חוּץ
extraterritorial, extraterritorial	חוּצָנִי
extraterritorial jurisdiction,	(תְּחוּם) שְׂפּוֹט חוּצָנִי [מובלעת של שיפוט
extraterritorial jurisdiction	זר בתחומי ריבונות כלשהי, כגון שגרירות זרה במדינה מסוימת]
extraterritoriality, extraterritoriality	חוּצָנִיּוּת [מעמד של טריטוריה המופקעת מתחום הריבונות של המדינה וכפופה לריבונות של מדינה אחרת]
extradition	הַסְגָּרָה

empire	אימפריה, קיסרות
encipher, encode [v.]	הצפין
encode, encipher [v.]	הצפין
engagement [fight]	קרב
engagement [undertaking]	התקשרות מחיבת
– previous engagement	התחייבות קודמת [בסדר יום אישי]
enquiry, inquiry	בקשת מידע; חקירה
environment	סביבה; סביבי האדם
– protection of environment	שמירת איכות הסביבה
environmental	סביבתי
envoy	נושא שליחות (ממלכתית)
envoy extraordinary and minister plenipotentiary	שליח מיוחד וציר מסמך [ראש נציגות דיפלומטית בדרג של צירות]
– special envoy	שליח מיוחד (ממלכתי)
equality	שוויון
establishment	ממסד
– re-establishment of diplomatic relations	חדוש יחסים דיפלומטיים
estimate	
– preliminary estimate	אמדון ראשון
etiquette	גנוני טקס; כללי נימוסין
ex-, former	לשעבר
exchange	
exchange of diplomatic representatives	החלפת נציגים דיפלומטיים
exchange of full powers	החלפת כתבי הרשאה
exchange of instruments of ratification	החלפת כתבי אשרור
exchange of notes	החלפת אגרות
exchange of population	החלפת אכלוסיות
exchange of views	החלפת דעות; החלפת הערכות
exclusive economic zone	אזור כלכלי בלעדי [200 מיל ימי מקו מוצא מוגדר]
executive [n.]	ועד פועל; זרוע מבצעת
executive [adj.; e.g. executive agreement]	של הזרוע המבצעת [כגון הסכם בין-לאומי שאינו טעון אשרור של הרשות המחוקקת]

draft

draft resolution

הצעת החלטה, טיוטת החלטה

draft treaty

טיוטת הסכם

dress

– formal dress

תלבושת טקסית, תלבושת רשמית, תלבושת שרד

duke [fem.: duchess]

דוכס

– Royal Duke

דוכס הכתר

duty

דמי מכס; תשלום חובה

duty officer

פקיד תורן; קצין תורן

– customs duties

תשלומי מכס

dynasty

שושלת

E

earl, count [fem.: countess]

רוזן

economic

economic sanctions

עצומים כלכליים

– exclusive economic zone

אזור כלכלי בלעדי [200 מיל ימי מקו

מוצא מוגדר]

election

– by-election

בחירות משנה

embassy

שגרירות

embroglio, imbroglio [It.]

תסבוכת

emergency

חרום; שעת חרום

emergency meeting

ישיבת חרום [כגון של מועצת הביטחון]

emergency powers

סמכויות לשעת חרום

emergency session

מושב חרום [של עצרת האו"ם]

– state of emergency

מצב חרום

emigration

הגירה יוצאת; ירידה [מישראל]

eminence

– His Eminence

הקרת [תואר כבוד לכוהני דת נוצרים

בעלי מעמד גבוה, למשל חשמן]

emissary

שליח

– breaking off of diplomatic relations, cutting off of diplomatic relations, rupture of diplomatic relations, severance of diplomatic relations	נתוק יחסים דיפלומטיים
– exchange of diplomatic representatives	החלפת נציגים דיפלומטיים
– re-establishment of diplomatic relations	חדוש יחסים דיפלומטיים
– suspension of diplomatic relations	השעית יחסים דיפלומטיים
– the diplomatic colony	המושבה הדיפלומטית
diplomatique	
– corps diplomatique [Fr.], diplomatic corps	סגל דיפלומטי [בבירה מסוימת]
directive	הנחיה (מחיבת)
director	
director-general	מנהל כללי, מנכ"ל
– deputy director-general	מִשְׁנֵה לְמַנְהֵל כָּלְלִי
disarmament	פירוק נשק
discrimination	אפליה
disobedience	
– civil disobedience	מרי אזרחי
dispatch, despatch	אֶשְׁכָּר [דיווח דיפלומטי מפורט בכתב]
dispute	מחלוקת, מריבה, סכסוך
– settlement of disputes, settlement of conflicts	ישוב מחלוקות, ישוב סכסוכים
division	מחלקה [לאזור או לנושא מסוים במשרד החוץ]; אגדה [בצבא]
document	מסמך
– identity document	מסמך זהות
domestic jurisdiction	סמכות שפוט פנימית
domination	גברות, שליטה
dominion	דומיניון [מונח היסטורי: מדינות עצמאיות, כגון קנדה ואוסטרליה, שנתנו קשורות לכתר הבריטי]
doyen [of the diplomatic corps; fem.: doyenne; Fr.], dean [mas. & fem.]	זקן הסגל [נקבה: זקנת הסגל]

deputy	חָבֵר [בגוף מחוקק נבחר במדינות מסוימות]; מְשַׁנָּה
deputy director-general	מְשַׁנָּה לַמְנַהֵל כְּלָלִי
deputy minister	סָגֵן שָׂר
– chamber of deputies [in France, Brazil]; House of Commons [in U.K.]; House of Representatives [in U.S. & other states]	בֵּית הַנְּבָחָרִים (הַתְּחָתוֹן)
desk	מְדוֹר [תת-מחלקה במשרד החוץ]
despatch, dispatch	אֶשְׁכָּר [דיווח דיפלומטי מפורט בכתב]
destabilization	הַתְּעָרָעוּת הַיְצִיבוּת, עֲרֵעוֹר הַיְצִיבוּת
determination	
– self-determination	הַגְּדָרָה עֲצִמִית
dictator	רוֹדֵן
dictatorship	רוֹדְנוּת
diplomacy	דִּיפְלוֹמָטִיָּה
– shuttle diplomacy	דִּיפְלוֹמָטִיָּה בְּדֻלּוּגִים
diplomat	דִּיפְלוֹמָט
– career diplomat	דִּיפְלוֹמָט מְקֻצָּעִי
diplomatic	דִּיפְלוֹמָטִי
diplomatic bag	שַׁק דְּאֵר-דִּיפְלוֹמָטִי
diplomatic channels	צְנוּרוֹת דִּיפְלוֹמָטִיָּים [הנציגות הדיפלומטית המוסכמת]
diplomatic corps, corps diplomatique [Fr.]	סָגֵל דִּיפְלוֹמָטִי [במדינה מסוימת]
diplomatic illness	"מַחְלָה" דִּיפְלוֹמָטִית [תירוץ על היעדרות]
diplomatic immunity	חֲסִינוּת דִּיפְלוֹמָטִית
diplomatic mail	דְּאֵר דִּיפְלוֹמָטִי
diplomatic mission	נְצִיגוּת דִּיפְלוֹמָטִית
diplomatic passport	דְּרָכּוֹן דִּיפְלוֹמָטִי
diplomatic relations	יְחָסִים דִּיפְלוֹמָטִיָּים
diplomatic representative	נְצִיג דִּיפְלוֹמָטִי
diplomatic service	שְׂרוּת דִּיפְלוֹמָטִי
diplomatic ties	קֶשְׁרִים דִּיפְלוֹמָטִיָּים
– a diplomatic channel	צְנוֹר דִּיפְלוֹמָטִי [דיפלומט מסוים]

decypher, decipher, decode [v.]	פִּעֵנַח
defeat	תְּבוּסָה
defeatist	תְּבוּסָתָן
defense	
– offensive defense	הַגָּנָה הַתַּקְפִּית
defensive alliance	בְּרִית הַגָּנָה
delegate	נָציג; צִיר [לארגון בין-לאומי או לוועידה או למשא ומתן]
– apostolic delegate	נָציג הָאֲפִיפִיור [במקום שאין קיימים יחסים דיפלומטיים עם הכס הקדוש]
delegation	מִשְׁלַחַת [למשל לאו"ם]
delegation of power	אַצִּילַת סְמֻכּוּת
deliberation	דִּיוּן; עִיוֹן
delimitation	הַתְנִיחַת גְּבולוֹת [במפה]; תְּחוּם
demand	דְּרִישָׁה, תְּבִיעָה
demarcation of frontiers	סְמוּן גְּבולוֹת [על פני הקרקע]
démarche [Fr.]	מַהְלָךְ [דיפלומטי] רִשְׁמִי, דְּמַרְשׁ
démenti [Fr.], denial	הַכְחָשָׁה
demilitarized zone	אֲזוֹר מְפֻרָּז
demonstration	הַדְגָּמָה; הַפְגָּזָה
denial, démenti [Fr.]	הַכְחָשָׁה
denunciation of a treaty, renunciation of a treaty	הַתְנַעֲרוֹת מֵהֶסְכֵּם
department	אֶגֶף, חֲסִיבָה [בממשל]; מִיניסטרִיוֹן [בארצות הברית]
Department of State, State- department	מַחְלַקַּת הַמְּדִינָה, מִחְמָ"ד [משרד החוץ של ארצות הברית]
dependent	לֹא-עַצְמָאִי
deportation	גְּרוּשׁ [ממדינה], שְׁלוּחַ
deposit of instruments [of ratification and similar]	הַפְקַדַּת מִסְמָכִים [של אשרור וכדומה]
depository	מַחְזִיק בְּ [כגון מחזיק במסמכים]
depository	מְקוֹם הַחֲסָנָה; מְקוֹם הַפְקָדָה [למסמכים וכדומה]

cutting off of diplomatic relations,
 breaking off of diplomatic relations,
 rupture of diplomatic relations,
 severance of diplomatic relations
 cypher, cipher [n.]

נתוק יחסים דיפלומטיים

צפן [כתב סתרים]

D

damage

– war damages

נזקי מלחמה

David

– Red shield of David

מגן דוד אדום

de facto [L.]

למעשה, דה-פקטו

de jure [L.]

להלכה, דה-יורה

dean

דקן

dean [mas. & fem.], doyen [of the
 diplomatic corps; fem.: doyenne; Fr.]

זקן הסגל [נקבה: זקנת הסגל]

debate

דיון; וכוח

decentralization

בזור

decentralized government

ממשל בזורי [לעומת ממשל ריכוזי]

decipher, decode, decypher [v.]

פענח

decision

– adopt a decision, adopt a
 resolution [v.]

אמץ החלטה, קבל החלטה

[בגוף מוסמך]

declaration

הכרזה; הצהרה

declaration of war

הכרזת מלחמה

declare war [v.]

הכריז מלחמה

declassification

הסרת סיווג

declassified

מוסר סיווג

decode, decipher, decypher [v.]

פענח

decolonization

מתן עצמאות למושבות

decree

צו

– royal decree

צו מלכותי

– Permanent Court of International Justice	בית הדין הקבוע לצדק בין-לאומי
– Shari'a courts, Muslim religions courts	בתי משפט שרעיים
covenant	ברית, אמנה [חגיגית]
covenant of the League of Nations	ספר הברית של חבר הלאומים
créance	
– lettres de créance [Fr.], letters of credence, credentials	כתב האמנה [של שגריר או ציר]
credence	
– letters of credence, credentials, lettres de créance [Fr.]	כתב האמנה [של שגריר או ציר]
credentials	כתב הסמכה [מונח כללי]; נתונים מסמיכים
credentials, letters of credence, lettres de créance [Fr.]	כתב האמנה [של שגריר או ציר]
– present credentials [v.]	הגיש את כתב ההאמנה
crescent see Red Crescent	
criminal	
– war criminal	פושע מלחמה
crisis	משבר
– ministerial crisis	משבר ממשלתי
cross see Red Cross	
Crown Prince	יורש עצר
cultural attaché	נספח תרבות [בנציגות דיפלומטית]
curfew	עצר
currency	
– foreign currency	מטבע חוץ
custom	מנהג; נהג
customs	מקס
customs duties	תשלומי מקס
customs union	ברית מקס
customary international law	משפט בין-לאומי מנהגי; משפט בין-לאומי שבנהג
cut off relations, break off relations [v.]	נתק יחסים

corps

corps diplomatique [Fr.], סגל דיפלומטי [במדינה מסוימת]

diplomatic corps

– consular corps

סגל קונסולרי

corridor

מסדרון, פרוזדור [טריטוריילי]

council

מועצה

– Permanent Member of the Security Council חברה קבועה במועצת הבטחון

– president of council (of ministers) [in countries employing the French system];
minister president [in countries employing the German system]; premier [mainly in political subdivisions of a federal system];
prime minister ראש ממשלה

counsel

– legal counsel, conseiller juridique [Fr.], jurist יועץ משפטי
consult, legal adviser, legal advisor

counsellor

יועץ [דרגה דיפלומטית]

count [fem.: countess], earl

רוזן

country

– satellite (country, state)

(מדינה) גרירה

coup d'état [Fr.]

הפיכת שלטון

courier

בלדר

court

court martial בית דין צבאי [לשיפוט של אנשי צבא]

– civil courts

בתי משפט אזרחיים

– consular court

בית משפט קונסולרי

– International Court of Justice

בית הדין הבין-לאומי

– military court

בית משפט צבאי [בעיקר לאזרחים

הנתונים לשלטון צבאי]

– mixed claims courts, mixed tribunals
claims

בתי דין מערבים לתביעות

– Muslim religious courts, Shari'a courts

בתי משפט שרעיים

– Permanent Court of International
Arbitration

בית הדין הבין-לאומי הקבוע
לבוררות

– honorary consul-general	קונסול כְּלָלִי שֶׁל כְּבוֹד
– vice-consul	סֶגֶן קונסול
consular	קונסולָרִי
consular agent	סוֹכֵן קונסולָרִי
consular convention	אַמְנָה קונסולָרִית
consular corps	סָגֵל קונסולָרִי
consular court	בֵּית מִשְׁפָּט קונסולָרִי
consular fee	אַגָּרָה קונסולָרִית
consular immunity	חֲסִינוּת קונסולָרִית
consular mission	נְצִיגוּת קונסולָרִית
consular relations	יְחָסִים קונסולָרִיִּים, קִשְׁרִים קונסולָרִיִּים
consular representative	נְצִיג קונסולָרִי
consulate	קונסולִיָּה
consulate-general	קונסולִיָּה כְּלָלִית
consult	
– jurist consult, conseiller juridique [Fr.], legal adviser, legal advisor, legal counsel	יועֵץ מִשְׁפָּטִי
consultation	
consultations	הַתְּיַעֲצוּת
– recall for consultations [v.]	נִקְרָא (לְשׁוֹב) לְהַתְּיַעֲצוּת
consultative	מִיַּעֵץ
– in a consultative capacity	בְּתַפְקִיד יַעֲוֵץ
contiguous zone	אַזּוֹר סְמוּךְ [באמנה על משפט הים משנת 1982 : רצועה של 24 מיל המשיקה למים הלאומיים]
contracting	
contracting parties [states]	הַצָּדָדִים הַמִּתְקַשְּׂרִים בְּחוֹזָה [הצדדים = מדינות]
– high contracting parties	מְדִינוֹת מִתְקַשְּׁרוֹת [בהסכם בין-לאומי]
convention	אַמְנָה ; כְּנוּס ; נְהָג
– consular convention	אַמְנָה קונסולָרִית
– monetary convention	אַמְנָה לְעִנְיַי מִטְבֵּעַ, אַמְנָה מוֹנִיטָרִית
conventional international law	מִשְׁפָּט בִּין-לְאַמִּי עַל פִּי אַמְנָה
cordon, cordon sanitaire	אַזּוֹר בִּידוּד

condemnation, censure [n.]	גְּנוּי
conduct	
– safe-conduct	עֲרֵבָה לְמַעַבְר בְּטוֹחַ
confederation	קוֹנְפֶּדֶרָצְיָה
conference	הַתְּיַעְצוּת; וְעִידָה; כְּנוּס
confidential	חֲסוּי
confirmation	אֲשׁוּר
confiscate [v.]	הַחְרִים נָכֶס
confiscation	הַחְרַמַּת נָכָסִים
conflict	הַתְּנַגְשׁוּת; סִכְסוּף; קוֹנְפְּלִיקַט
– armed conflict	עֲמֻת צָבָאִי
– settlement of conflicts, settlement of disputes	יְשׁוּב מִחֻלּוּקוֹת, יְשׁוּב סִכְסוּכִים
conflicting claims	תְּבִיעוֹת מְגִדּוֹת, תְּבִיעוֹת סוֹתְרוֹת
congress	אֲגוּד; וְעִידָה; כְּנוּס; רְשׁוֹת מְחֻקְקֹת
Congress	הַקוֹנְגְּרֶס [הַרְשׁוֹת הַמְּחֻקְקֹת בָּאֲרָצוֹת הַבְּרִית]
congressional	שֶׁל הַקוֹנְגְּרֶס
congressman [non-official term]	מְרַשֵּׁה, צִיר בֵּית הַנְּבָחִירִים [חֶבֶר הַבַּיִת הַתַּחְתּוֹן שֶׁל הַרְשׁוֹת הַמְּחֻקְקֹת, כְּגוֹן בָּאֲרָצוֹת הַבְּרִית]
conquer [v.]	כָּבֵשׁ
conquest	כְּבוּשׁ
conscience	
– freedom of conscience	חֻפְשׁ הַמַּצְפּוֹן
conseiller juridique [Fr.], jurist consult, legal adviser, legal advisor, legal counsel	יוֹעֵץ מְשָׁפְטִי
consensus	הַסֵּכָמָה כְּלָלִית [הַחֲלָטָה הַמֵּתְקַבֶּלֶת לֹא מִתְנַגְּדִים וְלֹא הַצְבָּעָה]
consent	הַסֵּכָמָה לִפְעֻלָּה
– silent consent	הַסֵּכָמָה שְׂבִשְׁתִּיקָה
constitution	חֻקָּה [שֶׁל מְדִינָה]
constraint	אֲלוּץ
consul	קוֹנְסוּל
consul-general	קוֹנְסוּל כְּלָלִי
– honorary consul	קוֹנְסוּל כְּבוֹד

– International Committee of the Red Cross	הוועד הבינ־לאומי של הצלב האדום, הוועדה הבינ־לאומית של הצלב האדום
– Zionist Action Committee	הוועד הפועל הציוני
common	
– House of Commons [in U.K.]; House of Representatives [in U.S. & other states]; Chamber of Deputies [in France, Brazil]	בית הנבחרים (התחתון)
commonwealth	
Commonwealth of Australia	קהלית אוסטרליה
– British Commonwealth of Nations	חבר העמים הבריטי
commune	שוב (בעל שלטון מקומי)
communiqué	הודעה פומבית
communication	שדר (רשמי)
community	עדה; קהלה
compact	הבנה [בין מדינות], הסכם
compensate [v.]	פצה
compensation	פצויים
competent	
– the competent authorities	הרשויות המסמכות
complaint	תלונה
complementary	משלים
comprehensive peace	שלום כולל
compromis [Fr.], special agreement	שטר בוררות, שטר התדינות
compromise [n.]	התפשרות; פשרה
compromise [v.]	התפשר; סבך
concentrate [v.]	רכז
concession	ותור; זכיון
conciliate [v.]	פייס
conciliation	פיוס
conciliation commission, commission of conciliation	ועדת פיוס
conciliator	מפייס; מפשר
concordat	קונקורדט [הסכם בין מדינה לבין האפיפיור על ענייני הכנסייה]

collaborate [v.]	שְׁתַּף פְּעֻלָּה
collaboration	שְׁתִּיף פְּעֻלָּה
collective	קְבוּצָי
collective measures	פְּעֻלָּה קְבוּצִית; צָעָדִים קְבוּצִיִּים
colonial secretary	שֶׁר הַמוֹשְׁבוֹת (כְּגוֹן בְּבֵרִיטָנִיָּה)
colonialism	קוֹלוֹנִיָּלִיזְם
colony	מוֹשְׁבָה
– the diplomatic colony	הַמוֹשְׁבָה הַדִּיפלומָטִית
colony [ethnic or religious or foreign community]	קְבוּצָה יְחִידִית (אֶתְנִית אוֹ דִתִּית אוֹ קְבוּצָה בִּעֲלַת נְתִינּוֹת זָרָה)
combatant	לוחֵם (בַּעִיקָר אֶזְרַח לוחֵם)
commander-in-chief	מִפְקֹד עָלִיוֹן
commerce	
– chamber of commerce	לְשִׁכַּת מִסְחָר
commercial attaché	נִסְפָּח מִסְחָרִי [בְּנִצְיָנוֹת דִּיפלומָטִית]
commission	וָעֲדָה [לְמַשִּׁימָה מַמְלֶכֶתִית]; מִטְלָה [מַמְשֶׁלֶתִית], תִּפְקִיד [מַמְשֶׁלֶתִית]
commission of conciliation, conciliation commission	וָעֲדַת פִּיּוֹס
– claims commission	וָעֲדַת תְּבִיעוֹת
– Permanent Mandates Commission, PMC	וָעֲדַת הַמְּנִדָּטִים הַקְּבועָה [שֶׁל חֶבֶר הָאֻמוֹת]
– preparatory commission	וָעֲדָה מְכִינָה
– sous-commission [Fr.], subcommittee	וָעֲדַת מְשָׁנָה
commissioner	מְמַנֶּה [נוֹשֵׂא תִפְקִיד מַמְלֶכֶתִית]; נָציב
– high commissioner	נָציב עָלִיוֹן [גַּם תּוֹאֵרם שֶׁל שְׂגִירִים מוֹחֲלָפִים בֵּין מְדִינוֹת שֶׁהִכָּר הַבְּרִיטִי הוּא הָרִיבּוֹן הָרשָׁמִי שֶׁלָּהֶם]
commitment	הִתְחַיְבוּת; מְחַיְבוּת
committee	וָעֵד; וָעֲדָה
committee of the whole	וָעֲדַת מְלִיאָה
committee on foreign affairs, committee on foreign relations	וָעֲדַת הַחוּץ [בְּפֶרֶלְמֶנְט]
– ad hoc committee	וָעֲדַת שְׂעָה, וָעֲדָה אַד-הוֹק [לְנוֹשֵׂא מִיּוֹחַד]

circular note	אגרת דיפלומטית [לקבוצה מסוימת, כגון לחברי סגל דיפלומטי זר]
circumstance	כרח הנסבות
– force of circumstances	אזרח; נתין
citizen, national, subject	אזרחות; נתינות
citizenship, nationality	עיר בירה
city	אזרחי
– capital city	רשות אזרחית
civil [not military]	בתי משפט אזרחיים
civil authority	מרי אזרחי
civil courts	זכויות אזרח
civil disobedience	ועדת תביעות
civil rights	תביעות מנגדות, תביעות סותרות
claim	בתי דין מערבים לתביעות
claims commission	מסוג
– conflicting claims	סעיף קטן
– mixed claims courts, mixed claims tribunals	סעיף בצוע [כגון באמנה, להבדיל מסעיף מבוא]
classified	סעיף מבוא, פסקת מבוא [כגון באמנה, להבדיל מסעיף ביצוע, פסקת ביצוע]
clause, sub-paragraph [Br.], subparagraph [Am.]	סעיף קטן
– operative clause, operative paragraph [e.g. in a treaty, as distinct from preambular clause, preambular paragraph]	סעיף מבוא, פסקת מבוא [כגון באמנה, להבדיל מסעיף ביצוע, פסקת ביצוע]
– preambular clause, preambular paragraph [as distinct from operative clause, operative paragraph]	סעיף קטן
closure	סגור
co-existence	דו-קיום
coalition	קואליציה [של מפלגות או של מדינות]
coastal waters	מימי חופים
code	אספת חקים; אספת כללים
coded	מצפן
codification	כנוס (חקים ומשפטים); קודיפיקציה

chairperson, chairman	יושב ראש, יו"ר
chamber	
chamber of commerce	לשכת מסחר
Chamber of Deputies [in France, Brazil]; House of Commons [in U.K.]; House of Representatives [in U.S. & other states]	בית הנבחרים (התחתון)
chancellery	משרדי השגרירות [בשימוש השגור]; משרד החוץ
channel	
– a diplomatic channel	צנור דיפלומטי [דיפלומט מסוים]
– back channels	צנורות עקיפין
– diplomatic channels	צנורות דיפלומטיות [הנציגות הדיפלומטית המוסכמת]
chapter [in organization]	תא [בארגון]
chargé	
chargé d'affaires ad interim, chargé d'affaires a. i.	ממנה זמני [על נציגות דיפלומטית]
chargé d'affaires en pied, chargé d'affaires e. p. [Fr.]	ממנה קבוע [על נציגות דיפלומטית]; הדרג הנמוך ביותר של ראש נציגות דיפלומטית]
chargé des affaires [Fr.]	ממנה זמני [על נציגות דיפלומטית, בסמכות מוגבלת]
charter	אמנה; מגלה
Charter of the United Nations	מגלת האו"ם
chef	
chef de cabinet [Fr.]	ראש לשכה, רלו"ש
chef de protocol [Fr.], chief of protocol	ראש הטקס
chief	
chief of protocol, chef de protocol [Fr.]	ראש הטקס
chief of the General Staff	ראש המטה הכללי, רמטכ"ל
– commander-in-chief	מפקד עליון
cipher, cypher [n.]	צפן [כתב סתרים]
circle	
– official circles	חוגים רשמיים
– political circles	חוגים מדיניים
– well-informed circles	חוגים יודעי דבר

card	
– identity card	תעודת זהות
cardinal	חשמן, קרדינל
career diplomat	דיפלומט מקצועי
cast veto [v.]	הטיל וטו (בהצבעה), חסם בהצבעה
casting veto	קול מכריע (בהצבעה) [כגון של יושב ראש]
casus	
casus belli [L.]	עלה למלחמה, קזוס בלי
casus foederis [L.]	קזוס פדריס [עילה למימוש תנאי כלשהו באמנה או בברית בתגובה על צעד שנקט אחד הצדדים]
cease-fire	הפסקת אש
censor	צנזור
censorship	צנזורה
censure [v.]	גנח
censure [n.], condemnation	גנאי
census	מפקד
center	
– records center [Am.], records	מגנזה
centre [Br.], records unit	
central	
– the central authorities	השלטונות המרכזיים
centralized government	ממשל רכוזי [לעומת ממשל ביזורי]
centre	
– records centre [Br.], records	מגנזה
center [Am.], records unit	
ceremonial [n.]	סגנון טקסים; סדר טקס
ceremony	טקס
ceremonies	(סדרת) טקסים
– master of ceremonies	מנחה [של אירוע רשמי]
cession	ותור; מסירה
cession of territory	ותור על שטח; מסירת שטח
chairman, chairperson	יושב ראש, יו"ר
– vice-chairman	סגן יושב-ראש
chairmanship	ראשות [כגון ראשות ועדה]

break off relations, cut off relations [v.]	נָתַק יְחָסִים
breaking off of diplomatic relations, cutting off of diplomatic relations, rupture of diplomatic relations, severance of diplomatic relation	נִתּוּק יְחָסִים דִּיפְלוֹמַטִיִּים
brief [n.]	הוֹרָאוֹת מְשִׁמָּה
brief [v.]	הִנְחָה ; תִּדְרֹךְ
briefing	תִּדְרוֹךְ
British Commonwealth of Nations	חֶבֶר הָעַמִּים הַבְּרִיטִי
budget	תַּקְצִיב
buffer state	מְדִינַת חִיץ
bureau	נְשִׂאוֹת [כגון של ועדה, ועידה]
bureau	אָגף ; חֲטִיבָה ; לְשָׁכָה
by-election	בְּחִירוֹת מְשֻׁנָּה
by implication, implicitly, impliedly	בְּמִשְׁתַּמֵּעַ, מְפֹלָלָא

C

cabinet	שָׂרֵי הַמְּמֶשֶׁלָּה ; קַבִּינֵט [צוות של שרים בכירים]
cabinet de- [Fr.]	לְשָׁכַת־ [כגון לשכת שר]
– chef de cabinet [Fr.]	רֹאשׁ לְשָׁכָה, רָלִיִּישׁ
camp	
– aide de-camp	שְׁלִישׁ אִישִׁי (צָבָאִי)
cancellation	בְּטוּל [כגון של פגישה, ישיבה]
candidate	מַעֲמֵד [גם מַעֲמָד]
canon law	חֻק הַכְּנִסְיָה
capacity	
– absorptive capacity	יְכָלֶת קְלִיטָה [של מדינה], כֹּשֶׁר
	קְלִיטָה [של מנגנון]
– in a consultative capacity	בְּתַפְקִיד יַעוּץ
capital city	עִיר בִּירָה
capitulation	כְּנִיעָה
capitulations	כְּרִסוּמֵי רְבֻנוֹת ; קְפִיטוּלָצִיּוֹת

base	בְּסִיס [מקום]
– military base	בְּסִיס צְבָאִי, מַחֲנֶה צְבָאִי
– naval base	בְּסִיס יָמִי
baseline	קו מוצא
basis	בְּסִיס, יסוד
be	
– not to be quoted	לא לצטוט
beatitude	
– His Beatitude	הוּד אֲשֶׁרוֹ [תואר כבוד לאנשי כנסיות שונות בעלי מעמד גבוה]
belligerence, belligerency	לְחָמוּת
belligerency, belligerence	לְחָמוּת
belligerent [n.]	צד לוחם
belligerent [adj.]	בְּמִצַּב לְחָמוּת, בְּמִצַּב מִלְחָמָה
belligerent act	פְּעֻלַּת לְחָמָה, פְּעֻלָּה מִלְחָמָתִית
belligerent power, belligerent state	מְדִינָה בְּמִצַּב לְחָמוּת, מְדִינָה בְּמִצַּב מִלְחָמָה
bellum	
– casus belli [L.]	עֵלָה לְמִלְחָמָה, קְזוּס בְּלִי
– jus in bello [L.]; laws of war	דִּינֵי מִלְחָמָה
– status quo ante bellum	הַמִּצַּב קִדְם הַמִּלְחָמָה
bilateral	דו-צדדי
bill [parliamentary]	הַצָּעָת חֹק
bishop	הַגְּמוֹן
bloc	גוֹשׁ [כגון של מפלגות, של מדינות]
blockade	הֶסְגֵּר
bon-voisinage [Fr.]	שְׂכֵנּוּת טוֹבָה
bonus	
bona fide	בְּתֵם-לֵב
border	
– tripoint border	מִפְגֵּשׁ שְׁלוֹשָׁה גְּבוּלוֹת
boundary [of property, city]	גְּבוּל
boycott	חֶרֶם
breach [e.g. breach of a treaty, breach of a promise]	הִפְרָה [כגון הפרת אמנה, הפרת הבטחה]

audience	קבֿלה לשיחה [אצל איש רם מעלה]
– official audience	ראיון רשמי
Australia	
– Commonwealth of Australia	קהלית אוסטרליה
authenticate; verify [v.]	אמת
authentication; verification	אמות
authority	סמכות; רשות
authorities [e.g. military a., health a.]	רשויות, שלטונות [כגון רשויות הצבא, שלטונות הבריאות]
– civil authority	רשות אזרחית
– local authorities	רשויות מקומיות; שלטון מקומי
– military authorities	רשויות הצבא, שלטונות הצבא
– the authorities	הרשויות, השלטונות
– the central authorities	השלטונות המרכזיים
– the competent authorities	הרשויות המסמכות
authorize [v.]	הסמיד; הרשה
autocracy	אוטוקרטיה
autonomy, self-rule	אוטונומיה, ממשל עצמי
award [v.]	העניק; פסק
award [n.]	אות כבוד; פרס
– (arbitral) award	פסק בוררות
axis	ציר [ברית של מדינות]

B

back channels	צנורות עקיפין
background talk	שיחת רקע
bag	
– diplomatic bag	שק דאָר־דיפלומטי
ban	אסור; נדוי
baron [fem.: baroness]	ברון [תואר אצולה]
baronet	ברֶונֶט [תואר אצולה; מעמד נמוך מברון]

arbitrator	בורר
archbishop	ארכיִהֶגְמוֹן
archdean	ארכידִקוֹן
archduke [fem.: archduchess]	ארכידִכֶּס
archives	ארכיון, גִּנְזָךְ
area	
– occupied area, occupied territory	שְׂטח כְּבוּשׁ, שְׂטח מְחֻזָּק
arm	
– offensive arms	נשק התקפה
armed	
armed conflict	עמות צבאי
– armed forces, military forces	כוחות מזוינים, כוחות צבא
armistice	שביתת נשק
army of occupation	צבא כבוש
article [e.g. in a treaty]	סעיף
assembly	
– General Assembly [of the UN]	עצרת האו"ם
– legislative assembly	אספה מחוקקת
assent	מתן הסכמה
assistance	
– judicial assistance	סיוע משפטי
– technical assistance	סיוע טכני (בין-לאומי) [למדינות מתפתחות]
asylum	מקלט
attaché	נספח [הדרג הדיפלומטי הנמוך; עוסק בתחום מוגדר, כגון ענייני צבא או כלכלה, בנציגות דיפלומטית]
– air attaché	נספח אווירי [בנציגות דיפלומטית]
– commercial attaché	נספח מסחרי [בנציגות דיפלומטית]
– cultural attaché	נספח תרבות [בנציגות דיפלומטית]
– military attaché	נספח צבאי [בנציגות דיפלומטית]
– naval attaché	נספח ימי [בנציגות דיפלומטית]
– press attaché	נספח עיתונות [בנציגות דיפלומטית]
attorney	
– power of attorney	פוי כוח
attribution	
– not for attribution	לא ליחוס

America

– United States of America, U.S.A.	אַרְצוֹת הַבְּרִית
amity, friendship	יְדִידוּת
amnesty	חֲנִינָה
annexation	סְפוּחַ
annex(e); appendix	נִסְפָּח [למסמך כלשהו]; תוספת [למסמך כלשהו]
announce [v.]	הודיע; הכריז
announcemert	הודעה; הכרזה
annul [v.]	בטל [למשל החלטה, הוראה]
annulment	בטול [כגון של החלטה, הוראה]
ante	
– status quo ante	המצב הקודם [לפני התפתחות כלשהי], סטטוס קוו אַנטה
– status quo ante bellum	המצב קדם המלחמה
apostolic delegate	נציג האפיפיור [במקום שאין קיימים יחסים דיפלומטיים עם הכס הקדוש]
apparent	
– heir apparent	יורש עצר מיעד
appeasement	פיסנות
appendix; annex(e)	נִסְפָּח [למסמך כלשהו]; תוספת [למסמך כלשהו]
appointment [to a post]	מנוי
approach [v.]	פנה אל [בדרך לא רשמית]
Arab League, League of Arab States	החבר הערבי, הליגה הערבית
Arabism	
– Pan-Arabism	פל־ערביות, פן־ערביות
arbitral	
(arbitral) award	פסק בוררות
arbitral tribunal, arbitration tribunal	בית דין לבוררות
– mixed arbitral tribunals	בתי משפט מעורבים לבוררות
arbitrate [v.]	מסר לבוררות; בָּרַר [שימש בורר]
arbitration	בוררות
arbitration tribunal, arbitral tribunal	בית דין לבוררות
– Permanent Court of International Arbitration	בית הדין הבין־לאומי הקבוע לבוררות

agreed minute	תרשומת מספּקמת
agreement	הספּם [הסכמה מחייבת, לא רק בין מדינות]
– special agreement, compromis [Fr.]	שטר בוררות, שטר התדינות
– extension of agreement	הארכת הספּם, הרחבת הספּם
– oral agreement	הספּמה בעל פה
agrément [Fr.]	אספּמה
aid	סיוע
aide	עוזר
aide de-camp	שליש אישי (צבאי)
aide-memoire [Fr.]	תזכיר ; תמצית תזכר שיקה
air	
air attaché	נספח אווירי [בנציגות דיפלומטית]
air navigation	טיס ; תעופה
air space [Br.], airspace [Am.]	תחום האוויר (של מדינה)
airspace [Am.], air space [Br.]	תחום האוויר (של מדינה)
alien	
– resident alien, foreign resident	תושב חוץ
– treatment of aliens	טיפול בזרים ; יחס לזרים
aligned	
– non-aligned	בלתי מזדהה
alliance	ברית [של מדינות]
– defensive alliance	ברית הגנה
allied powers	מדינות בעלות ברית
allowance	
– representation allowance	קצבת יצוג
ally	בעל ברית
– the allies	בעלות הברית
alteration	שנוי ; תקון
alternate [n.]	מחליף [של חבר בגוף מסוים, כגון בוועידה בין-לאומית]
ambassador	שגריר
ambassador-at-large, roving ambassador	שגריר כוֹנן, שגריר נודד
ambassador extraordinary and plenipotentiary	שגריר מיוחד ומסמך
amendment	תקון [כגון של סעיף באמנה]

– internal affairs	ענייני פנים, עניינים פנימיים
– minister of foreign affairs, minister for foreign affairs, secretary of foreign affairs, foreign minister; Secretary for Foreign Affairs, principal secretary of state for foreign affairs [in Britain]; Secretary of State for Foreign Affairs, Secretary of State [in the U.S.]; minister for external affairs, minister of external affairs [in some states under the sovereignty of the British Crown]	שר חוץ
affaire	
– chargé des affaires [Fr.]	ממנה זמני [על נציגות דיפלומטית, בסמכות מוגבלת]
– chargé d'affaires ad interim chargé d'affaires a. i.	ממנה זמני [על נציגות דיפלומטית]
– chargé d'affaires en pied, chargé d'affaires e. p. [Fr.]	ממנה קבוע [על נציגות דיפלומטית; הדרג הנמוך ביותר של ראש נציגות דיפלומטית]
agency [see also The Jewish Agency]	סוכנות [מוסד מבצע ממלכתי או בין-לאומי]
agenda	סדר יום
agenda item	סעיף בסדר יום
agent	עובד, נציג [של מוסד ממלכתי או של מוסד בין-לאומי]
agent, officer [diplomatic, consular]	איש סגל [דיפלומטי, קונסולרי]
– consular agent	סוכן קונסולרי
– political agent	נושא שליחות מדינית
aggression	תוקפנות
– act of aggression	מעשה תוקפנות
– non-aggression	אי-התקפה
– pact of non-aggression	הסכם אי-התקפה
aggressive state	מדינה תוקפנית
aggressor	תוקפן
aggressor state	מדינה תוקפת

acts of terror	מעשי טרור
– belligerent act	פעלת לחמה, פעלה מלחמתית
– final act	מסמך סיום סופי [בעניין בין-לאומי]
– hostile act	מעשה איבה, מעשה עוין
– unfriendly act	צעד לא-ידידותי
– warlike act, act of war	צעד מלחמתי
action	
– Zionist Action Committee	הועד הפועל הציוני
ad hoc committee	ועדת שעה, ועדה אד-הוק [לנושא מיוחד]
ad interim	זמני, לתקופת ביניים
– chargé d'affaires ad interim,	ממנה זמני [על נציגות דיפלומטית]
chargé d'affaires a. i.	
ad referendum, ad ref.	על תנאי [עד קבלה של הוראות סופיות]
– signature ad referendum,	חתימה מתנית [בהוראות סופיות]
sig. ad ref.	
adhere [v.]	דבק ב, מלא אחרי
adhere to a treaty [v.]	פעל לפי אמנה; קבל אמנה
adherence	הצמדות
administer [v.]	נהל [שלטון]
administration	מנהל; ממשל [בארצות הברית]
– federal administration	ממשל מאחד, ממשל פדרלי
– military administration, military	מנהל צבאי
government	
administrative tribunal	בית דין למנהל
adopt a decision, adopt a	אמץ החלטה, קבל החלטה [בגוף
resolution [v.]	מוסמך]
adviser/advisor	
– legal adviser, legal advisor, conceiller juridique	יועץ משפטי
[Fr.], jurist consult, legal counsel	
affair	
– committee on foreign affairs,	ועדת החוץ [בפרלמנט]
committee on foreign relations	
– external affairs, foreign affairs	ענייני חוץ

A

abdicate [v.]	וְתָר (עַל שְׁלֹטוֹן)
abdication	וְתוּר (עַל שְׁלֹטוֹן)
abrogate [v.]	בָּטַל [הסכם או נוהג מחייב]
abrogation	בְּטוּל [של הסכם או של נוהג מחייב]
absentee	נֶעְדָּר
absentee landlord	בְּעָלִים נֶעְדָּר
absentee property	רְכוּשׁ נִפְקָדִים
absolute	
absolute majority	רֶב מִחְלָט [של בעלי זכות ההצבעה]
absolute power	כּוֹחַ מִחְלָט ; שְׁלֹטוֹן אֲבָסוּלוּטִי
absorptive capacity	יְכָלֶת קְלִיטָה [של מדינה], כֹּשֶׁר קְלִיטָה [של מנגנון]
accede [to a treaty etc.; v.]	הִסְפִּים [לאמנה וכדומה], הִצְטָרַף, קָבַל
accede to power [v.]	עָלָה לְשֹׁלְטוֹן
accept a resolution [v.]	הִכִּיר בְּתִקְוָה מְחִיב [של החלטת ארגון בין-לאומי]
acceptance (of a treaty)	קְבִיל (שֶׁל אֲמָנָה)
accession [to a treaty etc.]	הִצְטָרְפוּת [לאמנה וכדומה]
accession to power	עֲלִיָּה לְשֹׁלְטוֹן
accompli	
– fait accompli [Fr.]	עֲבֻדָּה מְגֻמָּרֶת
accredit [v.]	הֶאֱמִין אֶת
accreditation	הֶאֱמָנָה
accredited [adj.]	מְאֻמָּן, מְאֻמָּן ל' [גם מְאֻמָּן]
act [of parliament [Br.], of Congress [Am.] etc.]	חֻקִּיקַת הַמְּחֻקָּק
act of aggression	מַעֲשֵׂה תוֹקְפָנוּת
act of piracy	חֲטִיפַת אֲנִיָּה ; שָׂד יָמִי
act of war, warlike act	צַעַד מִלְחָמָתִי



All rights reserved, 1999

ISBN 965-481-014-X

Computerization: The Academy of the Hebrew Language

Address: The Academy of the Hebrew Language

P.O.B. 3449, Jerusalem 91 034, Israel

Printed by 'Grafit' Ltd., Jerusalem

The Academy of the Hebrew Language

Dictionary of Diplomatic Terminology

English – Hebrew



Published by
The Academy of the Hebrew Language
Jerusalem 1999